

CUADERNOS

DEL TERCER MUNDO

174

CHINA *Vs* OCCIDENTE

LA CORRIDA HACIA
EL SIGLO XXI

LOS VIRUS ASESINOS

ISSN 0797-0552 URUGUAY \$ 19,00 - MEXICO NS 9 - ARGENTINA \$ 5,50 - BRASIL RS 4,00

SOLO EXISTE UNA FORMA DE HACER QUE CUATRO CUERPOS OCUPEN EL MISMO ESPACIO: LA INTEGRACIÓN



La única publicación 100% bilingüe (español/portugués) que aborda los más importantes acontecimientos y también todos los movimientos en el terreno de los

negocios y los acuerdos de la integración.

Al leer la REVISTA DEL MERCOSUR, usted tendrá en sus manos un instrumento para realizar excelentes negocios.

**REVISTA DEL MERCOSUR
EL MUNDO DE LOS NEGOCIOS
EN SUS MANOS**

REVISTA DEL
Mercosur

TAPA

La profecía hecha por Napoleón Bonaparte hace dos siglos de que "cuando China despierte el mundo se estremecerá" se confirma. China se está convirtiendo en una de las grandes potencias de este fin de siglo y eso tendrá enormes repercusiones en el mundo, sobre todo por haber logrado las conquistas bajo un régimen socialista

Diciembre 1995 – Enero 1996
• Nº 174 • AÑO XXII

2 CARTAS

TEMA DE TAPA: CHINA VS. OCCIDENTE

- 4 Preparando el siglo XXI
- 19 Los indicadores del progreso
- 21 Deng Xiao Ping: socialismo sin pobreza
- 24 La era espacial
- 26 Bicicletas contra autos: una dura pelea
- 27 Huaxi: los caminos de la prosperidad
- 31 La medicina tradicional
- 33 Hong Kong: de colonia a región autónoma

AMERICA LATINA

- 36 **Brasil:** 10 años de redemocratización
- 41 Esclavos infantiles de fines de siglo
- 45 **Caribe:** El dilema del poder

ESTADOS UNIDOS

- 46 La ley del rifle
- 48 **Hawai:** Movimiento independentista en el paraíso

OPINION

- 50 La revolución conservadora

▣ SUPLEMENTO MEDIO AMBIENTE

Un espacio de reflexión sobre la cuestión ambiental

- 2 Ebola, la bomba genética
- 9 Econotas

SUMARIO

▶ El 47% de los brasileños entre 10 y 14 años trabaja sin remuneración. Brasil ocupa el tercer lugar mundial en índices de evasión escolar, después de Haití y Guinea Bissau



41

▶ Casi 100 años después de que Hawai fuera anexionado a Estados Unidos, un movimiento emancipador toma fuerza en las islas, cuando buena parte del mundo olvidó que el reino hawaiano existía como una entidad independiente en el siglo XIX



48

▶ El fin de los conflictos en América central está conduciendo a una renovación de la sociedad difícil de calificar. No ocurre en la dirección por la que miles de hombres y mujeres, revolucionarios, lucharon y murieron



50

Publicación con informaciones y análisis
de las realidades y aspiraciones
de los países emergentes

Director General: Neiva Moreira

Director Adjunto: Pablo Piacentini

Editora: Beatriz Bissio

Subeditores:

Edición en español:

Roberto Bardini

Edición en portugués:

Claudia Guimarães y Elias Fajardo

Director Administrativo:

Henrique Menezes

Departamento de Circulación:

Mauro Antonio Mendes

Departamento de Arte: Nazareno N. de

Souza (Editor) y Roberto S. Lourenço

Diagramación Electrónica: Macário

Costa, Paulo Henrique Rodrigues y

Sheila Cristina Massapust

Centro de Documentación: Jesse

Jane Souza (Coordinadora), Silvia Soares

Arruda, Juliana Iootty, Mónica Pérez,

Luciane Reis y Rosângela Ferreira

Corresponsales: Hugo Cardozo y

Cristina Canoura (Uruguay), Carlos

Pinto Santos (Portugal)

VENTAS Y SUSCRIPCIONES

En Brasil (desde todos los países
del mundo):

Editora Terceiro Mundo

Depto. de Circulación

Mauro Mendes

Rua da Glória, 122 1º andar

CEP 20241-180 Rio de Janeiro - Brasil

Fax: (55-21) 252-8455

Tel.: (55-21) 221-7511

En Uruguay:

Librería Del Sur

Mercedes 1125

Montevideo

Tel.: 90-45-99 y Fax: 91-12-06

EDICIONES REGIONALES

• Edición en español

Director: Beatriz Bissio

**Autorización del Ministerio de
Educación y Cultura 98/85 INC 6526**

Distribución en Uruguay:

Berriel y Martínez - Paraná 750 esq.

Ciudadela - Montevideo - Uruguay

Matrícula de la Dirección de Industrias:
1-201

Fotos: France Press

Creación de Tapa: Nazareno N. de
Souza.

Una publicación de la **Editora
Terceiro Mundo:**

Rua da Glória, 122/1º andar

CEP: 20241-180 / Rio de Janeiro - Brasil

Tel: (021) 221-7511 Fax: 55-21-252-8455

Telex: (021) 33054 CTMB-BR

E-Mail: Geonet: terceiro-mundo /

Alternex: caderno@ax.ibase.org.br

Chasque: cadernos

Felicitaciones sinceras

Felicizamos a Cuadernos del Tercer Mundo por sus buenos reportajes. Valoramos el trabajo que vienen haciendo, que se fundamenta en la seriedad y en el respeto hacia el público lector.

En la divulgación de las noticias, la revista procura presentar, de forma clara y objetiva, lo que realmente sucede en los países subdesarrollados. Con esa preocupación por la verdad, orienta a estudiantes y profesores, ofreciéndoles una nueva fuente de investigación, y concientiza al lector sobre los graves problemas que afligen a los países del Tercer Mundo.

Para expresar mejor nuestros votos de éxito a esta publicación, hacemos nuestras las palabras de J. Paul Schmitt, que dicen: "Las palabras de felicitación, cuando son sinceras, son la más poderosa fuerza para establecer la buena voluntad entre los hombres".

Concejal Jander Muniz Filaretti

Câmara Municipal de Contagem -
Minas Gerais - Brasil

Justicia ciega

Ustedes escribieron para que José Carlos Magno Ferreira renovara la suscripción de la revista. El no la renovará, porque infelizmente falleció el 6 de febrero de este año, víctima de un atropello. Policías que perseguían ladrones a alta velocidad mataron a mi hijo y a su mejor amigo en una avenida.

Nadie sabe lo que realmente sucedió. Eran las 11 de la noche y, en la travesta de un barrio para otro distante de nuestra casa, realizaron un acto de cobardía con nuestra familia. Los chicos portaban todos sus respectivos documentos pero aún así fueron llevados para el Instituto Médico legal como

indigentes. Hay mucho misterio respecto a lo que aconteció. Ellos tenían en los bolsillos hasta el documento de identidad de la universidad y, aún así, los policías no nos dieron la noticia. Nosotros sólo supimos lo que ocurrió después de 15 horas por la funeraria.

Eran dos jóvenes, uno más honesto que el otro, trabajadores y luchadores por la vida humana, por una sociedad más justa. Eran realmente dos gentes y sólo pensaban en hacer el bien a todos y tuvieron una muerte muy violenta. Aquí estoy con mi marido, más dos hijos, todos sufriendo por su ausencia. La familia del amigo de mi hijo, que también murió está inconsolable. Les mandaré a ustedes un recuerdo de los dos. Ellos eran muy amigos y les gustaba hacer poetas. En ellas José volcaba lo que sentía respecto al sufrimiento de las personas.

Lázara María Ferreira

(madre de José Carlos Magno
Ferreira)

Uberlândia -

Minas Gerais

Brasil

Reagan-Thatcher

Soy lector y suscriptor de Cuadernos del Tercer Mundo desde hace algunos años y lo que me motiva a escribir esta carta fue el artículo del profesor Theotonio dos Santos, en la edición 172, que habla sobre "la era Reagan-Thatcher". Formo parte de aquel grupo de personas que no comprendió la actitud del entonces presidente Mijail Gorbachev, y por eso mismo me siento contemplado con la comprensión del asunto. Felicito al profesor y a la revista.

Itamar Lages

Jaboatão - Pernambuco

Viejos tiempos

Conocí cuadernos del tercer mundo a fines de los años 70, en Suecia, donde me encontraba exiliado a causa de mi militancia peronista. Amigos uruguayos residentes en México nos la hacían llegar mes a mes y cada ejemplar pasaba de mano en mano entre la nutrida colonia latinoamericana.

A mediados de los 80 regresé a Argentina y les perdí el rastro. A partir de los 90, los avatares económicos de mi país me transformaron en empresario publicitario. Por esa razón, abrí negocios en Brasil -país al que viajo regularmente y al que considero una patria adoptiva- y tuve una agradable sorpresa al reencontrarme con la revista.

Soy un apasionado de la política, la historia y la cultura en general y no pierdo las esperanzas de poder realizar una maestría en Relaciones Internacionales en alguna universidad brasileira. Leo compulsivamente casi todo lo que se edita sobre esos temas en español, inglés, sueco y, ahora, portugués. Cuando vengo a Río por temporadas largas, la lectura de cuadernos del tercer mundo se encuentra entre mis obligaciones y, de regreso a Buenos Aires, la hago circular entre mis amigos como en los viejos tiempos.

Jorge Devoto

Río de Janeiro - Brasil

Coleccionistas

Somos integrantes del Centro Juvenil de Melchor Romero y queremos felicitarlos por la edición N° 172, dedicada a la Segunda Guerra Mundial. Constituimos un grupo de estudio y discusión de la realidad nacional e internacional y consideramos que es un número realmente de colección. Para nosotros, veinteañeros nacidos en los 70's, ese conflicto era decisivo

para entender la llamada "guerra fría" y el actual orden internacional.

María Luisa Guala, Wenceslao Guala, Tomás Guala, Alejandro Braslavski, Dardo Maresca, Freddy Ossorio y Marina Bay
Melchor Romero - Provincia de Buenos Aires - Argentina

Monopolio

El pasado 17 de octubre el Senado de la República votó la enmienda constitucional que extingue el monopolio de la Federación sobre el petróleo brasileiro. Todo está muy claro. La Petrobras precisa ser destruida porque cometió los siguientes crímenes: descubrió petróleo en Brasil mientras los trustes extranjeros (Shell, Esso, Texaco, etc) afirmaban que en el país no existían reservas de crudo; economizó en divisas más de 200 mil millones de dólares y hoy produce 800 mil barriles por día (60% del petróleo que consumimos); se transformó en la décimoquinta empresa petrolera del mundo, nunca permitió que faltasen derivados de petróleo en ningún punto del territorio brasileño y ya invirtió en el país más que todas las empresas extranjeras a lo largo de la historia. Es desde hace años la empresa de mejor desempeño en la prospección de petróleo en el fondo del mar. Posee reservas crecientes de crudo y de gas, vende sus productos a precios 30% inferiores a los internacionales, y su pecado capital es haber demostrado, con su ejemplo, que Brasil tiene condiciones ser un país soberano y de verse libre de las imposiciones del FMI y la banca internacional. Petróleo es sinónimo de soberanía.

Francisco Soriano de S. Nunes
Director del Movimiento en Defensa de la Economía Nacional
Río de Janeiro - Brasil

Intercambio

✓ **Roberto Silva**
Caixa Postal 2174, CEP 20001-970
Rio de Janeiro - RJ - Brasil

✓ **Emilia Agostinho**
Rua Tipografia Mama Tita
casa n° 23
Ingombotas
Luanda - Angola

✓ **Manuel Carvalho**
Caixa Postal 3010 - Aeroporto
Luanda - Angola

✓ **Juan González Alonso**
Apdo. de Correos 1100
39005 - Santander - España

✓ **Gisely de Nazaré Flexa**
Tv. Benjamim Constant 760 Reduto
CEP 66053-040
Belém - Pará - Brasil

✓ **José Albino da Silva**
Rua Nilson Sabino Pinho, 141/102
Casa Caiada, CEP 53050-010
Olinda - PE - Brasil

✓ **Ronaldo Marlins Botelho**
Coelho Neto, 482 CEP 94820-100
V. Agriter - Alvorada - RS - Brasil

✓ **Raquel Andino Pérez**
San Octavio # 77 esq San Javiero
CP 87510
Mzillo. Granma - Cuba

✓ **Nancy Beáguer Bromnya**
Calle 33 # 115 e/ 32 y 36
Rpto Rosa La Bayomesa
Bayamo - Granma - Cuba

✓ **Marianela Carrero Salceao**
San Octavio # 70
e/ Guadalupe y San Jauier
Barrio de Oro CP 87510
Manzanillo - Granma - Cuba

✓ **Odalis Zamora R.**
San Octavio # 71
e/t Guadalupe y San Jauier
Manzanillo - Granma - Cuba



‘Cuando China despierte,
el mundo se estremecerá’

Napoleón Bonaparte

China ya despertó. Los índices de desarrollo económico y el avance social de ese país son impactantes. También lo son la competente incorporación de conquistas científicas y técnicas capitalistas que fortalecen las metas estratégicas de un estado socialista con más de mil millones de habitantes

Neiva Moreira

SIGLO XXI

CHINA

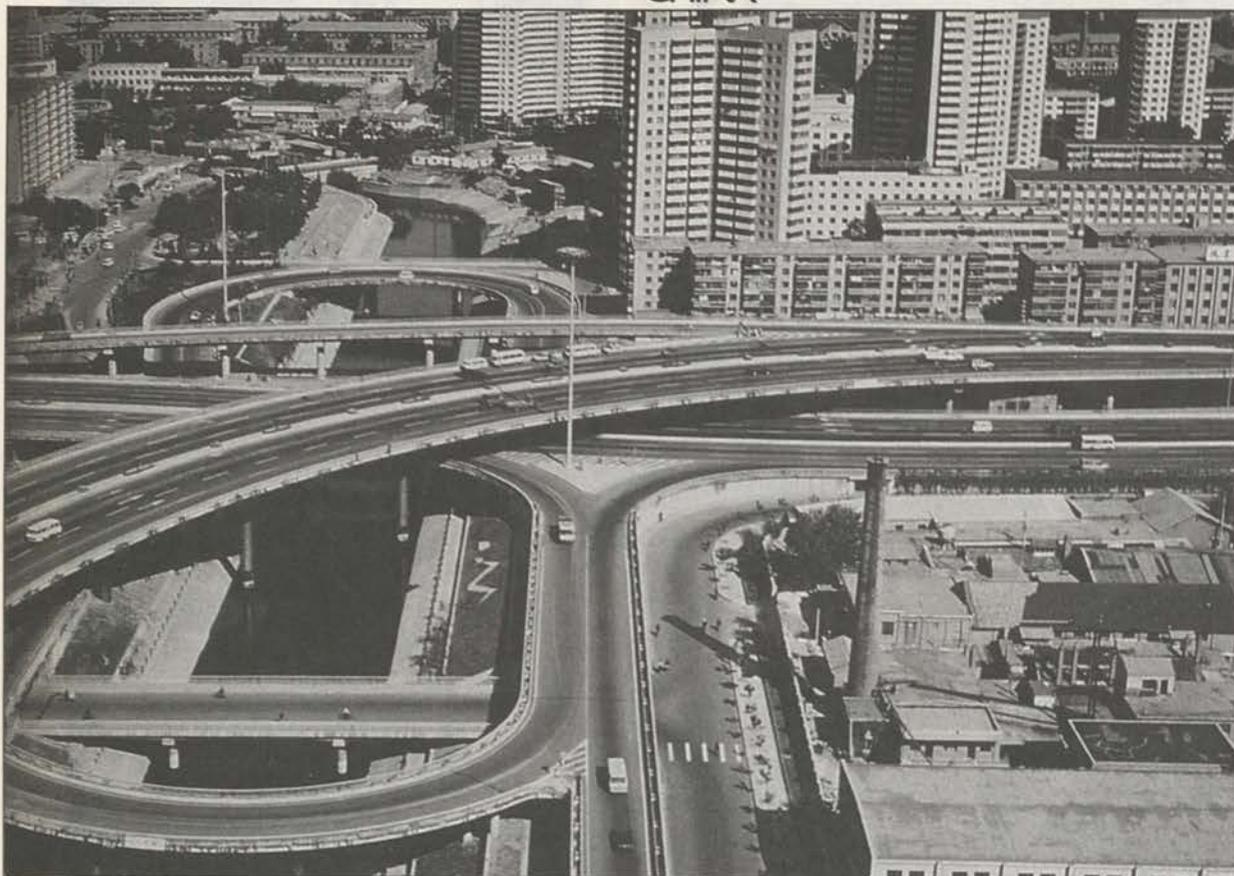


FOTO: THE ANCIENT CAPITAL TODAY AND YESTERDAY

Beijing es hoy una ciudad modernísima, con viaductos y vías rápidas, fruto de una audaz reforma urbana promovida a partir de los años 60

Regreso de un viaje a China que se extendió a Hong Kong y Macao, posesiones extranjeras que vuelven a la madre patria, como dicen los chinos, y a Tailandia, donde impera un gobierno dominado por los militares y que aún no encontró los caminos del desarrollo.

Aunque las semanas que estuvimos fueran meses sería igualmente imposible conocer la nueva y sorprendente realidad en la que está inmerso ese inmenso país de 9.506.060 kilómetros cuadrados y una población de 1.200 millones de habitantes, en el que se producen acontecimientos políticos, económicos y sociales importantes no solamente para China sino también para Asia y el mundo entero.

Sin duda, la profecía hecha por Napoleón Bonaparte hace dos siglos de que "cuando China despierte el mundo se estremecerá" se está confirmando. China se está convirtiendo en una de las grandes potencias de este fin de siglo y eso tendrá enormes repercusiones en el mundo, sobre todo por haber logrado las conquistas bajo un régimen socialista. Técnicos vinculados al Banco Mundial rechazan los datos oficiales chinos de que el PBI del país no supera los 500 mil millones de dólares. Consideran que la formidable producción que asegura la autosuficiencia del país en muchos campos no es adecuadamente medida por sus estadísticas. Si lo hicieran el Producto Interno Bruto sería muy superior al anunciado, pudiendo alcanzar al billón de dólares. Estudios y proyecciones

estadísticas aparecidos en la prensa norteamericana, aseguran que en menos de 25 años, en el 2020 China será la primera potencia del mundo.

"Los peritos financieros occidentales exageran nuestros éxitos del mismo modo que sobredimensionaron nuestras dificultades en el pasado. Quieren diseminar el miedo de una nueva amenaza del *peligro chino* en sus países", nos dijo Li Beihai, subdirector del Departamento de Enlace Internacional del Comité Central del Partido Comunista Chino.

Probablemente ambas partes exageren, para arriba y para abajo. Las estadísticas chinas no siempre se rigen por los padrones occidentales. Las tablas de evaluación de los precios de sus productos son diferentes.

LA EXPLOSIÓN ECONÓMICA

De todos modos es impactante lo que se puede ver en China. El desarrollo económico es explosivo. Las ciudades y las aldeas están siendo edificadas nuevamente o reconstruidas. Beijing, Shangai, Nanking, Wuxi, las ciudades que visitamos, son verdaderas obras en cimientos. Las grúas son una imagen permanente y hasta parecen ser el símbolo de la nueva China. Personalmente sólo recuerdo dos ejemplos semejantes aunque bastante más modestos: la construcción de Brasilia y la ciudad de Argel después del triunfo de la revolución.

Actualmente hay en Shangai cerca de seis mil obras, entre ellas aproximadamente 6 mil edificios de más de 30 pisos. Un millón de obreros de la construcción civil trabajan en ellas. La

avenida expresa que circunda esa ciudad de 13 millones de habitantes, con inmensas obras de estructura y 48 kilómetros de extensión, fue terminada hace pocos meses.

Como símbolo de la ciudad, la Perla del Este, la nueva torre de televisión con 468 metros de altura, es la mayor de Asia y la tercera del mundo después de otras similares en Canadá y Rusia.

Hace cinco años, la otra margen del río Hugngpu era una zona agrícola. Hoy es la nueva Area de Procesamiento de Exportaciones de Pudong cuya construcción comenzó en 1990 y abarca centenares de edificios nuevos, innumerables fábricas e incluso empresas mixtas formadas con capitales chinos y extranjeros. Marcas famosas en todo el mundo que se acogieron a la apertura económica china están allí presentes.

Pudong es un modelo de relaciones con el exterior y merece un trato preferencial del gobierno en comparación con el que se otorga a las cinco Zonas Económicas Especiales que en 1996 comienzan a transferir al gobierno central 75% de sus lucros. Allí hay exención y reducción de impuestos aduaneros, comerciales e industriales, sobre los que se aplican a las rentas y a las licencias de importación y exportación.

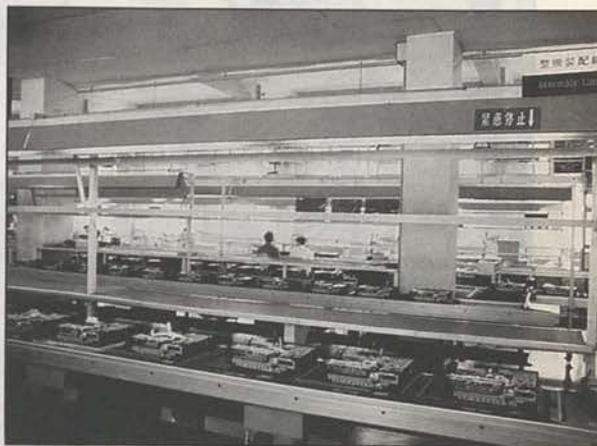
Según documentos oficiales se permite, además, a los inversores extranjeros a que "desarrollen el sector terciario como establecimientos financieros, almacenes y supermercados, inauguren bolsas de valores y emitan títulos de acciones en Shanghai". Cerca de allí el gobierno comienza la construcción de un nuevo centro financiero que, según las autoridades locales, será el mayor del mundo antes de que termine el siglo. Actualmente Nueva York, Tokio y Hong Kong ocupan los primeros lugares. A pesar de que Hong Kong está de retorno a China, después de más de un siglo de dominación inglesa, los chinos ya preparan a Shanghai para la disputa del liderazgo en el mercado financiero internacional.

UNA SORPRESA EN LAS CALLES

Quien llega a China procedente de los países occidentales se sorprende con el panorama. No nos referimos a la impecable limpieza de las calles, tan precaria en la mayoría de las naciones del Tercer Mundo. Lo que más impresiona es la ausencia de mendigos, de niños de la calle, de poblaciones que se guarecen debajo de los túneles o incluso de rateros y asaltantes.

Los chinos de las nuevas generaciones desconocen esas dramáticas realidades, tan comunes en otros países aún en las grandes metrópolis europeas y norteamericanas.

La tecnología de punta es la característica de las empresas instaladas en las Zonas Especiales



En un reciente viaje, el ex-gobernador de Río de Janeiro, Leonel Brizola le preguntó a una de las autoridades chinas cómo estaba resolviendo su gobierno la situación de los niños de la calle. La pregunta desorientó a los chinos que no sabían quienes eran los "niños de la calle". Uno de ellos, el más viejo, recordaba el caso de una niña del interior que había llegado a Beijing sin destino fijo y se la encontró deambulando por la estación, fue recogida y llevada a un internado. Preguntó si eso era lo se llama "niños de la calle". Realmente desconocían ese grave problema que afecta tanto a América Latina.

En las calles el pueblo, por lo general, está bien vestido aunque casi siempre de manera modesta. En los inmensos "shoppings" de las grandes ciudades brillan los anuncios de marcas extranjeras y están llenos de clientes que, como en nuestros países, miran más de lo que compran.



El pueblo chino está generalmente bien vestido, mostrando el significativo aumento, en las últimas décadas, del poder adquisitivo



APP

Las marcas y productos extranjeros pasaron a formar parte de la rutina de los chinos, pero su cultura milenaria no resulta afectada por las novedades, como lo demuestra, por ejemplo, el hábito de la práctica matinal del Tai-Chi-Chuan.



El número de jóvenes vestidos de acuerdo a la moda occidental y adictos al rock es significativo y ya se nota la existencia de una capa social equivalente a nuestra clase media. La diferencia está en el origen de las personas. Hay muchos obreros calificados que forman parte de esa capa social.

"Es natural que tengamos curiosidad de conocer cómo se vive en occidente y nos gusten algunas de sus modas y creaciones. Lo mismo ocurre con los jóvenes occidentales en relación a nosotros. Pero la verdad es que tenemos valores culturales diferentes que no son afectados por las novedades ocasionales", nos dijo una joven empleada de comercio.

Por lo general los jóvenes son alegres y cordiales y las personas - aún las de edad - casi siempre son esbeltas y ágiles. Un visitante le preguntó a joven china a qué se debía ese perfil. "En nuestra alimentación usamos muchas verduras y tomamos té día y noche. Hacemos ejercicios diarios y nuestra gimnasia nacional, el Tai-Chi-Chuan, nos ayuda a mantener una buena condición física. Pero, sobre todo la bicicleta contribuye a ese resultado", respondió.

Es notoria la ausencia de militares en las calles. Eso no significa que China descuide su defensa y soberanía. Estudios divulgados en Europa admiten que el gobierno redujo el número de sus fuerzas armadas, que en la actualidad oscilan en los tres millones de hombres y mujeres. Los dirigentes chinos son muy discretos al referirse a su poderío militar que desde hace ya muchos años incluye bombas atómicas y cohetes que ponen a su alcance grandes capitales como Tokio y Nueva York. Datos divulgados por institutos especializados europeos destacan que el armamento chino pasa actualmente por un período de gran modernización técnica.

LA VIDA COTIDIANA

¿Cómo viven los chinos de las clases más modestas? Los salarios más bajos, de 250 a 300 yuans (un dólar norteamericano equivale a 8 yuans) no justificarían el modesto pero decoroso nivel de vida de quienes los perciben. Si juzgáramos con criterios occidentales, esos ingresos no permitirían que los chinos se alimenten, vivan en una buena casa, se vistan, estudien y reciban asistencia médica. Hablé con muchos de ellos y pude despejar mis dudas. Por la casa donde viven pagan un alquiler simbólico de dos, tres o seis dólares. Los servicios públicos cobran tarifas mínimas como, por ejemplo, cinco a seis centavos de dólar por el boleto del metro. La alimentación es muy barata comparada con los precios internacionales y la ropa también.

Se puede comprar en los mejores comercios una camisa de hombre por cuatro dólares, un traje por quince y zapatos fabricados en el país, de muy buena calidad, por 10 y 20 dólares. Se comprende entonces que el salario alcance para un nivel de vida razonable y además permita el ahorro.

Los salarios más altos, a lo sumo triplican los más bajos. Esa diferencia salarial tan pequeña puede ahora desequilibrarse con un nuevo tipo de remuneración que adoptan las grandes empresas de capitales mixtos. Aun así, un empresario extranjero se quejaba de que los técnicos norteamericanos no quieren ir a China, donde los salarios son poco atractivos.

¿Y por qué son tan bajos los precios? Lo fundamental es que el gobierno chino está orientado hacia las mayorías. Sólo se tolera el lucro moderado y en gran parte debe revertir hacia la economía pública. Los impuestos son irrelevantes y los intereses bancarios prácticamente no existen. Uno de los factores que inciden en esos resultados es el transporte.

Mientras en América Latina, los camiones dominan las



AFP

carreteras, en China la navegación fluvial y las vías férreas lideran el movimiento de cargas. Los trenes son excelentes. Viagé en uno de ellos de Nanking a Shanghai, en vagones de dos pisos, modernos, confortables e higiénicos que nada tienen que envidiar de sus similares europeos. El movimiento en los ríos y canales es impresionante. Enormes convoys cruzan incesantemente en las dos direcciones. Todo eso abarata el costo del flete.

Le pregunté a un dirigente del gobierno municipal en Shanghai de donde provenía el dinero para tantas obras. "La mano de obra es barata, los materiales usados tienen precios reducidos, los terrenos son públicos y, por lo tanto, gratuitos. También accedemos a financiamientos externos que sabemos administrar. Tenemos más de 53 mil millones de dólares de saldo en el exterior", respondió.

EL PESO DEL TURISMO

Una de las mayores fuentes de ingreso es el turismo. En los primeros siete meses de 1995, ya visitaron China 26 millones de turistas. La mayor parte provenientes de Japón.

Según el Consejo Mundial de Turismo, a fines del siglo China recibirá la mitad del turismo mundial. Chinos provenientes del exterior y millones de no chinos, incluidos europeos y norteamericanos, pululan por las calles.

Hong Kong, Taiwán y las comunidades chinas del mundo occidental están invirtiendo masivamente en la madre patria.

Mientras en América Latina el camión domina las carreteras, allá, la navegación fluvial y las vías férreas lideran el movimiento de las cargas

La situación es similar a la vivida por muchos portugueses residentes en Brasil. Se hacen ricos y quieren dejar su presencia en la aldea natal en Portugal invirtiendo en alguna empresa.

En 1988, los chinos de Taiwán recibieron permiso para hacer inversiones en China continental. Las inversiones de Taiwán ya superan los 8 mil millones de dólares y en los últimos años más de 6 millones de chinos de la isla viajaron al continente. Sin embargo, no vale la recíproca. Existen dificultades burocráticas para que los chinos del continente reciban el permiso del gobierno de Taiwán para visitar la isla.

El flujo de capital producido por el turismo, que debe superar los diez mil millones de dólares este año, aumenta considerablemente la capacidad de inversiones del país.

El gobierno incentiva el retorno a China de los ciudadanos que residen en el exterior. Ya volvieron alrededor de 30 millones. La ley que estimula ese reencuentro fue votada hace cinco años por la Asamblea Nacional del Pueblo, organismo que hace las veces de Congreso Nacional. Su nombre es sumamente descriptivo: Ley de Protección de los Derechos e Intereses de los Chinos y sus Parientes Retornados del Exterior.

Según Lu Jixi, vicepresidente del Comité Permanente de la Asamblea Nacional del Pueblo, 10.896 de los retornados ya se incorporaron a la vida política del país y fueron incluso elegidos como representantes a las asambleas provinciales y 12.438 ya integran las entidades sociales en varios niveles. Ellos abrieron 26 mil empresas en China, con un volumen de inversión de 72 millones de dólares, absorbiendo el trabajo de millones de personas. Además, consiguieron inversiones provenientes de los países donde residían del orden de los 15 mil millones de dólares.

Ese conjunto de factores, además del tamaño considerable del mercado consumidor, hacen que los precios chinos sean mucho más baratos. No es lo mismo producir 10 mil camisas que un millón. Es un problema de escala con repercusión en los costos.

Guo Yan Zeng es un alto funcionario del gobierno listo para jubilarse. Gana 650 yuans (unos 80 dólares), un buen salario para el padrón chino. Li, su mujer, se jubiló con 450 yuans. Acaban de comprar una casa de tres dormitorios con un poco más de setenta metros cuadrados, que alquilaban hace muchos años por 25 yuans. Pagaron por la compra 13 mil yuans, menos de 1.700 dólares. Actualmente el gobierno estimula la compra de la casa propia.

La vida en el interior del país es más tranquila pero ofrece menores posibilidades de mejorar económicamente. En las ciudades, cada persona dispone en promedio de 7,5 metros cuadrados de habitación (contando solamente el área de los dormitorios). El gobierno aspira a aumentar ese espacio a 10 metros cuadrados. En el interior esa superficie es de 21,8 metros cuadrados.

El presidente de la República, Jiang Zemin, anunció que durante el IX Plan Quinquenal (1996-2000) serán construidos 900 millones de metros cuadrados de habitaciones populares destinadas a las familias de baja renta. Se proyecta venderlas a precio de costo de 120 dólares dando prioridad a

Tres Gargantas, mayor que Itaipú

El proyecto de construcción de una gigantesca represa para la hidroeléctrica de Tres Gargantas (Xan Xia), provocó un inusual debate en la Asamblea Nacional del Pueblo (el Parlamento chino). A pesar del tradicional apoyo del Congreso a las propuestas del gobierno, en el caso de Tres Gargantas la discusión fue intensa y giró, fundamentalmente, en torno a las consecuencias ambientales de la construcción de la hidroeléctrica. Tres Gargantas debe provocar la desaparición de 300 localidades -principalmente villas rurales- que serán inundadas, hecho que llevó a los diputados a exigir la presentación de datos técnicos destinados a disipar sus numerosas dudas.

La gigantesca obra costará 23 mil millones de dólares y estará terminada en el año 2009, pasando a generar 18.200 megavatios, una energía bien superior que la producida en Itaipú, la hidroeléctrica binacional de Brasil y Paraguay.

Los principales objetivos de la represa son garantizar el abastecimiento de energía eléctrica en las próximas décadas y hacer que el río Yang-Tsé se vuelva navegable a más de 1.500 kilómetros de distancia de su desembocadura.



las familias del interior. Esa no es solamente la única ventaja de vivir en las aldeas. Para retener a las poblaciones en el campo, el gobierno estimula salarios más altos que en las ciudades y protege la agricultura.

En los últimos tiempos, para evitar el éxodo rural se están instalando fábricas en las aldeas e intensificando la construcción de casas junto a los cultivos. Son inmensos conjuntos habitacionales de muchos pisos con escuelas y otros servicios públicos. Por lo menos la mitad de la mano de obra de las nuevas fábricas debe ser reclutada en la zona. Ya hay centenas de industrias asentadas en el campo; pero todo eso no impide la atracción que ejercen las ciudades, aunque ochenta por ciento de la población viva en el interior. El gobierno se esfuerza para que ese porcentaje no se altere.

Observadores internacionales estiman en varios millones el número de personas que constituyen la denominada "población móvil" de China, que transita de una ciudad a otra, siguiendo las facilidades de ocupaciones en cosechas y obras o en busca de un empleo. El desempleo alcanzó en 1994 el 2 por ciento. Uno de los problemas que agravará esa situación en el futuro será el desafío de proporcionar trabajo y vivienda a millones de obreros, muchos de ellos provenientes del interior, que ahora están trabajando en la construcción civil urbana. El gobierno se muestra tranquilo. Considera que los gigantes proyectos económicos en ejecución continuarán en el próximo siglo en otras áreas del país, promoviendo nuevos y grandes proyectos



Para terminar con el éxodo rural, muchas fábricas están siendo instaladas en las aldeas y se está intensificando la construcción de residencias junto a los cultivos

que absorberán la mano de obra disponible. En los últimos 15 años fueron creados cerca de 100 millones de empleos.

UN PAÍS CULTIVADO

La agricultura china merece un estudio especial. Atravesamos en tren y camioneta centenas de kilómetros del interior del país y no vimos tierras abandonadas. Todas están cultivadas. En una misma parcela se cosechan por lo general dos zafas de arroz y una de trigo por año. Cooperativas y almacenes del Estado comercializan la producción y aseguran precios justos a los agricultores quienes podrán disponer libremente de sus excedentes.

La Reforma Agraria concluyó en 1953, cuatro años después de la victoria de la Revolución. Excepto algunas regiones de minorías nacionales, las tierras de los latifundistas fueron expropiadas y distribuidas. Eso explica la importante contribución de la agricultura para la solución de problemas económicos de la población, cuya inmensa mayoría es campesina.

Es evidente que recorrimos una región desarrollada entre Beijing, Nanking y Shanghai que produce cerca de 40% de la riqueza nacional. Pero, como nos dijo Wang Liping, secretario del Comité Municipal del Partido Comunista en Shanghai, "hay zonas del país en que la situación no es ésta. Tenemos muchos problemas, incluso en la salud pública".

Cuando visitamos, en una comunidad cercana a Wuxi, un

La torre de televisión de Shanghai es la tercera mayor del mundo y constituye un marco en el proceso de avance tecnológico del país



FOTO: XANGAI MUNICIPAL FOREIGN AFFAIRS OFFICE

CHINA



El transporte fluvial, de bajo costo, es uno de los factores que permite a los productos chinos competir con ventajas en el mercado internacional

consultorio de medicina tradicional el aspecto no difería mucho de los precarios servicios de asistencia latinoamericanos. "Es lo que le decía. Tenemos muchos problemas en ésta y otras áreas", señala Wang Liping.

En educación, la obra realizada es inmensa, pero todavía queda mucho por hacer. Aunque no hay datos oficiales, se calcula en más de 100 millones el número de analfabetos, la mayoría de ellos campesinos adultos de las áreas más alejadas del país. El gobierno aspira a modificar esa situación antes que finalice el siglo. Un ambicioso plan de erradicación del analfabetismo está en curso. El pueblo se engullece de que apenas con 7% de las tierras cultivables del mundo se alimente a más de mil millones de personas, 22% de la población del planeta. Sin embargo, en ese sector

resistencia estaría limitada al grupo religioso del Dalai Lama, sin liderazgo interno.

En las regiones vecinas a las repúblicas islámicas de la ex-Unión Soviética, como Xingiang Uygur, considerada en occidente como revoltosa, se puede decir que la situación es tranquila. Eso no impide que se reconozca que los problemas administrativos y económicos de esas áreas reclaman una mayor presencia del gobierno central.

En su última reunión, el comité central del Partido Comunista Chino anunció medidas para suavizar las diferencias regionales, reorientando la ubicación de muchas inversiones. Hay Wen, un economista liberal (allá también los hay), subdirector del Centro de Investigaciones Económicas de China, considera positivas las medidas y

el país todavía depende de algunas importaciones.

Las regiones menos desarrolladas de China son las que están próximas a las fronteras del norte y oeste, en el Tibet y Mongolia Interior. Son provincias pobres que exigen del poder público inversiones cuantiosas. ¿Hay movimientos separatistas allí? En Beijing se considera que no y en el exterior que sí. Para los portavoces del poder no existen mayores problemas en el Tibet, el cual, dicen, perteneció históricamente a China. Hoy, afirman, la

Fidel realiza su sueño de caminar por la Gran Muralla

A través de Cuba, los chinos refuerzan relaciones con América Latina; la visita del mandatario abre una nueva etapa en las relaciones bilaterales

"China puede servir de modelo para el socialismo con características cubanas". Esta frase -pronunciada por Fidel Castro durante la reunión que mantuvo en Beijing con el presidente Jiang Zemin- es un buen ejemplo del espíritu que alimenta el nuevo capítulo de las relaciones entre Cuba y China, dos países que se mantienen fieles al socialismo. La frase no es nueva, Fidel la tomó prestada del líder histórico Deng

Xiaoping, que justificó las reformas económicas por él introducidas afirmando que en su país se construía "un socialismo con características chinas".

Antes de partir hacia el continente asiático, Fidel declaró a la prensa cubana que "las increíbles catástrofes económicas registradas en los países que formaban la Unión Soviética, comparadas a los éxitos enormes obtenidos

por China y Vietnam muestran claramente lo que se debe hacer y lo que se debe evitar para salvar el socialismo." Estas palabras tienen un significado especial si se recuerda que las relaciones privilegiadas que Cuba tuvo con la Unión Soviética durante décadas distanciaron a la isla caribeña de los dirigentes chinos.

La visita del líder cubano a China fue la primera a nivel de jefe de Estado desde que en 1961, en los primeros años de la

CHINA

alaba al Partido Comunista por su opción de usar con esa política "las fuerzas del mercado en lugar de aplicar simples medidas administrativas".

Wang Zhaoguo, miembro del Comité Central y presidente del órgano que tiene a su cargo las minorías étnicas dijo, durante las conmemoraciones del 40 aniversario de la fundación de la Región Autónoma de Xigiang Uigur que la creación de esas regiones fue un hecho decisivo para mantener su armonía y asegurar su desarrollo. "Hay fuerzas extranjeras que tratan de exacerbar sentimientos étnicos para romper la paz y dividir a la nación china", declaró Wang y recomendó una máxima vigilancia contra esa campaña.

¿Y EL FUTURO?

La distancia entre lo que era China hace algunas décadas y lo que es hoy, es inmensa. A partir de la revolución del 1º de octubre de 1949, conducida por el Partido Comunista bajo el liderazgo de Mao Tsé-Tung, el país se transformó. Desde 1978, a través de las reformas internas y de la apertura externa, inspiradas por Deng-Xiaoping se desencadenó un inmenso proyecto de desarrollo acelerado que está cambiando



Para evitar que los trabajadores emigren de las regiones más pobres a los grandes centros urbanos, una de las prioridades del gobierno es promover la rápida distribución de renta entre las zonas más y menos desarrolladas

radicalmente el país. Está basado en lo que se denomina las cuatro modernizaciones: agricultura, industria, ciencia y tecnología y defensa nacional.

La versión que difunden los medios de comunicación del exterior es que China abandonó el camino trazado por la revolución socialista de 1949. Si fuéramos a evaluar ese problema por cierto número de personas—algunos miles entre millones de chinos— que se inclinan por el estilo occidental de vida o por el brillo de las vidrieras, los autos en las calles o los "shoppings", podría parecer que algo, en ese sentido existiera. Cuando el análisis de las realidades es más profundo, se comprende con facilidad que el gigantesco proceso de



Los presidentes Fidel Castro y Jiang Zemin, en la ceremonia de bienvenida al líder cubano

Revolución, el entonces presidente Osvaldo Dorticós estuvo en Beijing. El aspecto más importante en las relaciones bilaterales a partir de ahora, al contrario de lo que se podría pensar, no será político ni ideológico, sino económico. Cuba es un país muy importante para la

estrategia china de incentivar el intercambio comercial, técnico y científico con América Latina. No es por acaso que antes de Fidel haya estado en Beijing el presidente chileno Eduardo Frei y poco después, el jefe de Estado brasileiro, Fernando Henrique Cardoso.

Fidel firmó en Beijing tres acuerdos comerciales, un hecho importante para Cuba en esta época de transición, que él describió como de "reformas económicas irreversibles". En la última etapa de su visita estuvo acompañado por el presidente Jiang Zemin, un privilegio que raramente es concedido a un mandatario extranjero. Fidel se manifestó particularmente entusiasmado con la experiencia de Shenzhen, en la provincia de Guangdong (Cantón), una Zona Económica Especial creada por el gobierno chino hace 15 años. Zona "piloto" para la introducción de prácticas capitalistas basadas en el capital extranjero, Shenzhen es hoy una especie de tarjeta de visita de la nueva China. "Ningún otro país podría crear un milagro como el de Shenzhen. Esto sólo es posible en la China socialista", afirmó Fidel Castro.

CHINA



Los chinos están empeñados en desarrollar su país, alcanzando un nivel de vida decoroso para todos

modernización del país se basa en principios socialistas y que la propia apertura admite una economía de mercado, también socialista, con peculiaridades chinas.

Hay indicadores claros sobre esa política. Las tierras son totalmente de propiedad del Estado o de entidades comunitarias. No existe la propiedad privada. Lo esencial de la economía está en poder del Estado o de las asociaciones comunitarias. Se calcula que el capital privado no supera el 8% y se divide entre inversiones extranjeras —más de 200 mil sociedades— y un inmenso sector de pequeñas y medianas empresas que dinamizan la economía sin afectar el poder del Estado socialista.

Observadores internacionales calculan que a fines del siglo, 70 millones de chinos formarán parte del sector privado de la economía como pequeños empresarios, empleados o inversores extranjeros cuyos lucros están reglamentados y cuyo enriquecimiento está monitoreado por licencias de funcionamiento de las empresas e impuestos a la renta.

“En China, la principal forma de propiedad es la pública. Los sectores de importancia estratégica para el país y el pueblo permanecen en manos del Estado”, nos dijo Li Beihai.

Estando en Shanghai recordé una entrevista que hice en Mozambique con el fallecido presidente Samora Machel. Antes de la entrevista él preguntó qué era lo que se decía en las calles de su gobierno. “Que usted está abandonando la línea socialista. Maputo está llena de *munhés* (vendedores ambulantes de origen indio)”, respondí. “¿Desde cuándo vender tomates en las calles es un dogma de la economía estatal, del marxismo?”, me contestó.

Es posible que los líderes del PC chino piensen así y prefieran ejercer el control sobre los mecanismos de poder económico real y no incomoden con los dogmas a los pequeños comerciantes, a los vendedores de tomate o a los inversores extranjeros que estén dispuestos a hacer negocios de mutuo interés sin inmiscuirse en los asuntos internos del país.

UNA CONVIVENCIA COMPLEJA

De cualquier manera, la administración de una sociedad socialista que convive con expresiones explícitas del capitalismo exige poder, claridad y fidelidad a los principios. Conciliar esa nueva realidad con la tensión revolucionaria y los dogmas socialistas no es tarea fácil, aunque las reglas sean claras y de recíproca conveniencia. Chin parece estar llevando a cabo con éxito ese casamiento pragmático entre maoístas y socios extranjeros con sus estilos y métodos occidentales, sin perder su identidad ni distanciarse de sus objetivos.

En primer lugar, no debe haber país donde las prácticas socialistas se adapten mejor a la cultura nacional, basada en la ética, la modestia, la solidaridad y en una fraterna vida comunitaria. El gobierno tiene un inmenso sistema de previsión social pero la comunidad tiene el suyo basado en el espontáneo auxilio recíproco, sobre todo hacia los más viejos. Los organismos asistenciales están casi siempre apoyados por el conjunto de habitantes de cada aldea y cuyos nombres indican a la clara su naturaleza. Como por ejemplo, las Casas de Respeto a los Viejos. “¿A usted le parece que el pueblo quiere cambiar lo que está dando resultados tan buenos?”, me preguntó un viejo campesino de una aldea cerca de Waxi.

Los líderes chinos con quienes conversamos no tienen dudas de que el capitalismo no consiste solamente en una buena técnica de acumulación

financiera, el supermercado, el computador y la eficacia, sin duda deseables. “Es como abrir una ventana para ventilar el ambiente. Entra el aire fresco pero con él las moscas y diversos insectos. Tenemos que estar atentos a esos riesgos”, resaltó un dirigente de Nanking.

Le preguntamos cuáles son los “bichitos” más peligrosos que están entrando ahora, con la apertura económica china. “La corrupción, las drogas y la prostitución, entre otros”, nos dijo.

Ese es un tema en el orden del día del país. China está siendo sacudida por intensa campaña contra la corrupción. Todos los órganos del Partido Comunista, con sus 55 millones

La modernización del país se basa en principios socialistas, que conviven con una economía de mercado, con peculiaridades chinas

CHINA



la convivencia del socialismo con expresiones capitalistas exige claridad y fidelidad a los principios

de militantes, están empeñados en esa batalla, ya sea en el esfuerzo cotidiano como a través de seminarios, congresos y programas de radio y televisión. Los canales de televisión y los radios son todos estatales y tienen prohibido transmitir escenas de violencia y pornografía, otros "insectos" muy conocidos en occidente que podrían infiltrarse en la apertura económica.

Están siendo aplicadas severas medidas represivas a los infractores. Chen-Xi-Tung, el poderoso secretario del Partido Comunista en Beijing, que tenía poder político sobre la Prefectura de la capital china y era la máxima autoridad fue destituido de su cargo y está siendo sometido a un proceso judicial. Fue acusado de llevar "una vida extravagante, aceptar regalos caros y cometer muchos errores". En Beijing se comenta que él fue seducido por el lobby de empresas extranjeras que buscaban obtener prebendas para sus inversiones. El empresario sino-australiano James Reng Jiandong fue acusado de corrupción y de intentar controlar la Compañía Industrial de Shenzhen, la primer *joint venture* realizada en China. Fue condenado a 18 años de prisión, pese al esfuerzo del gobierno australiano para liberarlo y de las protestas de empresarios de Hong Kong para quienes esa condena sería una advertencia para los inversores extranjeros en China.

En Ginebra, delegados de China y Brasil anunciaron un proyecto para crear en la ONU una agencia especializada en el combate a la corrupción. Sin duda, tendrá mucho trabajo. Pero los chinos están apurados y seguramente no van a esperar a que la ONU tome medidas. El subdirector del Buró de Seguridad Pública de Beijing, Zhang Joinchen, ya anunció que será creado un organismo especial para fiscalizar los trámites de inversiones de modo de asegurar su transparencia.

El Partido Comunista está dando una gran prioridad a ese problema. Fortalece su prédica ideológica y adopta medidas represivas pero inserta la cuota de marxismo en una profunda

invocación a las virtudes y tradiciones nacionales. Por otra parte, esa es una constante en la vida de China.

LAS TRES BATALLAS

Un chino, veterano de muchas luchas a quien le preguntamos sobre esa confrontación entre el socialismo y la praxis capitalista y sus secuelas hizo esta reflexión: "Usted, que estuvo en el malecón (avenida sobre la costa) de Shanghai, ¿vio los suntuosos edificios construidos por los colonialistas?

Hoy están todos en nuestro poder y no hay ni un soldado ni una bayoneta extranjera en nuestro suelo. Vencimos la batalla contra el colonialismo". Y agregó, refiriéndose a las distintas etapas de la revolución china: "La segunda batalla fue la de la liberación económica. Mire nuestra realidad actual y vea cómo estamos venciendo. En este momento ya estamos participando en la tercera batalla, que es el enfrentamiento con ciertos estilos de personas que aportan y contribuyen al desarrollo pero que también traen sus maneras de actuar que nos son ajenas. No se equivoque. Vamos a superar esos problemas sin comprometer la cooperación de los que actúan correctamente. Nuestras ideas socialistas son más fuertes y mejores y nuestros propósitos honestos y lo que estamos haciendo está dando buenos resultados".

Los chinos son muy discretos cuando comentan lo que pasó en la Unión Soviética. Pero cuando señalan los errores de la era Gorbachov siempre agregan una observación: "Antes que él, Kruschov comenzó con prácticas parecidas".

El ejemplo soviético está muy presente en sus análisis. Hay, sin embargo, situaciones que llaman la atención de los extranjeros, como por ejemplo el nivel de vida de una pequeña capa de empresarios que ya presentan lo que se suele llamar "signos exteriores de riqueza".

La interpretación de algunos dirigentes es de que ese número es ínfimo y las nuevas condiciones de que disfrutan, resultado de la acumulación financiera casi siempre realiza-

China está siendo sacudida por una enorme campaña contra la corrupción, en la cual están comprometidos todos los órganos del Partido Comunista

**En Occidente,
gobiernos, técnicos
y empresarios
consideran de alta
prioridad
el análisis del
desafío chino**

da fuera del país, no les otorgan ningún tipo de privilegio o poder de influencia. Como el Estado tiene fuerza para imponer una distribución justa del lucro contemplando la equidad social, su actividad correctamente orientada puede ayudar a aumentar el número de chinos que progresan, realizando el sueño del régimen de "socialismo sin pobreza".

En occidente, gobiernos, técnicos y empresarios consideran como de alta prioridad el análisis del desafío chino. Se tiene temor que por las características de su producción no sea fácil competir con sus precios y que, de ese modo, sería inevitable una preponderante presencia de los productos "made in China" en los mercados del mundo.

No faltan quienes ya piensan cómo contener ese "peligro chino", según la advertencia de Li. El camino más fácil sería el que fue adoptado para disgregar a la Unión Soviética: diseminar los estilos de vida capitalista, estimular separatismos y divisiones internas. "Si continúa como está, en poco tiempo la China rica e industrializada del valle de Yang Tsé nada tendrá que ver con los campesinos pobres de la Mongolia interior. Los problemas sobrevendrán", sentenció un gobernante europeo.

"Desconocen China. La unidad que hoy gozamos fue conseguida después de siglos de luchas patrióticas. Conocemos muy bien ese problema y le estamos dando la mayor prioridad.

Más rápido de lo que se piensa en Occidente lograremos reducir nuestras diferencias regionales", comentó Wen Tiabao, miembro del Buró Político y del Secretariado del Comité Central del Partido Comunista Chino.

Pero existe también el sueño de los que ya proyectan una nueva especie de "guerra fría". No se trata, apenas, del desvarío de algún sectario ideológico de derecha inconforme con el tipo de progreso que están alcanzando los chinos.

Los desentendimientos sino-norteamericanos han sido frecuentes y van desde los ensayos nucleares chinos hasta los reclamos contra la falta de una legislación -una especie de ley de patentes brasileña- que proteja a las marcas extranjeras. También en Europa ya se está reclamando contra el precio de los productos chinos. Los belgas no quedaron nada contentos con los precios de las bicicletas a poco más de 40 dólares y en vez de abaratar su producción prefieren acusar a los chinos de "dumping". Otros países ya incluyeron ciertos productos en sus listas de protección aduanera, poniendo en la mira a los similares chinos.

Un reciente artículo de Anne Applebaum publicado en el *Sunday Independent*, de Johannesburg, aludía a esas dificultades en el relacionamiento comercial del mundo capitalista con China. Preveía que la etapa de buen entendimiento podría estar agotándose para dar lugar a una nueva "guerra fría", cuya etapa inicial sería económica.



Los

Washington no se lanzará a otra Guerra Fría sólo porque en China la marca de un producto occidental está siendo copiada

"Lentamente, la transformación de China en enemigo número uno (de Occidente) comenzó. En Washington se objetó la visita, aún sin fecha marcada, del presidente Clinton a China en el entendido de que su sola presencia en Beijing estaría legitimando al régimen chino", sostuvo Applebaum.

Y agregó que "hasta ahora, el único factor que evitó la explosión de una nueva 'guerra fría' es el hecho de que China, al contrario de la Unión Soviética, no constituye un desafío militar para la OTAN. Los chinos no tienen proyectado exportar al resto del mundo su revolución y su expansionismo se limita a los territorios que ellos consideran históricamente suyos, como Hong Kong y Taiwán".

Para concluir, la autora del artículo resaltó que "en la medida en que la economía china se fortalezca, hay otras consecuencias para el mundo exterior. Lo que los chinos consideran asuntos internos, inevitablemente se transformarán en temas de interés de otros. Actualmente China es un problema para los negociadores del área comercial, mañana podrá ser un problema para la OTAN. Los conflictos militares generalmente comienzan como enfrentamientos ideológicos o económicos. Occidente, y los Estados Unidos en particular, tienen ambos con China".

EL DESAFÍO PACÍFICO

Sin embargo, no da la sensación que los problemas señalados evolucionen hacia una crisis. Por el contrario, todo

indica que la tendencia es a solucionar los diferendos mediante negociaciones. Si Washington tuviera que ir a "guerra fría" porque aparece en el mundo chino algún producto occidental cuya marca está siendo copiada, los Estados Unidos ya habrían desembarcado sus tropas hace ya mucho tiempo en Tailandia, Corea del Sur, Taiwán, Hong Kong, Singapur y otras regiones asiáticas o incluso, en ciudad del Este, en Paraguay. Durante años, Japón fue blanco de ese tipo de acusaciones y no obstante Estados Unidos no rompió con su gobierno.

En Bangkok se venden réplicas exactas de productos originales, sin respetar ninguna ley de patentes. Los relojes "Rolex" y "Cartier" muy parecidos a los modelos legítimos cuestan 9 dólares. Impecables zapatillas o camisas norteamericanas y europeas de marcas famosas pero falsificadas están a la venta por 4 o 5 dólares y no vi ninguna represión a ese comercio ilícito.

Clinton conoce muy bien la realidad mundial y seguramente no se dejaría llevar por algunos sectores exaltados de su país con intereses comerciales contrariados. El número de empresas norteamericanas en China es muy alto y la convivencia con las reglas locales no ha presentado mayores inconvenientes. Los socios comerciales más importantes de China en el exterior son Japón, Estados Unidos y Europa.

No parece que la exigencia de leyes de patente,



Los bajos precios de los productos chinos los vuelven altamente competitivos en Occidente, donde ya despiertan temores entre los empresarios



AFP

Los presidentes Bill Clinton y Jiang Zemin se encontraron en Nueva York, durante las conmemoraciones de los 50 años de la ONU y el apretón de manos mostró la buena cara de las relaciones bilaterales

controversias sobre derechos civiles, interpretados según la visión norteamericana y otros reclamos de ese orden sean el motivo, en el panorama actual, de un deterioro de las relaciones entre Occidente y China. Los fabricantes norteamericanos saben que esos temas no podrían llevar a Europa y Japón a una ruptura y, como todos los demás, tienen su mirada dirigida hacia los mil millones de consumidores chinos.

El presidente Clinton dijo recientemente que aunque debe esperar algún tiempo para concretar su visita a China, le desea éxito a esa nación y no impedirá que cumpla con su aspiración de ser un país líder. Los chinos esperan que sus palabras se reflejen en su política.

Es difícil prever una nueva "guerra fría", a pesar de los problemas. China tiene en la actualidad excelentes relaciones con todo el mundo. Cerca de 40 jefes de Estado y de gobierno visitaron el país en los últimos tiempos. Las delegaciones en ambos sentidos son innumerables. Cuando visité la Ciudad Prohibida y el mausoleo de Mao (a las 10 de la mañana ya habían pasado por allí 6 mil personas y las filas eran kilométricas) nos cruzamos con el presidente de Austria, Thomas Klestil, al frente de una gran comitiva. En las murallas encontramos una delegación de alto nivel de Vietnam y otra de Camboya y se esperaban varias más en las semanas siguientes.

Uno de los últimos visitantes recibidos por el presidente Jian Zemin fue William Gates, el supermillonario presidente de la industria norteamericana de software Microsoft, seguramente interesado en el mercado chino.

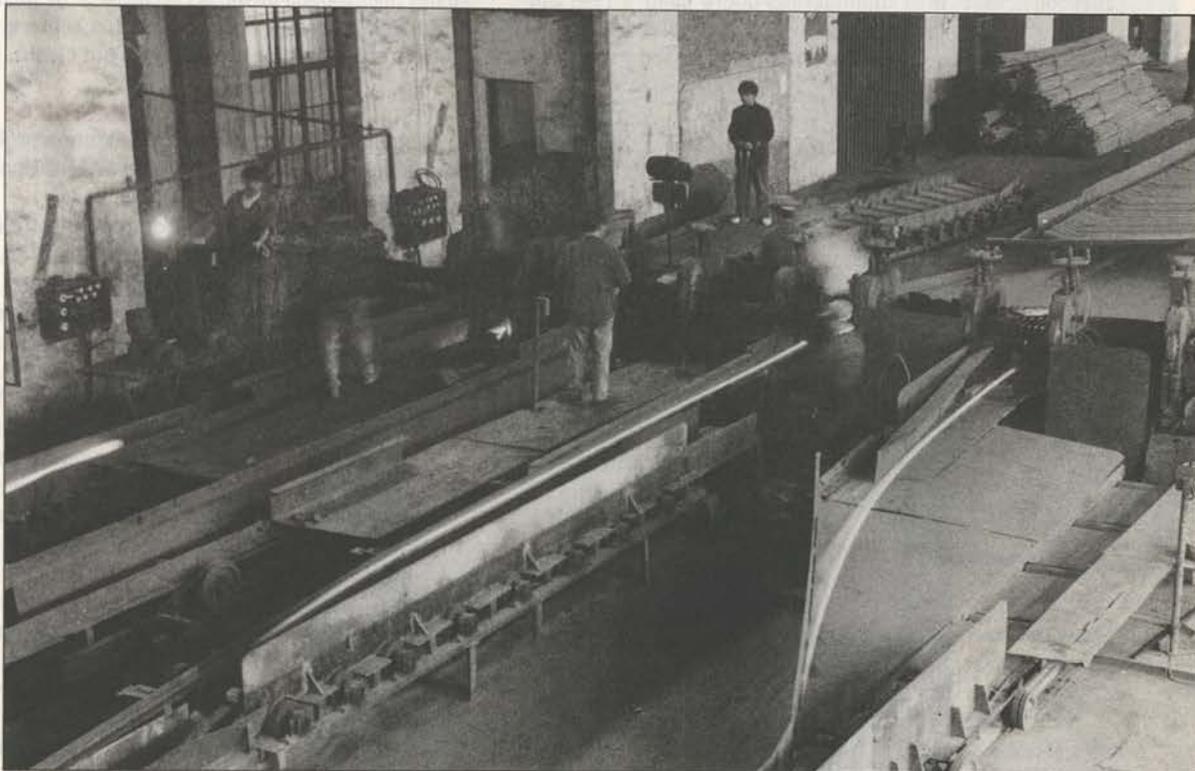
En el día a día del partido la efervescencia es la misma. Li Shu Zheng, ministra para el Departamento de Relaciones Internacionales del partido, nos dijo que el PC desarrolla intensas relaciones en Asia, una de sus prioridades. Además, esa organización política tiene vínculos con más de 300 partidos influyentes de todo el mundo y es creciente el número de líderes políticos del exterior que visitan China para conocer de cerca su realidad. Por lo menos en el horizonte cercano el clima no es de hostilidad sino de cooperación. China y el mundo contemplan un desafío histórico: convivir juntos y buscar en la competencia económica y en la comparación ideológica -y no en una confrontación que conduzca a crisis militares- sus caminos de afirmación, desarrollo y liderazgo.

¹ Las heridas de la guerra con Japón, que fue terriblemente sangrienta, todavía están abiertas y es fácil detectar las reminiscencias de esa tragedia cuando se habla en China con personas más viejas.

Según datos oficiales, China tuvo 21 millones de muertos y heridos en la guerra, que duró desde el 18 de setiembre de 1931 hasta el 21 de setiembre de 1945, cuando Japón firmó el acta de rendición. Se trabaron 125 mil combates y murieron 1.700.000 combatientes japoneses y de tropas titeres. Fueron confiscados 694 mil fusiles, pistolas y ametralladoras y 1.800 piezas de artillería (Las cifras figuran en la "Breve Historia del Partido Comunista de China", ediciones en lengua extranjera, Beijing, 1994). El 10 de setiembre de 1992, durante la visita del primer ministro de Japón, Kakuei Tanaka, a China, ambos países establecieron relaciones diplomáticas. Los japoneses asumieron sus responsabilidades por los sufrimientos impuestos al pueblo chino en sus repetidas invasiones y declararon, solemnemente, que se arrepentían de sus atropellos y crímenes. Reconocían a Taiwán como "parte inalienable del territorio de la República Popular de China" y anunciaron la ruptura de relaciones con el gobierno de Chiang-Kai-Shek.

Los indicadores del progreso

Casi 190 millones de alumnos matriculados en las escuelas públicas de horario completo. China creció en 1994 más de once por ciento



Las industrias siderúrgicas, textil y metalúrgica, que son tradicionales en China, registraron gran expansión

Los datos oficiales chinos revelan cambios muy expresivos en la vida de las familias y las personas. Basta descubrir cómo viven los chinos e incluso cómo se mueven por las calles para verificar que el país está dando un salto sorprendente en su economía que se refleja en un significativo progreso social.

El ingreso medio de un trabajador pasó de 100 yuans (un dólar de Estados Unidos equivale a ocho yuans) en 1949 a 316 en 1978 y a 3.150 en 1994. Los gastos personales (el consumo per cápita) pasaron de poco más de 200 yuans en 1960 a 2.000 en 1994. El ingreso per cápita de cada familia aumentó 36 y 32 por ciento respectivamente en las zonas urbana y rural. Los depósitos bancarios subieron cerca de 20 por ciento al año, incluso en el campo, y 73% de las familias ya tienen cuenta en los bancos.

La expectativa de vida subió a 69-70 años para los hombres y 72-73 para las mujeres. En 1994 la economía china creció 11,8%. La producción industrial aumentó 188%, pero la producción agrícola sólo avanzó 3,5%. Hubo importantes

cambios en el perfil industrial del país, demostrando gran desarrollo. Las industrias siderúrgica, textil y metalúrgica, que son las tradicionales de China, registraron gran expansión. Por ejemplo: en 1987 la producción de acero fue de 10 millones de toneladas; en 1994, 93 millones. China ocupa hoy el tercer lugar en la producción de acero, atrás de Estados Unidos y Japón.

Se registró un gran cambio en la naturaleza de los productos de exportación. El país ocupaba en 1980 el lugar 32 en la producción industrial mundial. En 1992 ya había pasado al lugar 11. El valor de las exportaciones aumentó 31,9% sobre el año anterior y el de las exportaciones 11,2 por ciento. El saldo en divisas alcanzó 51.600 millones de dólares.

Los capitales externos utilizados fueron de 45 mil millones de dólares, en gran parte procedentes de Taiwán, Hong Kong y demás comunidades chinas en el mundo. En 1994, según el informe anual del Banco Mundial ("China Daily", 24/9/95), China fue el país que más créditos recibió de ese banco: tres mil millones de dólares, seguido de México con 2.038 millones,

India con 2 mil millones, Rusia 1.074 millones y Argentina 1.042 millones. En los últimos 16 años China recibió capitales externos superiores a mil millones de dólares, según la revista *Business Weekly* de Beijing. El volumen de depósitos en las cuentas de ahorro supera los 268 mil millones de dólares.

La inflación de 1994 fue de 25%. Este año, según las previsiones en el área diplomática, podrá bajar a 17%. Sin embargo, no se observa ningún debate sobre el tema, que no preocupa a la población. El desarrollo absorbe todo, engulle a la inflación.

EDUCACIÓN Y SALUD

El año de 1974 cerró con 130 millones de alumnos en las escuelas primarias públicas de tiempo completo y 43 millones 717 mil en la secundaria.

El total de estudiantes universitarios llega a 2 millones y 779 mil, mientras que 8 millones 446 mil alumnos se matricularon en las escuelas técnicas y vocacionales. Es obligatoria la educación

de nueve años. En general los estudiantes utilizan bicicletas para ir a sus escuelas y, si viven lejos, almuerzan y cenan en ellas.

En el área de salud se registraron aumentos más discretos. En 1994 había 2.832.000 lechos de hospital, lo que representó un aumento de 1.3% sobre el año anterior. En total, 4.99.000 personas trabajan tiempo completo en el área de salud, de los cuales 1.882.000 son médicos y técnicos de medicina tradicional y 1.094.000 enfermeros. Los aumentos sobre el año anterior fueron, respectivamente de 2.8 y 3.6 por ciento.

NÚMEROS DE LA AGRICULTURA

China enfrenta, sin embargo, algunos problemas en su desarrollo sin paralelo en el mundo de hoy. Uno de ellos es el de la agricultura.

En su última reunión, el Comité Central del PC decidió continuar su plan de desarrollo, pero con cautela, y concentrar esfuerzos en la agricultura. Se sabe en Beijing que están en marcha medidas administrativas destinadas a encuadrar mejor los planes regionales de desarrollo con la política nacional del Partido.

Actualmente la producción de granos es de 450 millones de toneladas, lo que significa que de alguna manera se atienden las necesidades de la población. China se convirtió en un país autosuficiente en alimentos e incluso exporta una pequeña cantidad de arroz, que financia la importación de pequeñas cantidades de trigo. El arroz alcanza, en el mercado internacional, precios que duplican las cotizaciones de la harina de trigo. Según la opinión de altos funcionarios del gobierno, no tiene ninguna base la previsión occidental de que China enfrentará hambre en los años venideros. Hay avances en la ganadería, en primer lugar en la cría de cerdos. Se calcula en 400 millones el número de porcinos que esperan consumo.

Un estudio de la empresa financiera internacional Barrings Securities señala que China tiene hoy la mayor capacidad de ahorro del mundo, con 12 por ciento de la población económicamente activa del planeta viviendo en las márgenes del río Yang-Tze. Siempre según ese estudio, en el año 2.000, o sea dentro de cuatro años, la economía china será mayor que la de Europa Occidental y en el año 2.010 el conjunto económico asiático, incluyendo Japón, superará las economías de Europa y América del Norte juntas. Así, el poder económico se desplazará del Rin y el Atlántico hacia el Yang-Tsé y el Pacífico.

China tiene 130 millones de alumnos en las escuelas primarias y es autosuficiente en alimentos. La producción aún permite exportar una gran cantidad de arroz, que financia la importación de trigo





CHINA

DENG-XIAOPING



Para evaluar a la China de hoy y sus progresos es indispensable conocer el pensamiento de Deng Xiaoping, el inspirador de las grandes reformas impulsadas desde el fin de la década del 70. A continuación, algunas breves citas de su copiosa obra ideológica y política

Un proyecto nacional para 70 años

"En términos generales, no es alta la meta que nos fijamos. Nos proponemos cuadruplicar en los próximos años, desde 1981 hasta fin del siglo, el Producto Nacional Bruto (PNB), alcanzando así una vida modestamente acomodada, lo que significa que el ingreso per cápita subirá de 800 a mil dólares."

"Sobre esa base, en los siguientes 50 años realizaremos otra cuadruplicación, haciendo subir al PNB per cápita a cuatro mil dólares. ¿Qué significa eso? Significa, en otras palabras, que a mediados del próximo siglo podremos alcanzar el nivel de los países de desarrollo medio."

"Si logramos ese objetivo, ello quiere decir, primero, que habremos realizado una tarea muy ardua y muy difícil. Segundo, que

habremos dado, realmente, una contribución a la humanidad y, tercero, que habremos puesto en la mayor evidencia la superioridad del Sistema Socialista."

"En el pasado nos aferramos a la rutina, dedicándonos a la construcción con las puertas cerradas y largos años de trabajo dieron resultados poco satisfactorios. La construcción económica de nuestro país se está desarrollando paulatinamente."

"Hemos conseguido desarrollar algunas cosas. Por ejemplo, tuvimos éxitos con las bombas atómicas y de hidrógeno y los misiles intercontinentales. Sin embargo, en términos generales, durante largo tiempo se verificó un desarrollo lento y permanecemos estancados y el pueblo vivió en la pobreza."

"Lo primero que vimos claro es la necesidad de persistir en el socialismo y, para tal fin, librarnos antes que nada de la pobreza y del atraso. Desarrollar con gran energía las fuerzas productivas y, de este modo, hacer valer las características del socialismo como sistema superior al capitalismo".

(Entrevista con Ludomir Strougas, primer ministro de la ex-Checoslovaquia - 26/4/87).

El camino socialista

"Circulan en el mundo comentarios según los cuales las personas se preguntan si China no cambiará su orientación y su política ya fijadas. Nada de eso. Venimos aplicando esa orientación y esa política hace ocho años. Si probaron ser eficaces en la práctica, ¿por qué habría que cambiarlas?"

"China no tiene otra alternativa que seguir el camino socialista."

"El socialismo a que nos referimos es un socialismo con peculiaridades chinas, cuya construcción sería imposible sin la dirección del Partido Comunista".

(Entrevista con el secretario de Estado de Estados Unidos, George Schultz - 3/3/87)

"En el transcurso de más de un siglo, desde la 'guerra del opio', nuestro país fue víctima de agresiones y humillaciones y sólo cuando el pueblo chino persistió en el camino de pasar por la nueva democracia para llegar al socialismo pudo triunfar la revolución china".

"El socialismo está llamado a acabar con la pobreza. La pobreza no es socialista".

(Entrevista con personalidades japonesas - 30/VI/1984)

"Al aplicar la política de apertura al exterior, captar la tecnología extranjera y utilizar fondos del exterior, tenemos como objetivo llevar adelante con éxito la construcción socialista, sin permitir que eso nos aparte del camino socialista".

(Conferencia en el Comité Central del Partido - 30/6/1986)

Apertura en los dos sentidos

"Hemos elaborado una política de apertura en dos sentidos, es decir tanto en lo interno como en lo externo. Sería imposible realizar la obra de la modernización socialista sin una apertura en los dos sentidos.

Al mismo tiempo, hemos de conferir al pueblo más derechos democráticos, sobre todo una mayor autonomía a las entidades de

base, a las empresas, a los campesinos y otros habitantes de las zonas rurales. Al aplicar la política de apertura al exterior somos conscientes de que, con ella, pueden introducirse algunas influencias negativas de los países capitalistas. Debemos aprender lo positivo de Occidente, tomándolo como referencia. No obstante, es posible que la apertura nos traiga algunas cosas negativas, que influyen sobre la manera de pensar de la gente, principalmente de la juventud. Por lo tanto, debemos luchar al mismo tiempo contra la liberalización burguesa."

(Entrevista con Ali Hassan Muinyi, presidente de la República de Tanzania - 08/3/87)

Economía de mercado y planificación

"No hay contradicción esencial entre el socialismo y la economía de mercado. De lo que se trata es de cómo desarrollar con mayor eficacia las fuerzas productivas. En el pasado siempre practicamos la economía planificada. Sin embargo, muchos años de experiencia demuestran que, en cierto sentido, practicar de modo exclusivo este tipo de economía limita el desarrollo de las fuerzas productivas."

(Entrevista con una delegación de empresarios norteamericanos, organizada por Time Inc - 23/10/1985)

"Las contribuciones teóricas importantes de la tercera sesión plenaria del XII Comité Central del Partido Comunista (octubre de 1984) consistieron en romper el concepto tradicional de oponer la economía planificada y la de mercado, confirmando que la economía socialista de nuestro país es una economía de mercado planificada basada en el sistema de propiedad pública. Se trata de una teoría y práctica básicas de la reforma de la estructura económica de nuestro país".

"La reforma rural asumió como tarea principal la estabilización y el perfeccionamiento del sistema de responsabilidad a través de contratos, con base en la familia. Hasta 1987, en todo el país, 180 millones de familias campesinas habían aplicado ese sistema, representando 90% del total nacional.

La implantación generalizada de ese sistema creó condiciones para el desarrollo de la economía rural. Fue suprimido el sistema de compra centralizada que preveía cuotas obligatorias de ventas al Estado de los productos agrícolas. Se permitió la venta libre de productos excedentes, después de efectuada la compra estatal, a través de un contrato previo y con precios negociados. Esa nueva política de compra, efectuada de acuerdo con los planes estatales, respeta el derecho de autonomía de los campesinos, permite la venta libre de productos excedentes después de la compra

estatal y respeta la liberalización gradual y la de los demás productos no contemplados en los contratos."

(Informe al Comité Central)

Los intelectuales

Para poner en práctica nuestra política con los intelectuales, el problema principal es cómo administrar y utilizar el personal científico y tecnológico. A los que tengan aptitudes verdaderas hay que promoverlos audazmente y elevar sus salarios, sin ceñirse a las exigencias de las normas establecidas.

(Conversación con miembros de la Comisión Estatal de Planeamiento - 14/10/82)

Hong-Kong y Taiwán

"Nuestra política es la de un país, dos sistemas. Eso significa, en términos concretos, que dentro de la República Popular China seguirá vigente el sistema socialista en la parte continental, con su población de más de mil millones de personas, mientras que el sistema capitalista se mantendrá en Hong Kong y Taiwán.

(Conversación con una delegación de empresarios de Hong Kong que visitó Beijing - 22/23 de marzo/1984).

"En el problema de Hong Kong, lo único aceptable para las tres partes (China, Inglaterra

y Hong Kong) es la política de 'un país y dos sistemas', que permite que en Hong Kong continúe vigente el capitalismo y se mantenga su *status* como puerto franco y centro financiero. La idea de un país y dos sistemas no comenzó con Hong Kong, sino que fue formulada en 1981 para Taiwán, en vísperas de nuestra fiesta nacional, por Ye Jianing, presidente del Comité Permanente de la Asamblea Nacional. Al volver el asunto al orden del día, hace dos años, la presentamos de manera oficial."

(Entrevista con Margaret Thatcher, primera ministra de Inglaterra - 19/12/84)

"En mi caso personal, quiero vivir hasta 1997 para presenciar con mis propios ojos la restauración del ejercicio de la soberanía china sobre Hong Kong".

(Declaración a una delegación de Hong Kong y Macao que fue a Beijing en el Día Nacional).

Política y paz

"Es de gran importancia que China sea una fuerza de paz. Lo que menos desea nuestro país es que haya guerra. China es demasiado pobre para poder desarrollarse en un ambiente que no sea de paz. A fin de conseguir un ambiente así se debe cooperar con todas las fuerzas de paz del mundo."

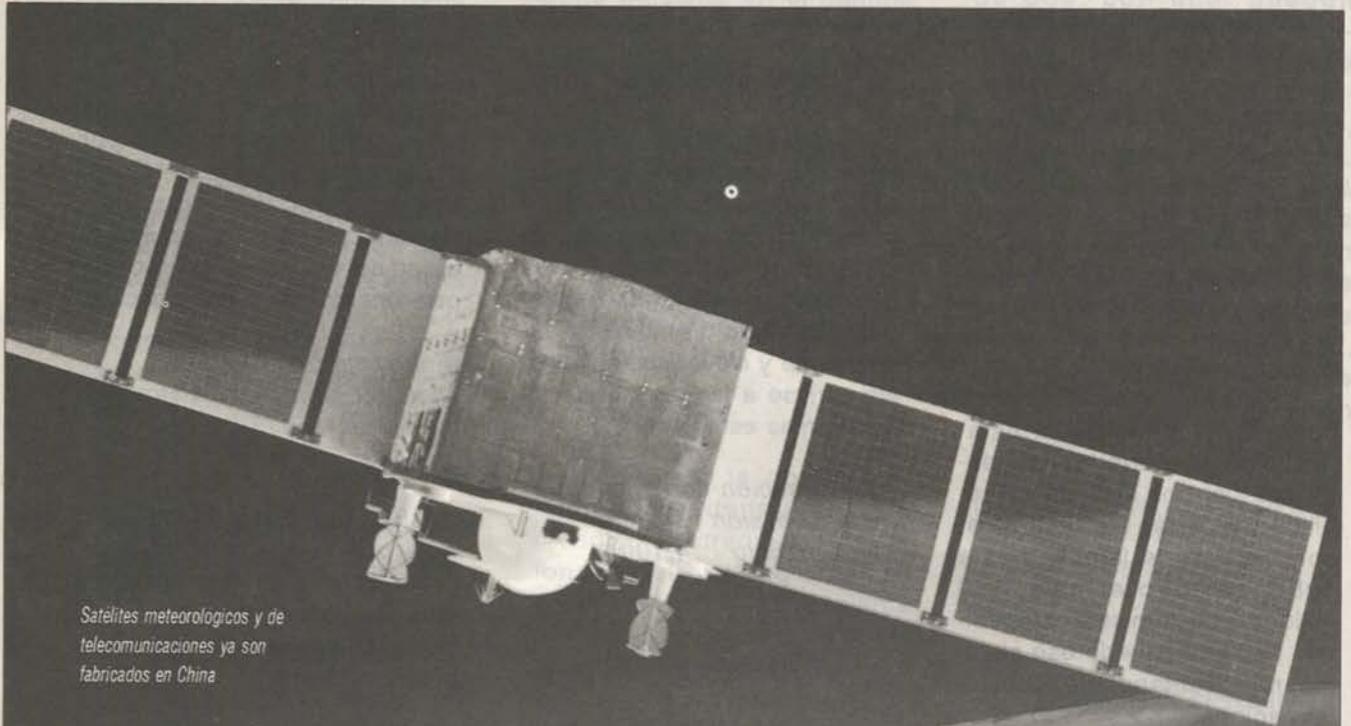
(Entrevista con Helmut Kohl, canciller de Alemania - 10/10/84).



CHINA

La era espacial

36 satélites chinos ya están funcionando, fruto de décadas de investigaciones de técnicos locales y de la cooperación con la ex URSS y con Occidente



Satélites meteorológicos y de telecomunicaciones ya son fabricados en China

El Instituto de Shanghai de Ingeniería Satelital es un moderno centro de diseño y prueba de satélites meteorológicos y de comunicaciones, fundado en 1969. Visto de fuera, nadie diría que se trata de un sofisticado conjunto de edificios que albergan lo más desarrollado de la tecnología aeroespacial china, ya que se parece más a una construcción abandonada. Tal vez no sea casualidad que la fachada parezca la de una casona vieja y llena de polvo. Este tipo de investigación en general está rodeado de sigilo, tanto en China como en cualquier otro lugar del mundo.

Como sucede también en otros campos de la actividad científica y económica, el director del Instituto, Qiu Yong Sheng, es un hombre de unos cuarenta años, el promedio de edad de los que hoy controlan los centros neurálgicos del país. Pausadamente, Qiu explica que en el Instituto se fabrican equipos y se desarrollan

investigaciones sobre satélites con fines científicos y no militares. De los 600 empleados, 340 son técnicos y especialistas, con cursos de graduación y postgrado, entre ellos 80 ingenieros.

Existe un centro de investigación semejante en Beijing. Ambas instituciones forman parte del complejo sistema aeroespacial chino, que incluye sectores de estudio, diseño, pruebas y fabricación de satélites terrestres y cohetes portadores.

La industria espacial china comenzó en 1956, con el apoyo de especialistas de la antigua Unión Soviética. Pero esa cooperación tuvo vida corta, ya que fue suspendida en 1960, como consecuencia del deterioro de las relaciones entre ambos países. Durante casi dos décadas los científicos chinos trabajaron por cuenta propia, hasta que los cambios ocurridos a partir del fin de los años 70 permitieron una cooperación intensa con países occidentales.

CHINA

En el terreno de la recuperación de satélites, por ejemplo, las técnicas desarrolladas por China se encuentran hoy entre las más avanzadas a nivel mundial. Los satélites son lanzados utilizando cohetes llamados "Gran Marcha" y para los lanzamientos se utilizan dos bases, en el norte y en el sudeste del país. El combustible utilizado también es fabricado en China.

La tecnología de lanzamiento de cohetes para colocar satélites en órbita es dominada por China desde la década del 70. Desde entonces, el país ya lanzó 36 satélites y presta servicios a varias naciones.

El primer satélite de fabricación china fue lanzado en 1988 y desde entonces varios más fueron enviados al espacio. Un satélite de órbita estacionaria de 35 mil kilómetros, con fines meteorológicos, comenzó a funcionar hace poco. El prototipo en tamaño reducido está montado en una de las salas del Instituto. Jóvenes ingenieras que hacen en él sus pasantías nos acompañaron en la visita a sus dependencias, inclusive a un punto de observación -a través de un vidrio blindado- del local en el que se montan los satélites.

Actualmente la industria espacial china vive una etapa de expansión. En junio pasado, Liu Jihan, presidente de la Corporación Aeroespacial de China (CAC), visitó Francia y Alemania para mantener contactos con las principales personalidades de la industria espacial europea. Como resultado de esa gira se hizo efectiva una propuesta de asociación entre la Arianespace Corporation, la corporación espacial europea y su homóloga china tendiente a explotar conjuntamente el mercado de lanzamientos comerciales de satélites.

Luo Ge, subdirector del Departamento de Relaciones Internacionales del Buró Aeroespacial Estatal, destacó que la nueva actitud de Europa con relación a China abre una "nueva era" de cooperación económica y comercial mutua.

En 1997 está previsto el lanzamiento por parte de China de un satélite de comunicaciones encomendado por Argentina y fabricado en Alemania. Será la primera vez que el servicio de lanzamiento comercial de satélites de China es usado por un país europeo. Actualmente China tiene convenios de cooperación espacial con Alemania, Brasil, Francia, Gran Bretaña, India, Italia y Rusia.

Según Luo Ge, China considera estratégico ese tipo de sociedades con países en desarrollo como Brasil e India. Con Brasil la cooperación comenzó en 1988 con el objetivo de desarrollar satélites capaces de realizar relevamientos de recursos naturales; el primero de ellos podrá ser lanzado en 1996. A partir de 1994, cuando se firmó en Beijing un nuevo acuerdo bilateral, la cooperación se amplió a todas las áreas de investigación espacial.

Con la India, país que emerge como una nueva potencia espacial en Asia, los especialistas chinos están desarrollando satélites meteorológicos y de telecomunicaciones, aprovechando el gran avance alcanzado por los científicos indios en esa área. **B.B.**

El cohete de fabricación china "Gran Marcha" coloca en órbita satélites nacionales y extranjeros



FOTO: CHINA-EDITORIAL NUEVA ESTRELLA

Bicicletas contra autos: una dura pelea en las calles

El número de automóviles en China aun es modesto, una realidad muy diferente de la de los países occidentales. Pero en ciertas horas "pico" en Shanghai y Beijing ya hay embotellamientos.

Es en esos momentos que se crea un problema con los antiguos dueños de las calles, los ciclistas. Las anchas pistas características de las ciudades y poblados chinos ya son estrechas para tanta bicicleta. La pelea por el espacio con los autos es notoria y reñida.

No es fácil obtener datos definitivos sobre el número de bicicletas en el país, pero las estadísticas oscilan entre 300 y 400 millones de unidades. Ese número parece fantástico en América Latina, pero cuando se ve en cualquier ciudad china las calles repletas y kilómetros de paseos y parques transformados en estacionamiento de bicicletas no hay como dudar de las cifras.

Hay escolares, viejos, trabajadores, jóvenes, señoras elegantemente vestidas, militares, funcionarios, pedalando sin cesar. Son como cardúmenes humanos, tranquilos y silencios y extrañamente organizados.

En Beijing nos dijeron que el número de bicicletas del municipio ya se aproxima a los ocho millones, más o menos igual al de Shanghai. En Wuxi, una ciudad de poco más de un millón de habitantes (el municipio, que no es de los grandes, tiene 4 millones y doscientos mil), hay registradas más de 800 mil. Una sola empresa, la Phoenix de Shanghai, fabrica más de cinco millones de bicicletas al año. Los precios varían: el más caro alrededor de 40 dólares. Además de atender el mercado interno, China exporta. Por un dólar se puede comprar una cubierta nueva.



Las bicicletas forman parte del panorama urbano de China

SUPLEMENTO

Un espacio de reflexión sobre la cuestión ambiental

ECOLOGIA
E DESARROLLO

CUADERNOS
DEL TERCER MUNDO

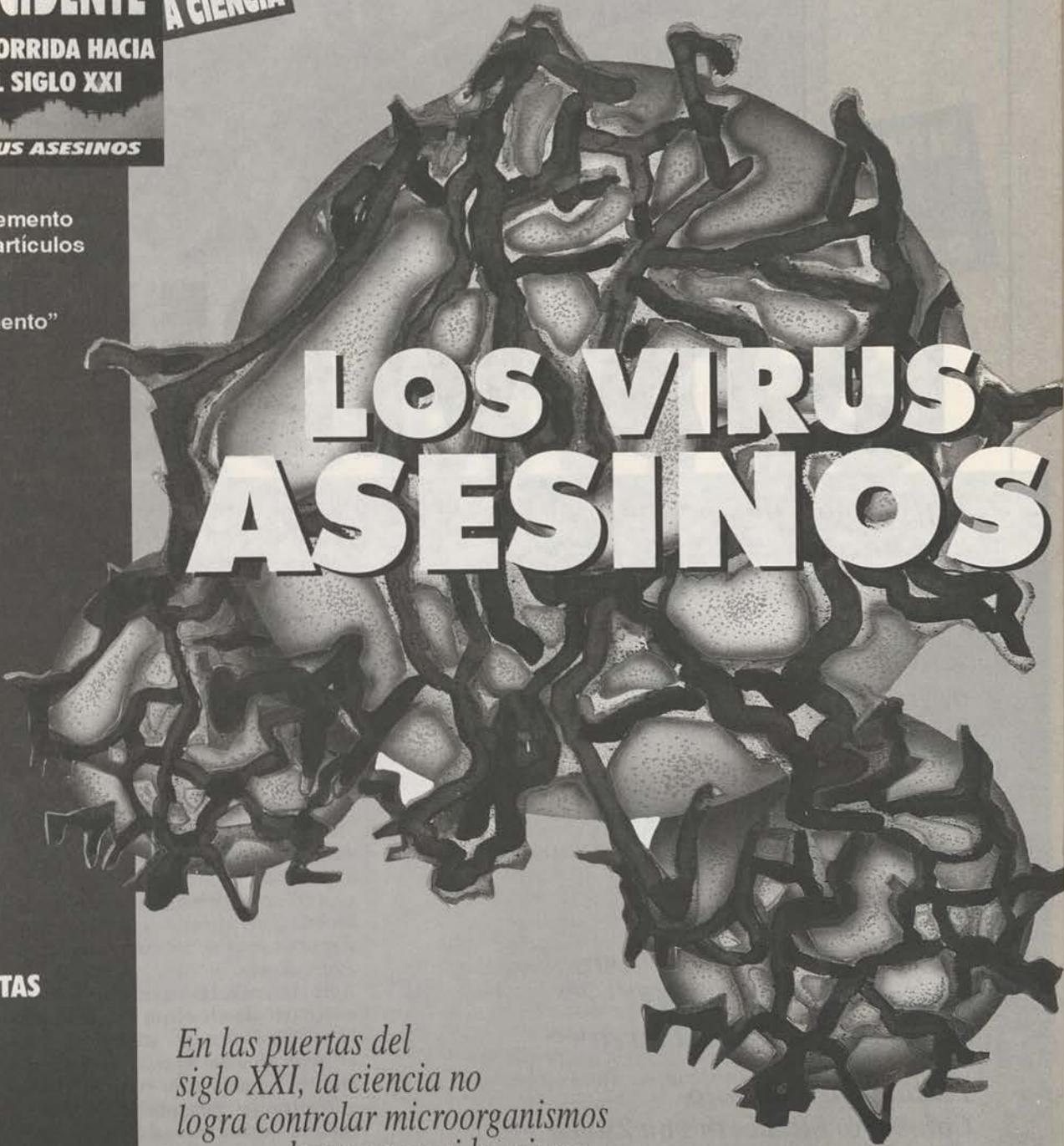
CHINA
OCCIDENTE

LA CORRIDA HACIA
EL SIGLO XXI

LOS VIRUS ASESINOS

AGENTES
A CIENCIA

En este suplemento
publicamos artículos
de la revista
"Ecología e
Desarrollo"
nº 53



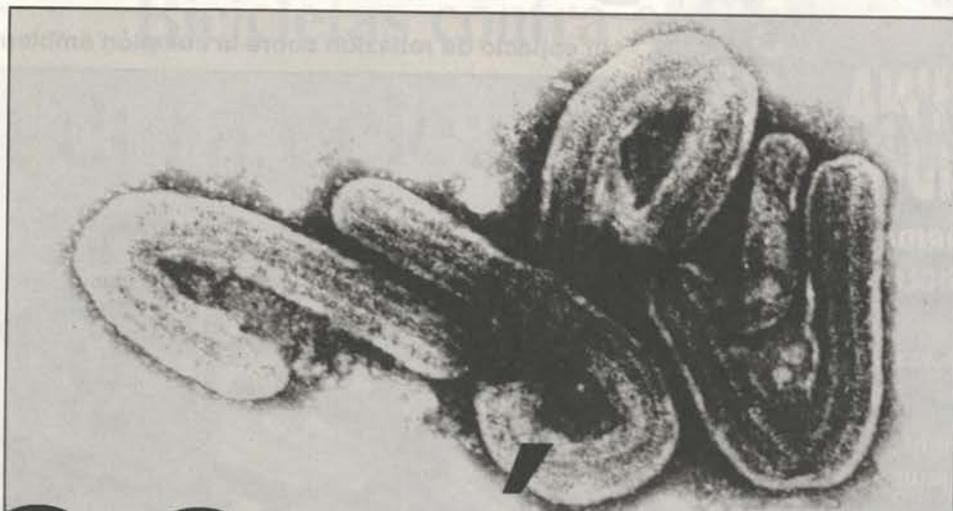
LOS VIRUS ASESINOS

ECONOTAS

9

*En las puertas del
siglo XXI, la ciencia no
logra controlar microorganismos
que pueden tener casi la misma
edad del planeta*

2



LOS VIRUS E

Infecciones hemorrágicas que pueden matar en pocos días son provocadas por gérmenes que de tan sencillos que son precisan un huésped para reproducirse y cuyo ciclo biológico aún es un enigma. En vísperas del Tercer Milenio, con todo el poderío tecnológico y científico existente no se logra controlar microorganismos que pueden tener casi la antigüedad de la Tierra

Texto: Beatriz Bissio

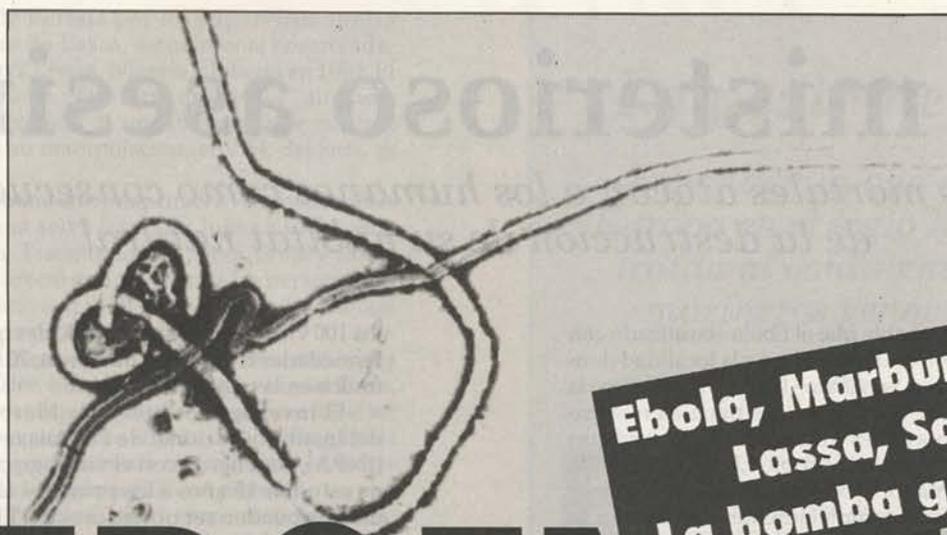
Colaboró: Elizabeth von Zuben

"Surgió un caballo amarillento y su jinete se llamaba Muerte y la Región de los Muertos lo seguía. Y recibieron poder sobre la cuarta parte de la Tierra, para matar con la espada, con el hambre, con la peste y con las fieras..."

Apocalipsis (Nuevo Testamento)

Los safaris de caza son una tradición en África. Pero, con el aumento de la conciencia ecológica y el peligro de extinción de algunas especies comenzaron a ser controlados y disminuyeron bastante. Sin embargo, hace algunas décadas, cuando África era todavía una colonia, las expediciones por la sabana en busca de animales salvajes eran uno de los deportes más sofisticados de aristócratas y aventureros.

Actualmente, las rutas de África son escenario de otro tipo de caza: equipos de investigadores, que incluyen a especialistas en animales del Ejército norteamericano y científicos de varios países están tratando de encontrar la "guarida" del virus Ebola. La redada durará meses o años. Es una pesquisa a ciegas en una especie de laberinto, pues



**Ebola, Marburg, VIH,
Lassa, Sabi.
La bomba genética**

EMERGENTES

ninguno de ellos sabe con certeza qué está buscando.

Un virus es la unidad de vida más simple. Está constituido solamente de proteína y de un ácido nucleico (el ácido ribonucleico, conocido como RNA, o el ácido desoxirribonucleico, DNA). No existe por lo tanto ninguna posibilidad de encontrarlo en la selva como se encuentra una jirafa. ¿Qué está entonces intentando hallar esa expedición sui generis?

Médicos, virólogos y biólogos buscan el "vector" o el "reservorio natural", una planta o animal a partir del cual el microorganismo "salta" a los monos y seres humanos. El investigador africano Robert Swanepol forma parte de ese grupo y explicó que en primer lugar están tratando de detectar insectos, roedores y murciélagos en la región donde vivía la persona que parece ser la primera víctima, la denominada "paciente cero". El Ebola integra una siniestra familia de supervirus -a la cual pertenece también el Virus de Inmunodeficiencia Humana (VIH) causante del Sida- que amenaza a la especie humana y para los cuales todavía no existe cura. Su ciclo biológico es complejo y desconocido aunque se sabe que necesita de un huésped para reproducirse. Al alcanzar las

células del ser humano encuentra un fantástico reservorio de alimento para multiplicarse. La infección que provoca comienza con manchas en el cuerpo y fiebre alta; en pocos días destruye todos los órganos, menos huesos y músculos, provocando terribles sufrimientos y repulsivos vómitos negros. En la etapa final, el enfermo sangra por todo el cuerpo hasta morir. La "versión" más virulenta -llamada cepa Zaire, porque surgió en ese país africano- mata a 90% de los que adquieren la infección. El Ebola actúa muy rápidamente y existen indicios de que se trasmite por el aire. El brote de fines del año pasado en la región zairense de Kikwit (con 600 mil habitantes), causó en cinco meses la muerte de 220 personas, comprobadas por la Organización Mundial de la Salud (OMS), según la cual "el estado de alerta no puede ser suspendido porque la epidemia no fue derrotada". El desafío ahora es contener la infección en los límites de la ciudad que alcanzó tan trágica notoriedad. En caso contrario, si el virus llega a Kinshasa, la capital, con una población de casi cuatro millones de habitantes, la situación sería incontrolable. No habría cómo evitar que se diseminara por el mundo poniendo en riesgo la supervivencia de la humanidad.

El misterioso asesino

Virus mortales atacan a los humanos como consecuencia de la destrucción de su habitat natural

Es poco probable que el Ebola —bautizado con el nombre del río próximo a la localidad donde apareció, en Africa— llegue a Brasil. Pero la familia de los supervirus tiene en nuestro país varios e importantes miembros y representa un peligro tan grande como el propio Ebola. Muchos de los supervirus —que provocan las llamadas enfermedades “emergentes” completamente nuevas para la ciencia— aparecieron a causa de la destrucción de las selvas tropicales donde permanecieron inofensivos para la especie humana probablemente durante centenas de millones de años.

En Africa, la devastación fue muy rápida. La caída del precio de las materias primas producidas en el continente y las presiones externas para aumentar las áreas dedicadas a los cultivos de exportación, sumadas, en muchos casos, a la falta de compromiso de los gobernantes con las aspiraciones populares, hicieron de las selvas una víctima más. Tal vez, por eso, los supervirus como el VIH o el Ebola, atacaron primero a los humanos asentados en ese continente.

Pero Brasil no está fuera de ese proceso. Posee la mayor parte de la Amazonia —la mayor selva tropical del mundo— y ya se produjeron en la región brotes de fiebre hemorrágica provocados por virus similares al Ebola. También causó víctimas fatales el virus Sabiá, en el interior del Estado de San Pablo.

La actual epidemia de Ebola en Zaire, tuvo inclusive, repercusiones en Brasil. El médico Fernando Portela Câmara, profesor adjunto de Biología de la Universidad Federal de Río de Janeiro (UFRJ) y jefe del laboratorio de Epidemiología y Ecología de Virus, del Departamento de Virología de la UFRJ, luchó durante años por un presupuesto que le permitiera estudiar los virus presentes en los primates de la Amazonia. Recién ahora, por el temor despertado por ese brote, logró su objetivo. Portela Câmara está seguro de que en los primates brasileños va a encontrar una “familia” (cepa) de virus Ebola o similares, altamente patógena. Los primates africanos son similares a los brasileños y las selvas de ambos lados del Océano Atlántico también tienen características comunes. En los casos en que se determinó la forma de contagio, el Ebola había sido transmitido a los seres humanos por los monos africanos. Si eso sucede en Africa, del mismo modo puede suceder en las selvas latinoamericanas. Además, de

los 100 virus de las selvas tropicales que producen enfermedades en los seres humanos, 70 ya fueron encontrados en la región amazónica.

El investigador holandés Marc van Rosmalen, del Instituto Nacional de Pesquisas de la Amazonia (INPA), concuerda con el virólogo carioca. Después de estudiar 15 años a los primates amazónicos, estima que pueden ser portadores del Ebola o similares. Recuerda, asimismo, un extraño brote producido hace un año y medio en las inmediaciones de Manaus durante el cual murieron en pocas horas diez monos con sus órganos destrozados misteriosamente. Según Portela Câmara, el Ebola está presente en los trópicos, inclusive en la Amazonia: “Sólo que para probarlo es necesario estudiar durante años 100 mil monos, un trabajo para varias generaciones. Si encontráramos anticuerpos del filovirus de la familia Ebola en por lo menos un mono amazónico, podríamos afirmar que él también está en América. Pero por ahora, eso es una teoría”.



El interés de Portela por los supervirus surgió cuando la fiebre de Lassa, actualmente controlada, apareció en Sierra Leona, Nigeria y Liberia en 1969. El Lassa, como el Ebola, es un virus de "nivel 4", altamente mortal, que requiere de un laboratorio de máxima seguridad para su manipulación (el VIH, del Sida, es de nivel 2).

El Lassa se manifestó por primera vez en humanos al liquidarse una selva para dar lugar a un asentamiento agrícola. Transmitido por heces, orina y saliva de roedores, apareció en áreas donde las personas entraron en contacto con un habitat hasta entonces casi intocado por la especie humana.

En 1976, el Lassa reapareció en Sudán meridional y en el norte de Zaire, esta vez junto a otro virus, el Ebola, el patógeno más letal que haya tenido que enfrentar el ser humano. Las dos variedades—Ebola, cepa Sudán y Ebola cepa Zaire— son genéticamente cercanas, pero el índice de mortalidad de la primera (60%) es menor.

Desde 1976 Portela Cámara viene recogiendo datos sobre esos virus y mantiene intercambio con otros especialistas así como con la Organización Mundial de la Salud (OMS). En la actualidad, la UFRJ tiene un banco de datos informatizado sobre todas las epidemias. En Brasil sería posible diagnosticar casos de Ebola siempre y cuando se creara una estructura de seguridad adecuada.

El virus está encerrado en el Centro para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC) de Atlanta, en Estados Unidos, un laboratorio de máxima seguridad donde sólo hay una media docena de personas investigando. Cualquier accidente puede desencadenar una epidemia dentro del propio laboratorio. Las autoridades norteamericanas están haciendo análisis en la actualidad a toda persona que ingrese al país proveniente de las zonas de riesgo. Una vez examinados, se les entrega una tarjeta amarilla que deben conservar durante seis meses y presentar en caso de enfermedad.

El trabajo de los virólogos es comparable al de un detective quien a partir de datos aislados, intenta completar las piezas de un rompecabezas. El diagnóstico es sencillo pero no se sabe dónde se esconde el Ebola entre un brote y otro. De ese modo, no hay posibilidades de revertir la enfermedad. Uno de los problemas es que las informaciones no siempre son divulgadas, en particular cuando son alarmantes. Sin embargo, alguno de esos datos serían clave para saber, por ejemplo, si el virus puede escapar de Zaire.

La peste negra

La epidemia que asoló Europa en el siglo XIV fue traída al continente por marineros genoveses

Marco André Balloussier

Entre 1348 y 1350, Europa fue devastada por la peste negra que arrasó con casi un tercio de su población. Originaria de Asia, donde era endémica, penetró en Europa a través de lo que hoy se denomina "guerra bacteriológica", o sea, el uso de microorganismos para vencer al enemigo.

En 1347, los genoveses estaban sitiados por los tártaros en el puerto de Kaffa, en Crimea. Alcanzados por la peste, los tártaros decidieron batirse en retirada, pero antes decidieron transmitir "la infame enfermedad", a los cristianos y, con catapultas lanzaron trozos de cadáveres pestilentos por encima de los muros de la ciudad. Poco después buques genoveses llevaron la enfermedad al resto del continente. La peste es transmitida por picaduras de pulgas que viven en ratas portadoras del bacilo "Yersenia pestis" y se presenta bajo tres formas clínicas: bubónica, neumónica y septicémica.

La peste negra del siglo XIV fue una epidemia de peste bubónica, caracterizada por la aparición de una hinchazón o bubón en las axilas e ingles. En algunos casos se agravó con la forma neumónica, transmitida directamente de persona a persona cuya letalidad (relación entre los afectados por la enfermedad y los que mueren) era de prácticamente 100100%.

A pesar de que la Edad Media se caracterizó por la religiosidad, el miedo al contagio hizo que muchos perdieran la solidaridad cristiana. Al describir la enfermedad en la introducción del "Decamerón", Boccaccio relata: "Los hombres se evitaban, las familias se distanciaban, los hermanos se ignoraban entre ellos, el marido olvidaba a la mujer y padres y madres abandonaban a sus hijos a su propia suerte". Eran tantos los que morían sin ser atendidos por el clero que el Papa Clemente VI perdonó los pecados de los que morían de peste. En Alemania la epidemia fue atribuida a los judíos, acusados de envenenar los pozos, lo que dio pie a persecuciones y masacres. La mayoría creía que el flagelo encarnaba la cólera divina y anunciaba el fin del mundo.

EPIDEMIA

Las diferentes fases

Primera fase

Para "domar" al Ebola se debe responder a algunas preguntas sencillas. (Cómo comienza un brote? (Quién es el llamado "paciente cero"? (Cómo contrajo el virus? No se sabe si él "espera la hora de atacar a los seres humanos" hospedado en un insecto, roedor o si está relacionado con una planta. Como su ciclo vital es muy complejo, existe la hipótesis de que pase del reino animal al vegetal y viceversa. Pero puede reconstruirse los pasos del surgimiento de una epidemia: un ser humano, en la selva, entra en contacto con un mono enfermo y contrae la infección. Comienza la primera fase de la enfermedad.

Esa persona -el "paciente cero"- muere después de



una terrible agonía. Los familiares lavan el cadáver y practican rituales de acuerdo con sus creencias. Así, entran en contacto con el virus y contagian al resto de la aldea, y ese núcleo humano desaparece. En África aldeas enteras fueron diezmadas de esta manera.

Segunda fase

Con la expansión de grupos colonizadores en África, donde se registraron los primeros brotes, se produce la segunda fase de la epidemia. En este caso, el enfermo busca atención en el hospital local. Como se trata de regiones muy pobres, los únicos centros médicos son por lo general hospitales misioneros. Al atender al enfermo, médicos, enfermeras y demás pacientes se contaminan por no haber adoptado ninguna medida preventiva ante un virus de nivel 4. Comienza de esa manera el brote "nosocomial" (infección hospitalaria).

Kikwit vivió esa fase en abril, cuando un enfermero contagió a un equipo médico.

Tercera fase

El virus comienza a atacar a la población en general. Médicos y enfermeras van a su casa, toman contacto con sus familiares, circulan por la región, viajan, y la epidemia se instala.

Los virus y las relaciones sociales

"El Ebola no es un castigo al ser humano por la forma en que éste interviene en el ambiente. Es la consecuencia del cambio en las relaciones sociales en África y del abandono del continente por parte de los desarrollados". La opinión es del epidemiólogo Paulo Sabroza, investigador y vicedirector de la Escuela Nacional de Salud Pública de la Fundación Oswaldo Cruz.

Las enfermedades emergentes son universales, pero sus víctimas principales son las poblaciones más pobres. Las más amenazantes son las virosis africanas lo que es, al mismo tiempo, un dato científico y una metáfora. La metáfora prejuiciosa es la del lugar oscuro,

de donde surge el peligro que amenaza a Occidente. El dato científico es que los virus africanos son más letales que los de la Amazonia. Los grandes simios africanos son filogenéticamente más próximos de la especie humana que los americanos y asiáticos. Por eso, sus parásitos infectan más al ser humano.

Pero hombres y monos conviven en África desde hace miles de años y recién ahora sus parásitos causan epidemias. La razón, sostiene Sabroza, es social y no natural. Las guerras coloniales de la década de los 60 y las disputas tribales desestructuraron las sociedades.

Así, se creó un espacio de circulación y producción de enfermedades a

las cuales los individuos no saben cómo enfrentarlas ni tienen dinero para eso. Observando las epidemias, Sabroza identifica una tendencia tal vez más peligrosa que los propios microbios, la "naturalización" de las enfermedades infecciosas, que crea un mundo en que los parásitos pueden circular y otro en el que están impedidos de hacerlo. En uno, la enfermedad infecciosa es considerada "natural" y aceptable siempre y cuando no amenace al otro circuito, el superior.

"En Río, un caso de malaria desencadena medidas de control. En Porto Velho, es algo esperado. Y la diferencia no es sólo geográfica, es económica y social. La tuberculosis en la clase media es excepcional, pero en un mendigo es considerada natural".

Ebola



En los hospitales, cuando la persona ya está en la fase activa de la enfermedad, la contaminación se produce a través de la sangre, orina, saliva, secreciones. Sin una protección extrema, quien cuida de esos pacientes se infecta. En el brote que se produjo en Sudán en 1967, se presume que también el Ebola se transmitió por el aire al igual que en Marburg, Alemania en el mismo año y en Reston, Estados Unidos en 1989, con monos africanos en cuarentena.

El brote de Kikwit llegó hasta la tercera fase y ahí fue contenido. "La gente moría en toda la ciudad y la situación no mejoraba", afirmó Mungala Kipasa, director del Hospital General.

Cuarta fase

Para evitar la expansión de la enfermedad es necesario confinar en hospitales de campaña—fuera del área urbana y preparados para ese tipo de emergencia— a quienes se sospeche o se tenga confirmación de que estén contaminados. Las personas que estén en contacto con el enfermo deben usar mascarillas, guantes, delantales y zapatos especiales para ingresar en la denominada "zona caliente". Cuando sale, la ropa y todo objeto que haya estado en contacto con la persona infectada deben ser incinerados. Los cadáveres también deben ser quemados.



La "naturalización" de las enfermedades camufla el hecho de que éstas sólo son controladas cuando amenazan a poblaciones significativas para el proceso productivo. Los trabajadores no especializados de la periferia de las ciudades brasileñas enfermos de tuberculosis, malaria y dengue no son tan importantes productivamente, así como no lo es el Africa negra para el proceso productivo de la sociedad occidental.

"Estamos asistiendo, en el capitalismo posmoderno, a una producción simultánea de desarrollo y subdesarrollo que se repite como fractales", dice Sabroza refiriéndose a las formas matemáticas creadas por computador que se repiten indefinidamente en escalas diferentes. En el circuito superior, los parásitos son combatidos

con vacunas y vigilancia. En el inferior, se dejan que sigan su curso "natural" o, a lo máximo, se traslada al individuo la prevención. "La televisión nos dice que evitemos el cólera hirviendo el agua y desinfectando los alimentos. Para quien no tiene agua corriente ni gas, esto es, como mínimo, perverso".

El epidemiólogo no duda que, con informática y biotecnología se crearán vacunas. "Pero las poblaciones del circuito inferior no serán vacunadas, como sucede actualmente con el sarampión. Será apenas para dar seguridad a la población del circuito principal".

Para Sabroza, esto desmoraliza al humanismo global, que va más allá del límite del grupo humano y pasó a incluir sus relaciones con la naturaleza,

El virus puede infectar a través de una persona contaminada que todavía no manifestó la enfermedad. Esa fue la manera cómo se diseminó el virus del Sida por el mundo: a través de portadores del VIH que no habían desarrollado la enfermedad. Supongamos que el paciente contagiado viaja a Kinshasa y enferma. Será cuidado sin las debidas precauciones. Surge entonces una nueva etapa de la epidemia, mostrada en el film "Epidemia" con Dustin Hoffman.

Si llega a una gran metrópolis, como lo son muchas de la capitales africanas, se diseminará al resto del mundo. Nada podrá contener un brote en una ciudad populosa, donde se viaja en trenes subterráneos, aviones y donde las personas se aglomeran en lugares cerrados. En esa fase, la enfermedad se multiplica en progresión geométrica.

Antes de que la urbanización llegara a las selvas africanas, el virus estaba restringido a esas áreas. El aislamiento natural era una barrera. El Ebola comenzó a aparecer bajo la forma de una epidemia como consecuencia del proceso civilizatorio. "Surge siempre cada 10 o 20 años, matando monos, tribus y roedores", dijo Portela Camara. En su opinión, el Ebola-Zaire ya debe estar fuera de Africa desde hace algún tiempo, apenas esperando el momento de manifestarse.

abriendo camino a la ecología contemporánea. "El humanismo que permite que suceda lo que ocurre en Africa es sólo una apariencia", dice.

No totalmente pesimista, Sabroza afirma que será de los países intermedios—no tan desarrollados como Estados Unidos y Europa ni tan devastados como los africanos— que provendrá algún antídoto. Brasil, México, Tailandia y Filipinas están divididos entre el circuito principal y el inferior. "En ellos, la dinámica es compleja: enclaves de desarrollo intercalados con subdesarrollo, áreas de preservación ambiental mezcladas con bacterias, virus y vectores. Son países-problema, pero por eso mismo, de ellos podrán provenir las soluciones".

Terezinha Costa

Los laboratorios de máxima seguridad

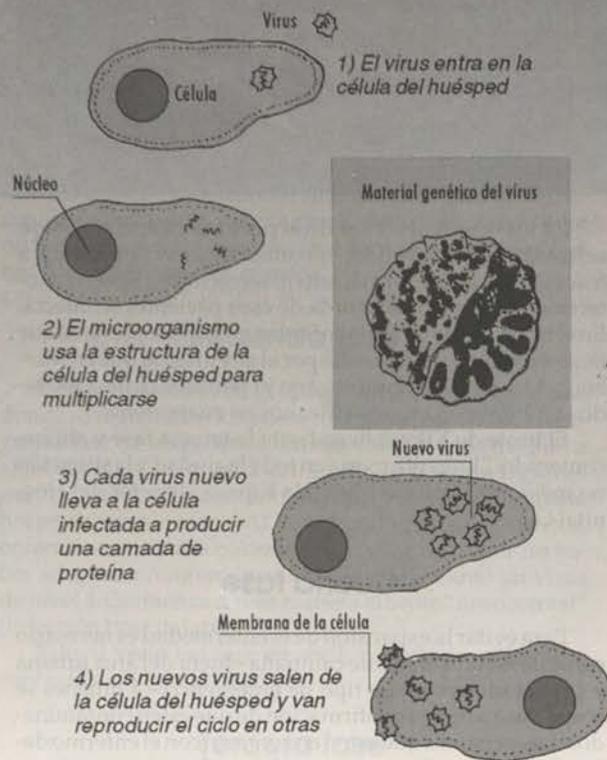


La presión del aire dentro de los laboratorios que trabajan con virus de "nivel 4" es negativa, es decir, es menor dentro que fuera. Por eso, para ingresar en ellos es necesario usar accesorios externos de aprovisionamiento de oxígeno portátiles o incluidos en las propias ropas de trabajo. De ese modo, si se produce un accidente, el virus no tiene como escapar por el aire fuera de la sala.

En Brasil no existen esos laboratorios. Los investigadores que necesitan manipular virus de "nivel 4" deben ir a Centro de Control y Prevención de Enfermedades (CDC) en Atlanta. En casos especiales pueden dirigirse al Instituto de Investigaciones Médicas de Enfermedades Infecciosas del Ejército de los Estados Unidos (USAMRIID).

Especializado en vacunas, medicamentos y contención biológica, ese instituto se dedicaba a la investigación sobre armas biológicas ofensivas, basadas en bacterias y virus letales que en forma de bombas serían lanzadas en países enemigos. Sin embargo, el uso de ese tipo de armas fue proscrito por Richard Nixon en 1969 y desde entonces el USAMRIID cambió de orientación especializándose en el control de microorganismos letales.

Como se reproduce un virus



Ebola altera ayuda norteamericana

La alarma provocada por el Ebola plantea dudas a los norteamericanos sobre su propia seguridad y fortalece a los defensores de la ayuda económica a otros países. Demócratas y ONGs luchan para evitar recortes en la cooperación propuestos por el Partido Republicano, de oposición, que controla el Congreso. El objetivo es reducir la asistencia externa de 21.600 a 18.800 millones de dólares este año y a 10.000 millones hasta el año 2002.

Republicanos y multinacionales quieren que esos recursos sean aplicados en empresas norteamericanas. Su proyecto determina un recorte de 35% de los 800 millones de dólares destinados anualmente al Fondo de Desarrollo de África. Pero el miedo al Ebola ayuda a reconsiderar las propuestas, ya que muchos entienden que esos programas no son meramente ayuda humanitaria sino una inversión de los Estados Unidos en su propio futuro. **Rose Umoren**

Aguas envenenadas



Un pesticida de uso prohibido, que puede causar esterilidad y cáncer, amenaza a unos 200.000 habitantes del estado de California, según advirtieron investigadores estadounidenses.

El contaminante, denominado dibromocloropropano (DBCP), fue prohibido hace 18 años en Estados Unidos después de ser empleado durante dos decenios como pesticida en la agricultura. Millones de kilogramos de DBCP fueron inyectados directamente en el suelo antes de 1977, cuando la Universidad de California (Berkeley) comprobó que había provocado esterilidad a trabajadores de una planta industrial del estado.

El pesticida llegó a los cursos subterráneos de agua y de allí a fuentes de todo el estado, y creó graves problemas de contaminación en 50 localidades. Unas 1.700 fuentes de agua de consumo humano contienen cantidades de DBCP superiores al nivel de seguridad determinado por las autoridades federales de salud, de acuerdo con los análisis realizados por un equipo de la Escuela de Salud Pública de la Universidad de Berkeley.

"La contaminación por pesticidas de las aguas subterráneas configura un problema aún más serio que la presencia de residuos de los mismos productos en los ali-

mentos", destacó William Pease, autor del informe. El agua recibida por ciudades del centro y del sur de California contiene "un cóctel de productos químicos y nadie puede saber si su consumo es seguro", dijo Pease.

Pesticidas o residuos de su descomposición fueron detectados en los últimos 15 años en 3.845 fuentes de California, y en la mitad de los casos, en proporción que supera "los niveles máximos de contaminación" admitidos por las normas federales de seguridad.

La ciudad californiana de Fresno obtuvo recientemente una indemnización de 100 millones de dólares de las empresas fabricantes de DBCP, entre las que se cuentan Shell, Dow y Occidental Chemical. Al menos la mitad de las fuentes de abastecimiento de Fresno estaban contaminadas y las autoridades locales desarrollan programas de tratamiento desde hace varios años. "Hemos aliviado el impacto del DBCP a partir de 1989, cuando la Agencia de Protección del Ambiente dictó normas de seguridad relativas a este compuesto", informó Martin McIntyre, administrador del servicio de agua potable de la ciudad. La municipalidad de Fresno mantendrá en servicio al menos durante 40 años purificadores de agua de acción específica contra el DBCP.

Molinos de viento



La instalación de 31 molinos de viento que extraen agua para consumo familiar, en diversas localidades rurales de la región de Coquimbo, centro-norte de Chile, benefició a decenas de familias rurales que habitan localidades donde el agua sólo se encuentra en norias y pozos. Algunos criadores gastaban hasta ocho horas diarias sacando agua a pulso para alimentar a sus cabras. "Ahora, ese trabajo lo puede hacer el molino de viento", señala el ingeniero agrónomo Jorge Rivera Arancibia.

Los molinos fueron instalados entre 1993 y 1994 en 21 localidades de comunas de las tres provincias de la región.

Cada molino sube diariamente, en promedio, entre 500 y 2.500 litros, según el viento. Su instalación cambió las condiciones de vida de los criadores ya que esas familias necesitan ahora realizar mucho menos trabajo manual para satisfacer sus necesidades de agua. Pero los días en que no sopla el viento los beneficiados deben volver al antiguo sistema de la extracción mediante el balde atado a una cuerda.

Las familias de criadores de cabra viven en condiciones de aislamiento y están entre las más pobres de Chile. En la región de Coquimbo cerca de 12.000 familias viven básicamente de la comercialización de los derivados de la cabra (carne, queso y leche). El proyecto de los molinos de viento es parte de un programa más amplio de apoyo a estas comunidades pobres en el que se incluía la capacitación a los criadores en cultivos de hortalizas en huertos familiares y el cultivo hidropónico de forraje.

Pacto para limpiar el aire



Si los propósitos de los empresarios y del Ministerio del Medio Ambiente se cumplen, los colombianos disfrutarán próximamente de una mejor calidad del aire y el país se pondrá a tono con los compromisos contraídos al firmar la Convención sobre Cambio Climático.

La expedición de un decreto que regula las emisiones de las fuentes contaminadoras de la atmósfera y un acuerdo firmado con 25 de los más importantes gremios de la producción son los instrumentos con los que las autoridades se proponen poner fin a un deterioro ambiental calificado como "alarmante". El decreto sobre la calidad del aire busca la reducción de la emisión de gases por fuentes fijas como la industria y móviles como los autos, en la línea de lo es-

tipulado por la Convención sobre Cambio Climático.

Las autoridades concedieron plazo hasta el 1° de enero próximo a los propietarios de vehículos para que sometan a sus automóviles a una evaluación de los gases que emiten.

Además, todas las empresas que generen emisiones contaminantes deberán presentar antes del próximo diciembre una declaración jurada sobre los ni-

veles de gases que expelen. Esta información servirá de base para el inventario de emisión de sustancias contaminantes que Colombia tiene que elevar en tanto firmante de la Convención sobre Cambio Climático.

Uno de los aspectos que garantizaran la efectividad de las normas es que se diseñaron en un proceso concertado con el sector privado por espacio de nueve meses. En ese proceso parti-

ciparon representantes de los ministerios de Ambiente, Salud y Minas, del Consejo Empresarial para el Desarrollo Sostenible (Cedodes), de la Sociedad de Agricultores de Colombia y de universidades locales.

Igualmente, los empresarios firmaron un compromiso con el gobierno para adoptar sistemas de producción con tecnologías más limpias, a cambio de que el Estado mejore la gestión pública en el campo ambiental.

Según la ministra del Medio Ambiente Cecilia López Montano, estas acciones constituyen "un pilar básico" de la política ambiental que desarrolla el gobierno y marcan una toma de distancia con las concepciones dominantes desde hace más de una década. En los últimos años, Colombia registró tasas de crecimiento superiores al cinco por ciento anual, pero a un alto costo ambiental.



Pesca canadiense afectada



Contaminantes llevados por vientos desde América Central y Rusia envenenan la pesca de la tribu Taan Kwachan, del territorio canadiense de Yukon, situado junto a la frontera de Alaska.

Los estudios realizados por el gobierno demuestran la presencia de DDT, mercurio y toxafeno en los peces de esa zona, según informó Shirley Adamson, presidente del consejo de la etnia Taan Kwachan, que habita las costas del lago Laberge, en Yukon. El toxafeno, un coctel de 250 productos químicos vendido como pesticida, ha sido empleado para eliminar variedades de escaso valor para la pesca, para dar lugar a especies consideradas "deportivas", como la trucha arcoiris.

El toxafeno produce cáncer en roedores y la prolongada exposición a bajo niveles de ese producto limita el crecimiento de los peces y puede afectar su estructura ósea. Y una dieta de alto contenido de toxafeno resulta riesgosa para la salud humana. La revista estadounidense *Science* informó en su último número que el uso de toxafeno fue prohibido hace 20 años en toda América del Norte y no se tiene registro de su empleo en áreas cercanas al lago Laberge. El hallazgo de altos niveles de toxafeno en la trucha y la lota del Laberge indujo a los científicos a investigar la posibilidad de vertidos químicos en el lago, pero esa posibilidad fue descartada y se cree que el producto llega a la región en corrientes de aire. "No tenemos certeza absoluta de los puntos

de origen, pero probablemente se encuentren en Rusia y América Central", declaró David Schindler, de la Universidad de Alberta, quien en un estudio publicado en *Science* demostró que la contaminación procede enteramente del aire.

Según su conclusión, el aire polar que circula en torno del Artico puede transportar contaminantes de una zona tan distante como el mar de Aral, localizado en la ex Unión Soviética. El territorio de Yukon, de 479.000 kilómetros cuadrados, tiene 30.000 habitantes, de los cuales 23.000 residen en Whitehorse. Los indígenas representan 25 por ciento de la población y, como los Taan Kwachan, muchos de ellos viven de la caza y la pesca.

Contra la extinción del elefante



Durante siglos el elefante ha sido un símbolo apreciado por los tailandeses y hasta 1917 era incluso parte de la bandera nacional, pero grupos de defensa de los animales dicen que pronto habrá quienes jamás los llegarán a ver. Se estima que hay unos 3.000 elefantes domesticados y 2.000 salvajes, ambos grupos en extremo peligro de extinción en 20 años, aseguró Soraida Salwala, secretaria general de la Fundación de Amigos del Elefante Asiático (FEA).

El rápido desarrollo económico produjo desastres en los bosques tai-

landeses y privó al elefante de su hábitat y su fuente esencial de alimento. Muchos de ellos murieron o fueron expulsados de sus sitios favoritos, viéndose obligados a deambular en busca de comida. Los elefantes domésticos rondan por las calles de las ciudades con sus cuidadores buscando dinero para alimentarse ambos, mientras los salvajes se enfrentan a constantes amenazas de cazadores que codician su marfil.

Informes indican que manadas de elefantes invaden y destruyen asentamientos en bosques de remotas provincias de Tailandia en

busca de alimento, temiéndose que ese fenómeno suscite una feroz guerra de supervivencia entre hombres y animales.

Los colonos, culpables por haberse entrometido en reservas, se quejan luego de que el animal los atemoriza. Soon Muakmuang, jefe de una aldea en la frontera con Birmania, dijo que los colonos no tienen derecho a quejarse luego que 20 elefantes pisotearon una aldea floreciente, "porque ellos habían invadido su hábitat para cortar árboles y cultivar piñas. Los seres humanos no son los dueños del planeta", señaló.

Cuba exporta especies en peligro



Cocodrilos, delfines, flamencos, caracoles del tipo cobo y coral negro serán algunas de las especies amenazadas de extinción que Cuba exportará tras recibir autorización internacional. Según declaraciones de Herminia Serrano, directora del Centro de Gestión e Inspección Estatal, el permiso fue otorgado por la Convención Internacional sobre el Comercio de Especies Amenazadas (Cites) y exige un estricto control sobre la exportación.

Autoridades locales ven ese permiso como un reconocimiento de Cites al trabajo de los especialistas cubanos en la preservación, cría y reproducción de estas especies. Especial interés económico despierta la posible exportación de cocodrilos, de mucha demanda en el mercado internacional por la belleza y exclusividad de su piel, las propiedades alimentarias y medicinales de su carne y

grasa. Convertida en lugar de atracción para el turismo internacional, la isla cuenta con un criadero de cocodrilos que agrupa a más de 10.000 ejemplares.

El criadero se sitúa en el mayor y mejor conservado humedal del Caribe insular, en la ciénaga de Zapata, a unos 200 kilómetros de La Habana. De cada cien cocodrilos que nacen en estado natural, no sobreviven más de diez. En cautiverio, por el contrario, 90 por ciento subsiste gracias a la seguridad de que gozan.

Roberto Rodríguez,

asesor del Programa Nacional de Reptiles, atribuyó el éxito de la cría y reproducción a la veda sobre la caza durante tres décadas, a la conservación de las ciénagas y pantanos y a la existencia de un programa para su uso racional. El cocodrilo es uno de los animales de más larga evolución sobre la Tierra, con más de 250 millones de años, vive alrededor de 80 años y alcanza hasta siete metros de talla y 550 kilogramos de peso.

Las zonas con importantes poblaciones de cocodrilos se acercan a las veinte

y están distribuidas en nueve de las catorce provincias que conforman la mayor de las islas del Caribe. A criterios de especialistas, la exportación de cocodrilos podría convertirse en una importante fuente de ingresos para la economía cubana, pues la isla tiene condiciones excepcionales para aumentar su reproducción. Otro tanto podría ocurrir con los caracoles tipo cobo y el coral negro, aunque su comercialización podría ser más restringida por las condiciones de su reproducción en los fondos marinos. Junto a la autorización, Cites ratificó la prohibición de comercializar algunas especies de gran atractivo para los turistas extranjeros que llegan a la isla, como la cotorra cubana.

En mayo de 1994 el gobierno cubano prohibió la comercialización, vivos o disecados, de ejemplares de cotorras, iguanas, cocodrilos rombífero y quelonios como careyes, caguamas y tortugas verdes.



Choque entre economía y ecología



La región del Himalaya está siendo contaminada por el nocivo humo negro lanzado por los vehículos que circulan en las ciudades de la región y por el creciente número de turistas. Los humos negros producidos por la combustión de la gasolina y el diesel son llevados por el viento hacia los centros montañosos de Murree y Galis, en la parte septentrional de Pakistán, a 2.247 metros de altura sobre el nivel del mar. Cada verano la línea de vehículos se alarga y la fragancia de los pinos en el limpio aire del Himalaya se ve perturbada por las emanaciones de motores diesel y de gasolina.

La angosta y ventosa carretera que viborea hacia las alturas es constantemente ampliada con el consiguiente incremento de la contaminación. Murree está a una hora de marcha de la capital del país, Islamabad. Otra hora de automóvil lleva a los visitantes fuera de la provincia del Punjab hacia el distrito de Hazara, en la áspera frontera noroccidental, con sus montañas empinadas y el espectacular escenario montañoso de Galis.

El sabor colonial de estos lugares establecidos y patrocinados por los angloindios (*raj*) está desapareciendo. Los británicos encontraron las frescas montañas especialmente atractivas durante los tórridos veranos de las llanuras y los turistas actuales tienen la misma impresión.

Sin embargo, la gente común que trata de "escapar

de todo" a menudo lo lleva consigo: multitudes, música altisonante, artículos de consumo, basura, emisiones de vehículos. Los residentes locales no se quejan. "Los negocios nunca fueron tan buenos", dijo un comerciante sobre el camino principal de Murree a Nathiagali, el más grande y popular centro turístico del Galis. La población estival de esta ciudad montañosa se estima en 10.000 personas en relación a sus habitantes permanentes que suman pocos centenares. "No somos nada sin nuestros visitantes veraniegos", aseguró un anciano recientemente jubilado, que trabajó durante décadas como sirviente en los retiros estivales de dignatarios políticos. Niños y adolescentes llegan desde aldeas escondidas en las montañas para persuadir a los turistas que compren paquetes de moras silvestres y margaritas que cargan sobre sus cabezas. Otros venden bebidas embotelladas y bizcochos. Todo ese proceso desgraciadamente genera toneladas de basura, que ahora cubre los bordes de la montaña. Las estribaciones bajo los quioscos están plagadas de papeles y paquetes de plástico, envoltorios de cremas heladas y latas vacías de bebidas.

Arriba, en los Galis, la situación es peor. Muchos hoteles arrojan la basura sobre los costados de la montaña, a pesar de los contenedores de residuos provistos por el HHTIT, una compañía que pretende cuidar la limpieza de las colinas de Hazara.

Italia contaminada



Italia se encuentra entre los primeros países de Europa por la contaminación de sus aguas, su aire y su suelo. Es lo que muestra el informe "Ambiente Italia 1995", presentado ante la opinión pública por el presidente de la asociación Liga Ambiente, Ermete Realacci.

Por consumo de pesticidas (760 kilogramos por kilómetro cuadrado contra los 500 de Francia, Alemania y Gran Bretaña), Italia ocupa uno de los peores lugares en el continente europeo. Algo similar sucede en cuanto a niveles de contaminación por emisión de anhídrido carbónico y de nitrógeno, que entre 1985 y 1992 aumentaron 25 y 18 por ciento respectivamente, mientras se redujo en Francia y Alemania en ambos casos y en Gran Bretaña en el primero.

Italia es uno de los países europeos que "exporta más contaminación ácida": cada año más de 800 toneladas de anhídrido sulfúrico emitido en la península "cae" en Francia, Suiza, Austria y Eslovenia, destaca el informe. Mientras las estructuras gubernamentales francesas, alemanas e inglesas encargadas del ambiente cuentan con más de 500 funcionarios, las italianas apenas disponen de 170.

La contaminación tanto en Italia como en Europa, en general, la contaminación es sobre todo urbana. El subsecretario de Ambiente de Italia, Emilio Gerelli, se declaró partidario de la introducción de tasas ecológicas, que "el gobierno calificó de instrumento estratégico en su documento de programación económica y financiera".



Entre esos impuestos figuraría un "peaje urbano" a pagar por los automovilistas por el uso del "escaso espacio urbano". Los fondos recaudados servirían para financiar estacionamientos e inversiones para el transporte público colectivo con posibles reducciones de las tarifas.



Los campesinos que fundaron la villa de Huaxi, cuando eran pobres y analfabetos, recogen tres décadas después los frutos de sus esfuerzos, abriendo para sus hijos y nietos perspectivas futuras muy diferentes



HUAXI:

los caminos de la prosperidad

Beatriz Bissio

Campeñinos que hace 35 años fundaron una modesta aldea son ahora dueños de más de 40 fábricas, exportan productos sofisticados y entrenan mano de obra con el objetivo de reproducir su experiencia en otras provincias

Alegre y llena de energía, Zhao Mao Mei, junto con otras chinas destacadas, recibió un premio al mérito durante la Conferencia de la Mujer organizada por las Naciones Unidas en setiembre en Beijing. Analfabeta, de poco más de cincuenta años, ni siquiera habla correctamente el mandarín, el idioma oficial de China; su lengua materna es un dialecto del sudeste del país. Sin embargo, esas limitaciones no impidieron que Mao Mei integre como sub gerente general el equipo de dirección en la villa de Huaxi, considerada modelo de todas las aldeas campesinas de China. Ocupa, además, una banca en la Asamblea Municipal de Wuxi (en la provincia de Jiangsu, a la que pertenece la villa) y es subdirectora del organismo que nuclea a las mujeres de su distrito.

A los 18 años, Mao Mei, militante hasta hoy del Partido Comunista, estaba comprometida en la lucha liderada por el gobierno para aumentar la producción de alimentos. En ese momento, alimentar y vestir al pueblo eran metas aún inalcanzables por la Revolución China.



Con sus propias manos, ella, junto a un grupo de 64 campesinas que llegó a ser conocido como "las mujeres de hierro", aplanaron las tierras onduladas de la villa de Huaxi, transformándolas en aptas para la agricultura y facilitando la irrigación.

"Fueron años muy duros. No sabíamos lo que era descansar. Contabilizamos más de 320 mil jornadas de trabajo para dejar el terreno totalmente plano. La productividad aumentó cuatro veces", recuerda. Hoy, la producción agrícola en Huaxi está totalmente mecanizada.

Pero los cambios en la villa, fundada en 1961, no terminan allí. Huaxi es considerada un modelo porque logró aplicar con éxito la consigna del gobierno a partir de los cambios impulsados por Deng Xiao Ping: un número considerable de campesinos se transformó en obreros al instalarse en el lugar fábricas que absorbieron la mano de obra excedentaria generada por la tecnificación de la agricultura y por el crecimiento de la población.

Actualmente viven en la villa 1.400 personas pertenecientes a 325 familias, organizadas en 12 poblados. Sólo una pequeña parte de los ingresos proviene todavía de la producción agrícola (trigo, arroz y vegetales, fundamentalmente). Pero, por ser la agricultura la prioridad nacional, Huaxi se empeñó en cumplir las metas de producción marcadas por el gobierno y cosechar, además, un excedente. Como todas las villas campesinas de China, Huaxi también se preocupa en preservar variedades de semillas y mantener la calidad del suelo.

"Sólo durante dos años utilizamos para el cultivo la misma variedad de semillas. Los campesinos seleccionan las diferen-



Wu Renbao, fundador de Huaxi, tiene en su nieta, graduada de la universidad, una continuadora; mientras Mao Mei, con un nivel de vida que le permitiría jubilarse, continúa trabajando intensamente, ahora como gerente general de la villa

tes variedades pues de eso depende el éxito de las sucesivas cosechas", explica Mao Mei.

En cuanto a los cuidados del suelo, la principal preocupación es con los abonos. Como el suelo no descansa y siempre está en uso, con cultivos rotativos, los campesinos aplican casi exclusivamente fertilizantes que ellos mismos producen a partir del excremento humano. Herbicidas, sólo como última alternativa. La prevención y el control de las plagas se realiza de manera natural, utilizando incluso ciertas plantas que las ahuyentan.

Huaxi dedica actualmente la mayor parte del tiempo y de los esfuerzos a la producción industrial: la villa tiene más de 40 fábricas, entre ellas seis *joint ventures* con empresas de capital extranjero y 10 de capital mixto, en las que el socio es el Estado. Las fábricas emplean 4.000 obreros, muchos de ellos provenientes de otras provincias y producen desde artículos de lana (con materia prima importada de Australia y



CHINA



Uruguay) hasta chapas de aluminio y acero inoxidable, productos petroquímicos, sogas y cables eléctricos. Los 43 principales productos son vendidos en 28 provincias de China y también en el exterior y desde 1994 son impartidos en Huaxi cursos de entrenamiento de mano de obra y ya pasaron por ellos más de 1.500 personas. Personal calificado de Huaxi también dicta cursos en otras 12 provincias. Durante una recorrida por la villa, Mao Mei señaló una gran fábrica de productos químicos y comentó que fue construida en asociación con "nuestros compatriotas de Hong Kong".

Entre las adquisiciones de los campesinos figuran un hotel en Beijing y otro en Shanghai que son utilizados para hospedar a invitados de sus familias o como fuente de ingresos albergando a turistas. Un tercer hotel con 120 cuartos está en construcción en la villa y debe quedar terminado a comienzos de 1996. Los huéspedes serán principalmente clientes y proveedores de las fábricas de la villa, pero estará también abierto a visitantes de todo el mundo y campesinos de otras provincias que son entrenados o intercambian experiencias con los dirigentes de Huaxi.

UN BUEN PARTIDO

"Hoy, los hijos de los campesinos se pueden casar con las muchachas de la ciudad. Cuando la villa fue fundada, éramos tan pobres que ningún campesino era considerado como un buen partido por las madres de las jóvenes de las ciudades vecinas", afirma Mao Mei, señalando el cambio de status social y de mentalidad verificado en los últimos años.

Ahora, la calidad de vida en Huaxi es superior a la de la ciudad. Cada familia tiene una casa de dos pisos, muy confortable, equipada con aire acondicionado y calefacción, heladera, teléfono y TV en colores. Casi todas las familias tienen auto -un privilegio prácticamente inaccesible para los habitantes de las áreas urbanas- y los hijos de los campesinos pueden cursar los nueve años de enseñanza obligatoria, en horario integral, en modernas escuelas que funcionan en la villa.





Wu Rembau, fundador de Huaxi, es casi una figura legendaria en la región. Con más de 70 años, todavía es el "alma" del complejo agroindustrial en que se transformó la villa, aunque en la práctica es su hijo Wu Xiedong el gerente general. Su nieta, con poco más de 20 años, estudió administración de empresas en la universidad, habla inglés fluidamente y regresó a la villa para aplicar allí sus conocimientos.

De hecho, casi todos los nietos de los fundadores de Huaxi están actualmente estudiando en universidades dentro y fuera de China y ya hay 233 graduados. "Antes, era difícil encontrar un campesino de Huaxi que entendiera algo de electricidad o supiera arreglar un motor diesel. Hoy tenemos numerosos ingenieros, químicos, físicos, agrónomos y técnicos de alto nivel", explica Wu Renbao, con la sonrisa de quien ya conquistó en la vida las metas que se había propuesto.

En la actualidad la villa se transformó, según las propias palabras de Wu, "en una estructura compleja, donde se combinan la agricultura, la industria, el transporte y la construcción". Esos avances contribuyeron a aumentar, año tras año, la capacidad de ahorro de las familias campesinas. Wu estima que los depósitos bancarios, por cada familia, están en torno a los 10 mil dólares y en algunos casos llegan a 100 mil dólares.

Año a año, Huaxi atrae cada vez más visitantes, lo que llevó a los campesinos a construir espacios de recreación que



La villa se transformó en una estructura compleja, donde se combinan agricultura, industria, transporte y construcción

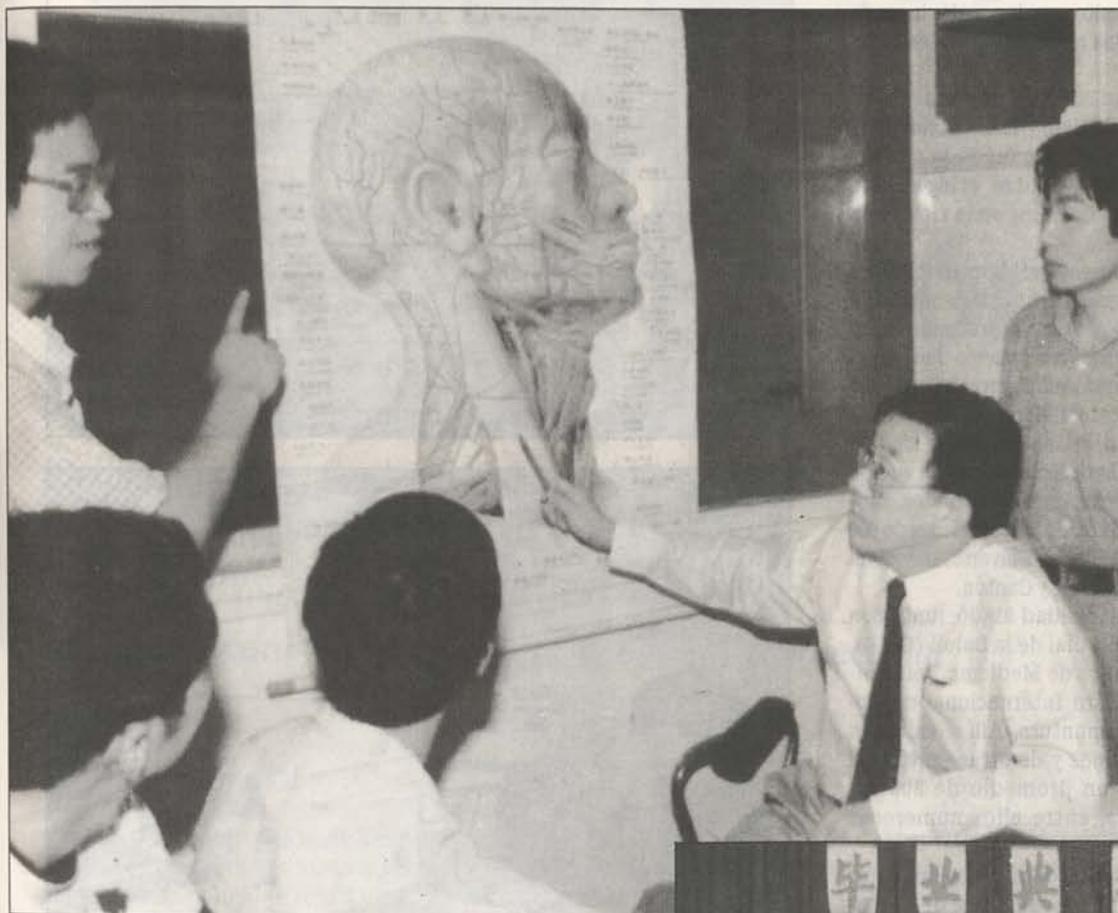
podieran transformarse en atractivos turísticos. En el municipio de Wuxi, el turismo es una de las principales fuentes de ingreso. Así surgió el "Mapa del Mundo", el cual está siendo construido en la colina Huaming donde existe un hermoso parque. Allí se están levantando réplicas en tamaño casi natural de famosas construcciones de varias partes del mundo: la sede del Congreso de los Estados Unidos, el Arco de Triunfo de París, un observatorio astronómico de Alemania, las típicas casas de campo de Gran Bretaña, además de monumentos históricos de la propia China.

Cada construcción será un minihotel y tendrá un restaurante que ofrecerá platos típicos, además de música y espectáculos artísticos de cada uno de esos países. Para tener una idea del potencial de Huaxi como punto de atracción turística basta señalar que en 1994 la villa modelo recibió nada menos que 3 millones de visitantes chinos y extranjeros, la mayoría descendientes de los chinos de ultramar.

"Nosotros sabemos que la situación de Huaxi no es la de las aldeas de la China. La meta es hacer que todas ellas alcancen nuestro nivel de desarrollo", admite Wu Rembau. La visita a Huaxi concluyó en una simpática confraternización en la casa de una familia campesina, mientras el veterano dirigente preguntaba por la situación en América Latina, en particular por sus ídolos, Pelé y Romario.



La medicina tradicional



Diferentes aspectos de la vida en la universidad muestran una actividad diaria intensa que se repite década tras década, ganando el respeto y la admiración de chinos y extranjeros

Conocimientos milenarios, basados en el uso de hierbas y plantas, se transmiten a las nuevas generaciones en un centro de altos estudios reconocido por la ONU

iCuál es la diferencia entre la medicina tradicional china y la medicina occidental? ¿Será la aplicación de medicamentos naturales elaborados en base a hierbas y raíces? ¿Será el hecho que la medicina china es el arte de curar por medio de masajes o por acupuntura? No. La diferencia fundamental es el hecho de que la medicina tradicional china trata al paciente como un todo y tiene en cuenta su relación con la naturaleza.



Por ejemplo, la gripe en una persona mayor es considerada diferente de la gripe en un niño y no es tratada de la misma manera si es invierno o primavera.

La explicación del profesor Shi Qi, rector de la Universidad de Medicina Tradicional China de Shangai, es sencilla. El, que se doctoró en medicina tradicional y en medicina occidental (es cirujano), está convencido que la ciencia milenaria de su país es superior en muchos aspectos a la occidental, pero confiesa que



CHINA

hay ciertas enfermedades, como algunos tipos de cáncer, por ejemplo, para las cuales la medicina tradicional china no ofrece un tratamiento adecuado.

La Universidad surgió a partir del antiguo Instituto de Medicina Tradicional de la China creado en 1916 y fue fundada en 1956 con el estímulo de Chu-En-Lai, el legendario compañero de Mao Tsé Tung en la victoriosa revolución de 1949.

“El gobierno ha incentivado la medicina tradicional por varias razones, pero fundamentalmente porque entiende que ella es un instrumento válido para aliviar los sufrimientos del pueblo chino y porque preservarla es una forma de preservar nuestra cultura”, señaló el doctor Shi Qi.

En la actualidad, la Universidad de Medicina Tradicional de Shanghai cuenta con un equipo de cinco mil personas, entre empleados, profesores e investigadores, de los cuales más de 600 tienen el grado de doctores. Universidades similares funcionan en Beijing y Cantón.

En 1983, la Universidad fundó, junto con la Organización Mundial de la Salud (OMS), el Centro de Estudios de Medicina Tradicional China y el Centro Internacional de Entrenamiento en Acupuntura. Allí se entrenan a profesionales chinos y de otras partes del mundo. Reciben un promedio de 300 extranjeros por año, entre ellos numerosos latinoamericanos.

Ya pasaron por los cursos dos mil estudiantes extranjeros provenientes de 60 países. Cuatro mil chinos se formaron en cinco especialidades diferentes, otros cuatrocientos egresaron de los cursos de maestría y 250 de doctorado. Los cursos de maestría y doctorado, abiertos a profesionales de otras áreas son: farmacología, acupuntura y masaje tradicional, gerontología, hepatología y ortopedia. Todos los cursos son dictados en chino, japonés, inglés y francés.

UN CENTRO AVANZADO

En 1985 se fundó la Academia de Medicina Tradicional de Shanghai, con sede en la Universidad y ambas instituciones controlan diez centros de investigación, muchos de los cuales desarrollaron trabajos premiados dentro y fuera de China. Por ese esfuerzo se considera a la Universidad de Medicina Tradicional de Shanghai el centro de investigación médica más avanzado del país.

Un Departamento de Medicamentos de Medicina Tradicional, con casi 200 secciones, y tres hospitales con más de 1.800 camas también dependen directamente de la Universidad, que tiene además una editorial y el mayor Museo de Historia de la Medicina Tradicional de Asia.



Una visita a ese museo nos permitió comprobar que la historia de esa ciencia se confunde con la de la propia nación china, a lo largo de más de cinco mil años. Tiene un vasto bagaje teórico condensado hace dos mil años en un tratado por el médico Huang Di, en el que hasta hoy se apoya toda la medicina practicada en China. Más de 10 mil documentos y piezas que van desde la Edad de Piedra hasta la dinastía Qing forman el acervo del museo. Entre sus piezas se destacan, una figura humana de bronce, de tamaño mayor que el natural, de la dinastía Qing, con todos los puntos utilizados por la acupuntura y una ilustración de hace dos mil años atribuida a la época de la dinastía Han, con los movimientos básicos de la gimnasia más antigua de China, el Kung-Fu.

De una gran riqueza es también el Herbario, donde están expuestas algunas de las miles de semillas, algas, cortezas, hojas, tallos, hongos, flores, frutos y resinas utilizados por los chinos para preparar sus medicamentos. Posiblemente sea China el país que más ha contribuido a la farmacología mundial. **Beatriz Bissio**



CHINA

HONG KONG: De colonia a región autónoma

*Después de un siglo de dominación británica,
la colonia vuelve a formar parte de China.*

*Durante 50 años el sistema capitalista continuará
y la isla seguirá siendo un centro financiero internacional*

Arnaldo Carrilho (*)

¿Qué sucederá en Hong Kong después de 1977? Esa es la pregunta que más me hacen, desde que asumi la jefatura de una repartición consular tan distante y estratégica. Es natural, pues el asunto se inscribe entre los que son muy divulgados en su superficie y al ras en su esencia. La reincorporación del enclave a la soberanía de China constituirá un evento de gran importancia en la segunda mitad de la última década del milenio. Por eso, mi respuesta a la indagación es simple: China superará parte de sus humillaciones históricas y será más próspera, lo que es bueno para la comunidad internacional.

El tema es mucho más complejo. La riqueza del enclave de 1.076 km² representa 26% del PIB chino o 46% del comercio exterior de la economía que más velozmente se expandió (140%, en los últimos 15 años). En virtud de su condición de centro internacional de servicios comerciales y financieros, en función de los cuales sus intercambios de bienes y servicios con el mundo alcanzaron cerca de 345 mil millones de dólares, el año pasado, hay una relación de interdependencia entre la colonia británica nominal y China. Su situación geográfica, en la embocadura del delta del río de las Perlas, la convirtió en la placa giratoria del "Círculo Cantonés", cuyos vértices la unen a Macao y Cantón. Esa microrregión, intensamente agroindustrial, es de hecho la "perla" del crecimiento chino -sus tasas medias anuales sumadas superan 350%, desde

1978, año base de la apertura económica de China- y tiende a desempeñar un papel supranacional dentro de unos 30 o 40 años.

UNA RELACION MUY ESTRECHA

En poco más de un año, Hong Kong se volverá, por consiguiente, parte integral de China, que derrotada por Gran Bretaña en las dos guerras del opio, que el eufemismo de los ingleses denomina I y II Guerras Anglo-Chinas (1840-42 y 1859-60) había perdido ese territorio. En la primera, mediante cesión perpetua regulada por el tratado de Nanking, la super potencia que protegió a los traficantes del "barro extranjero" -así se referían los chinos a la droga de procedencia hindú- se apoderó de la isla de Hong Kong; en la segunda, la Convención de Pekín estipuló la entrega a los vencedores en las mismas condiciones de la Península de Kowloon y de la isla Stonecutters. El resto de la colonia (92% del total), los Nuevos Territorios, fue arrendado a los británicos, en 1898, por un ajuste diplomático engendrado en Pekín, válido por 99 años, esto es, hasta el 30 de junio de 1997.

Esa es la razón de la fatalidad de esa fecha. Los más despiertos preguntarían: perfecto, ¿y el 8% cedido perpetuamente? ¿Por qué Londres resolvió también devolverlos?

Conviene, por eso, proseguir con la historia, con un salto hacia 1945 y 1949. Como se sabe, enseguida después del ataque a Pearl Harbor, los japoneses también bombardearon, invadieron



CHINA

y ocuparon la colonia de la Corona. Aproximándose al fin del conflicto en el Pacífico, las tropas de Chiang Kai Shek ocuparon la provincia de Kuatung, donde están Hong Kong y Macao. Los comandantes nacionalistas recibieron ordenes expresas del generalísimo de no atravesar la frontera para liberar la colonia oprimida (Macao, territorio ultramarino de Lisboa, no fue ocupado por los nipones). Cuatro años después, los comunistas barrieron a los milicianos del Kuomitang (Partido Nacional del Pueblo) del territorio cantonés y tampoco invadieron los enclaves. El comando en el sudeste del Ejército Popular de Liberación, a cargo del notorio Lin Piao, fue instruido por el Kuntsantang (Partido de la Propiedad Común) para no tocar los enclaves.

Jamás, por tanto, quisieron los chinos de ninguna facción recuperar estas pequeñas porciones de su territorio por la fuerza de las armas. Incluso en 1967, en el auge de la Revolución Cultural, en medio de los tumultos de triste memoria, Pekín no intentó anexarlos. Chou En Lai se encontró con Malcom Macdonald, el entonces comisario general británico para el Sudeste de Asia, e informó al alto funcionario que que China no aspiraba a recuperar el enclave antes de la expiración del arrendamiento de los Nuevos Territorios, explicando que Kowloon y las islas de Hong Kong y Stonecutters serían por sí solas inviables, lo que es meridiano.

Un año después, recién admitidos en las Naciones Unidas, los chinos reafirmaron, ante el Comité de Descolonización, que Hong Kong y Macao no deberían inscribirse en la lista de los "territorios coloniales". En otras palabras, no serían pasibles de referéndum de autodeterminación. En suma, el futuro de Hong Kong, al decir del propio Chou En Lai, sería decidido por "patriotas chinos, no por unos pocos imperialistas británicos". Estos comprendieron que sus días estaban contados y los sinólogos que asesoraban al secretario para Asuntos Extranjeros trazaron nuevos planes.

Con las muertes de Mao Tsé Tung y Chou En Lai en 1976, China se lanzó a las Cuatro Modernizaciones, implementadas por Den Xiaoping, a partir de 1978. La frontera comenzó a abrirse; comercio y comunicaciones fueron restablecidos; pasaron a fluir inversiones chinas en Hong Kong; y Pekín reconoció que el enclave era una fuente inestimable de gerenciamiento de negocios y capitales. En diciembre de aquel año, Li Tchiang (Qiang), ministro de Comercio Exterior, se vuelve la primera autoridad pekinesa en visitar Hong Kong. Poco después es la vez de sir Murray Maclehorse, el gobernador colonial, de visitar Pekín.

Se iniciaba la cooperación entre la colonia y China. Desde entonces, los éxitos de una y otra dependieron de esa estrecha relación, sobre todo porque Hong Kong creció como economía especializada en el filtro de ventajas comparativas, en las

esferas de comercio e inversiones, junto con el mayor mercado del planeta: la propia China.

UN PAIS, DOS SISTEMAS

Después de dos años de intensas negociaciones, en 1984 la primera ministra Margaret Thatcher y su homólogo chino, Zhao Ziyang, firman en Pekín, en la presencia de Deng, los textos de la Declaración Conjunta Sino-Británica sobre la cuestión de Hong Kong y sus anexos. Es un tratado entre dos potencias soberanas, debidamente registrado en la ONU, según el cual Gran Bretaña administrará Hong Kong hasta el 30 de junio de 1997 y China extenderá su soberanía sobre el enclave entero, al día siguiente.

China se comprometió a recobrar el territorio bajo la forma de Región Administrativa Especial de Hong Kong (RAEHK), sujeta a una, por así decir, mini constitución titulada Ley Básica, aprobada por el Congreso nacional del Pueblo y promulgada por el gobierno central en 1990. Ella consagra los mandamientos de lo acordado en la declaración Thatcher-Zhao, esto es, por 50 años, que los chinos pasaron a interpretar después como por lo menos, 50 años, a partir del 1º de julio de 1997.

Hong Kong se convertirá en una RAE de China, gozando de alto grado de autonomía. Dentro de la RAEHK el sistema capitalista y el estilo de vida serán inmutables. Los representantes legislativos serán electos y los ejecutivos serán responsables ante los primeros. Los sistemas legal y judicial serán mantenidos. Los derechos y libertades del pueblo local, preservados, inclusive los reconocidos en las convenciones internacionales sobre Derechos Civiles y Políticos y sobre Derechos Económicos, Sociales y Culturales. Se garantizará la autonomía en los campos económico, financiero y monetario, exención de impuestos chinos, convertibilidad del dólar de Hong Kong (HK\$), libertad de movimiento de capitales y su condición de puerto libre. Serán reconocidos los arrendamientos de terrenos existentes; la continuidad del sistema educacional; el ir y venir interno y externo para los residentes. Los servidores públicos permanecerán empleados y salvaguardados sus derechos de jubilación y pensión.

Así, a excepción de los sectores de defensa y política externa, responsabilidades del gobierno chino, Hong Kong, al menos hasta el 30 de junio de 2047, gozará de alto grado de autonomía, consecuencia del principio que Deng propuso también a Macao (aceptado por Lisboa en 1987) y Formosa (aún no celebrado entre Pekín y Taipei): un país, dos sistemas. Los regímenes de propiedad privada, de empresas, derechos de herencia y las inversiones extranjeras continuarán protegidos por ley; el gobierno y el legislativo serán compuestos por habitantes locales; la representación

A excepción de los sectores de defensa y política exterior, que quedarán en manos del gobierno chino, Hong Kong gozará de un alto grado de autonomía hasta junio de 2047



CHINA

internacional del territorio bajo el apelativo de China Hong Kong; la afiliación a organismos internacionales y la facultad de desarrollar relaciones, concluir e implementar ajustes con Estados y organizaciones económicas, financieras, deportivas y otras serán preservadas; las libertades de expresión, prensa, reuniones sindicales y religiosas estarán protegidas por la Declaración Conjunta y Ley Básica.

De igual manera serán mantenidas las leyes previamente en vigor, la *common law*, las ordenanzas y la legislación normativa, salvo las que contradigan a la Ley Básica, debiendo, en ese caso, ser enmendadas o abrogadas por los legisladores de la RAEHK. Como se ve, China se obligó a ejercer su derecho de soberanía sobre territorios donde no se aplican sus propias leyes.

¿Qué pretenden los chinos hacer en Hong Kong, al instalar en su Región Administrativa Especial? Recientemente, el cuerpo consular en el enclave -el segundo más amplio del mundo, después de Nueva York- compareció a un almuerzo ofrecido al director para Asuntos de Hong Kong y Macao del Consejo de Estado Chino, Lu Ping. Se trata del más alto funcionario a cargo de la coordinación y preparación del sistema de funcionamiento de los enclaves después de su reincorporación a la soberanía de su país. Lu cuida de dos aspectos esenciales de la cuestión nacional china, de los cuales dependerá, en gran parte, el encaminamiento del proceso de reunificación final, conforme la evolución de los entendimientos con Formosa.

Los diplomáticos fuimos allí para oírlo disertar acerca de la futura Corte de Apelación Final, la nacionalidad de los residentes en la región, su ir y venir y derechos de residencia, la situación de los servidores públicos y de los arrendamientos de tierra. Lo curioso fue que Lu se atuvo a lo que prescribe la Declaración Conjunta, la ley Básica y los ajustes aprobados por el Grupo de Unión Conjunta sino-británico. Habrá en la Corte jueces extranjeros, egresados del *common law*. Los residentes de etnia china que no adquirieron otras nacionalidades dispondrán de pasaportes de la Región Administrativa Especial, mediante los cuales estarán habilitados a salir y entrar libremente. Los servidores públicos extranjeros continuarán en sus funciones, si así lo desearan. En cuanto a los arrendamientos, Lu Ping nos declaró que el año 2047 no es un límite y explicó que la Ley Básica establece que, por 50 años, el sistema capitalista y el modo de vida en Hong Kong quedarán inmutables. Según él -atendamos bien lo que dice- "inmutables por 50 años no significa que habrá cambios después de ese periodo".

En efecto, si procedemos a una exégesis cuidadosa de la Ley Básica, solemnemente aprobada por China en 1990, y consentida por el gobierno británico, concluiremos que ella especifica sólo la fecha en que pasará a tener vigencia, no la

de su término. En esas condiciones, los arrendamientos podrán ir más allá de los 50 años, siempre que los chinos tomen por cierto que disminuirán cada año, a partir de entonces.

EL MOTOR DE ASIA

Ya se volvió lugar común designar a China como el "motor de Asia", es decir, del continente de más potente desarrollo socioeconómico del planeta. Caben en él cinco Brasil y más de la mitad del contingente demográfico global. En la presente década -y el fenómeno tal vez continúe en la próxima- China ha sido el país más rentable para inversiones extranjeras directas. En 1985, no pasaban de 1,7 mil millones de dólares; el año pasado alcanzaron 33,8 mil millones. En diez años, sumaron 92,9 millones de dólares. Además, sus tasas anuales de ahorro (38% promedio entre 1980 y 1993), si se comparan a las de inversiones nacionales (37% del PIB), resultaron en la pequeña cifra deficitaria de 1% en su cuenta corriente del balance de pagos.

Como todo motor, el asiático tiene su dinamo y éste es Hong Kong, que detenta 60% de las inversiones extranjeras en China. Si juntamos a Formosa y a Macao en este espectro, obtendremos 68,7 mil millones de dólares empatados en la madre patria, en la última década. Es por eso que los organismos del sistema económico mundial -FMI, BIRD y OMC- no tratan más a los cuatro por separado, sino confluentes en la llamada Área Económica China (AEC). Ese cuarteto compone un bloque exportador interactivo que, en el sector de mercaderías, ya comercia más que Japón.

Teniendo en mente que casi 98% de la población de Hong Kong son de etnia y cultura china, sus lazos económicos y sociales con China son inextricables. Ambos son los mayores socios comerciales y fuentes de inversiones uno de otro: un tercio de las

ganancias de capital monetario de China provienen de Hong Kong, que mantiene en la primera 4 mil fábricas, laboratorios y talleres, empleando 6 millones de trabajadores chinos, o sea, ocho veces la propia fuerza de trabajo industrial en el enclave. Hong Kong es la capital económica de 70 millones de cantoneses, un mercado mayor que el francés o del tamaño de Alemania Occidental antes de la reunificación.

El futuro de Hong Kong es brillante. Como centro transnacional de servicios comerciales y financieros, su plaza dispone del tercer mayor nivel de empleo en el campo financiero (350 mil personas) después de Londres (800 mil) y Nueva York (400 mil) y 16% de sus intercambios totales con el mundo derivan de servicios comerciales. Hong Kong sirve a China como su ventana-puerta, abierta para el resto del planeta. ●

Tomando en cuenta que casi 98% de la población de Hong Kong es de etnia y cultura china, sus lazos económicos y sociales con China son inextricables

* Diplomático, cónsul general en Hong Kong, con jurisdicción en Macao, países y territorios de Micronesia

Crisis y expectativas de la reconstrucción democrática



La democracia volvió después de colosales manifestaciones populares, pero las esperanzas de avances sociales todavía no se concretaron en el país

En medio de las tensiones de la economía y de las dificultades sociales, el país busca consolidar la vida democrática

Procopio Mineiro

Pasaron apenas diez años y para muchos parece una eternidad. La redemocratización es ya una palabra en desuso y no se consumaron las esperanzas de que el fin del régimen militar borrara innumerables heridas nacionales. Hay quien considera que la redemocratización integral, con plenos efectos sociales y económicos es una utopía en un país que solamente habría espantado a los militares del poder sin movilizarse hacia un proyecto-nación.

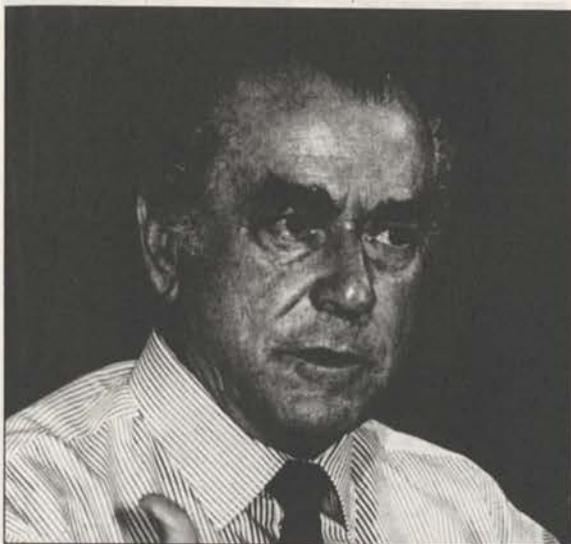
El brasilero está aprendiendo que la construcción de la democracia ha

sido un viaje con itinerario incierto, con indecisiones y sorpresas. Se sucedieron cuatro presidentes, uno de ellos —Fernando Collor de Mello— fue obligado a dejar el gobierno por juicio político. La construcción de un gran país no tiene fórmula escrita en ningún manual.

La redemocratización presenta un panorama electoral movido —comicios en 1986, 1988, 1989, 1990, 1992, 1994 y, próximamente en 1996— pero pocas conquistas sociales. Los índices referidos a los niveles de bienestar (salud, salarios, educación, vivienda, seguridad) muestran necesidades insatisfechas de los ciudadanos, incluso después de haberse puesto en marcha media docena de planes de estabilización económica. El Plan Real es una especie de alto en la caída cuesta abajo y funciona como un respiradero, a pesar de los problemas que comienza a presentar, mientras se espera que surjan las condiciones que permitan desandar los peldaños que se bajaron.

La redemocratización es hoy, sobre todo, el desafío de la economía. ¿Cómo se presenta ese desafío? Se presenta como la necesidad urgente de incorporar al mercado de trabajo a 15 millones de desempleados y otro tanto de subempleados, retomar el crecimiento económico, mejorar la maquinaria productiva, extender sus mercados dentro y fuera del país. El desafío económico se entrelaza así con el de las necesidades sociales de las cuales la principal es alimentar y dar asistencia, con servicios de educación y saneamiento, a más de 30 millones de excluidos. En suma, se trata de implantar reformas, como dicen el gobierno y la oposición, aunque con enfoques diferentes.

Así, pasados 21 años de la dictadura militar y más de 10 de gobiernos democráticos se continúan discutiendo reformas. El golpe militar de 1964 se chocó con las reformas de base que aspiraba el gobierno de Joao Goulart. Actualmente la confrontación de opinio-



Brizola, presidente del PDT: "Están poniendo al zorro para que cuide el gallinero"

nes se da igualmente en torno a las reformas. Entre las dos, sin embargo, cambió el signo director. Las de 1964 eran nacionalistas; las de hoy buscan el sentido opuesto. De alguna manera, por lo tanto, el país continúa en la misma situación, envuelto en el debate de los cambios y presionado por los desafíos del crecimiento.

Otra característica es que, atenuada la fuerza del conflicto ideológico, con la crisis del mundo socialista, la confrontación derivó, en gran parte, al choque entre nacionalistas y neoliberales. A partir de esas posiciones es que hoy se analizan los escenarios del pasado y los que surgen con las modificaciones constitucionales en curso, las cuales abren la economía a la globalización controlada por los países desarrollados.

Algunas personalidades opinaron sobre los rumbos del país en esta larga fase de recomposición de la democracia. Pese a las diferencias, todos coinciden en las preocupaciones sobre la legislación electoral y sobre todo acerca de las prácticas viciadas que comprometen la reconstrucción política nacional, y, en consecuencia, afectan la evolución social del país. Hay perplejidades y temores, pero, como afirma el sociólogo Herbert de Souza, *Betinho*, "mientras tengamos libertad pública, garantía de los derechos y apertura para el diálogo, estaremos, sin ninguna duda, avanzando".

"El actual sistema electoral precisa una reforma urgente"

El país salió del bipartidismo para entrar en un hiperpartidismo, con decenas y decenas de siglas. Este sistema partidario, ¿ayuda o entorpece la reconstrucción democrática?

Lula: No tengo nostalgias del bipartidismo, un recurso abominable que la dictadura militar implantó para acallar la voz de la sociedad brasileña. Creo, sin embargo, que el actual sistema electoral precisa una reforma urgente. Tal como está, hay un exceso de lemas de alquiler, que no atienden a los intereses de la democracia. En realidad, a excepción del PT, no existen en Brasil partidos políticos propiamente dichos. Se multiplican las agrupamientos de conveniencia electoral y poco valor programático.

General Newton Cruz: Tanto el bipartidismo como el hiperpartidismo entorpecen el proceso de perfeccionamiento democrático. En el campo político, tal vez el pecado más grave de la Revolución de 1964 consista en no haber promovido la reformulación partidaria como era la intención del inolvidable presidente Castello Branco. En los continuos movimientos de sístole y diástole que caracterizan al período revolucionario, se insinuó el bipartidismo entre los primeros para que los segundos pudieran concretarse alguna vez. Antes del 31 de marzo de 1964, había demasiados partidos. Duró excesivamente lo que debería ser transitorio, de la misma manera que fue demasiado largo el período revolucionario. Convenimos en que 20 años representan mucho tiempo para "un arreglo de la casa", como originalmente se pretendía. Tenemos hoy más partidos que antes de la Re-

volución. Fue peor la enmienda que el soneto. Sin embargo, si yo tuviera que elegir entre el bi o el hiperpartidismo, me quedaría con el primero.

Barbosa Lima Sobrinho: Hubo una prolongación de la libertad y el pueblo brasileño tuvo la oportunidad de expandirse mejor. El pueblo, cuando se expande naturalmente es para reivindicar democracia, libertad y es eso lo que estamos haciendo en este momento. De cierta manera, existe recelo de que todo esto pueda ser una batalla perdida. Queremos que Brasil sea el vencedor de todas las batallas que decida librar.

Leonel Brizola: El bipartidismo impuesto por la dictadura era una camisa de fuerza insoportable para la vida democrática. Así, fue natural el surgimiento de agremiaciones que legitimaran la diversidad política de la sociedad. Pero la proliferación de las llamadas siglas de alquiler, que representan apenas intereses electoreros y no corrientes sociales y no sirven a la democracia.

"Existe un consenso sobre la urgente necesidad de una reforma política y electoral"

(General Newton Cruz)

¿La legislación electoral, las costumbres y algunos vicios electorales influyeron en esta trayectoria de diez años?

Barbosa Lima Sobrinho: De cierta manera, la legislación electoral es defectuosa sobre todo porque no alcanza a toda la población de Brasil. Pero es menos un defecto de la legislación electoral que una consecuencia de los desníveis de vida en el país. En Brasil, existe una pequeña minoría que vota y participa y por otro lado, una masa considerable de analfabetos que no participa y que está distanciada de los acon-

tecimientos o, por lo menos, no se compromete en la defensa de las causas justas. Pero creo que Brasil, en esas condiciones, ha hecho lo posible para intentar resolver sus problemas, reaccionando inclusive contra las fuerzas opresoras que continúan existiendo.

Lula: Evidentemente. Y mucho. El poder económico continúa influyendo decisivamente antes, durante y después de las elecciones, ya sea en la corrupción de los electores que, infelizmente se dejan corromper con relativa facilidad, ya sea en el intento de falsear los resultados de las urnas, con la omisión o la connivencia de la Justicia Electoral. Los órganos de prensa frecuentemente se inclinan ante el poder económico y crean el clima para elegir a determinados contrincantes. Muchos candidatos, mayoritarios o proporcionales, parecen empeñarse en una lucha del vale todo. Y vale todo, las mentiras y los golpes bajos, aplicados hasta en candidatos del propio partido. Existe un consenso sobre la imperiosa necesidad de una reforma política y electoral. Creo que una buena reformulación deber atender a los siguientes objetivos: existencia de solamente cinco partidos políticos, pues todas las tendencias más importantes de la opinión pública tendrían donde cobijarse; acentuada reducción del número de diputados y ediles; exigencia de fidelidad partidaria, adopción del voto distrital y facultativo; votación y escrutinio por computadora; eliminación del segundo turno en las elecciones generales.

Brizola: Son conocidos los problemas con la limpieza de las elecciones. El proceso es arcaico, hay una especie de resistencia a la modernización de la Justicia Electoral, de modo que la voluntad del pueblo brasileño no siempre es debidamente reflejada lo que, sin duda, influyó muy negativamente en esta etapa de redemocratización. Esto vicia el proceso de reconstrucción de la democracia. Además, hay interferencias abusivas como la que se verifica con el monopolio de los medios de comunicación, actuando de forma dictatorial sobre la opinión pública como es el caso de la revista *Veja* y la *Red Globo*. Hay muchos reclamos de modernización de nuestro sistema electoral,

para que la ciudadanía disponga de plena libertad para construir sus opciones y que éstas sean respetadas.

"El Poder Legislativo está sujeto a influencias que no son las mejores para Brasil"
(Barbosa Lima Sobrinho)



Barbosa Lima Sobrinho, presidente de la ABI: "El gobierno defiende reformas que hundan a Brasil"

¿Cómo analiza el procedimiento de los partidos y del Poder Legislativo frente a cuestiones como la afirmación de la democracia, urbanización, salario, desempleo, salud, educación, desarrollo económico y proyección internacional del país en este periodo de diez años?

Brizola: Las elites continúan imponiendo sus prioridades, que no son las prioridades del pueblo brasileño. La gran masa de la población vive cada día peor, sin que los sectores políticos aliados a las elites se conmuevan con la situación. El ejemplo de lo que hicieron con el salario mínimo es escandaloso. Cuando Getulio Vargas lo instituyó, en la década de los 40, el mínimo correspondía a 413 dólares. En el segundo gobierno de Getulio, llegó a 430 dólares. Después en el gobierno de Juscelino Kubitschek, en alianza con Joao Goulart, que era su vicepresidente, el mínimo subió a 504 dólares. A fines del régimen militar ya había caído a 213 dólares y ahora no pasa de los 100 reales, poco más de 100 dólares. Nuestras elites son reconocidamente insensibles. Los grupos políticos que las representan y les garantizan los privilegios traicionan al pueblo.

Barbosa Lima Sobrinho: El Poder Legislativo está sujeto a influencias que no son las mejores para Brasil.

No comprendo como los parlamentarios aprobaron esas enmiendas que ponen en riesgo la economía nacional, afectando a las empresas estatales que ayudaron a modernizar el país, además de eliminar las diferencias entre la empresa nacional y la extranjera. La empresa extranjera es la Esso Brasileira de Petróleo. No me parece que, sólo por el hecho de inscribir el sustantivo brasileño en el título, una empresa foránea trabaje de hecho para los intereses de Brasil. La Esso está cumpliendo con su deber, actúa a favor de su capital que favorece a los que viven fuera de Brasil. Nosotros tenemos que buscar dar cada vez más prestigio, fuerza y más autoridad a las empresas brasileñas que realmente luchan por el país y no por el enriquecimiento de la fortuna de los extranjeros.

Newton Cruz: Los partidos y el Poder Legislativo fracasaron rotundamente. Basta verificar el pequeño grado de credibilidad que presentan en cualquier sondeo de opinión pública. Pecaron por acción y omisión. Se transformaron en presas fáciles de los intereses del Ejecutivo, cuya última palabra en las cuestiones más controvertidas, apoyada en la Constitución de 1988 se manifiesta por medida por medida provisoria. El fracaso fue tan grande que, incluso siendo negativos los índices, en casi todos los aspectos

relacionados en la pregunta, de responsabilidad directa del Ejecutivo, casi siempre son atribuidos al Poder Legislativo. Si corres, el bicho te atrapa; si te quedas, el bicho te agarra... Es incumbencia del Poder Legislativo aprobar leyes, por propia iniciativa o a propuesta del Poder Ejecutivo, que además tiene el poder de veto. Por otro lado el Poder Ejecutivo mantiene la capacidad de liberar recursos y distribuir cargos que constituyen un fuerte instrumento de presión sobre los políticos. Los que no logran disfrutar de su parte corren el riesgo de perder prestigio entre los electores y no cumplir las promesas de la campaña. Todavía existen casos de autoflagelación, que no son pocos, donde la víctima es la dignidad de la clase política. ¿Quién no recuerda los años del presupuesto y de cómo se privilegiaban los políticos, inclusive económicamente? Mientras tanto, por más pesado que sea el palio no puede dejar de cargarse pues es imposible concebir la democracia sin el funcionamiento del Poder Legislativo. Winston Churchill decía que "la democracia es la peor de todas las formas imaginables de gobierno, a excepción de todas las demás que ya se experimentaron". Y no sin razón se confunde la dictadura con la clausura del Congreso.

Lula: Los indicadores sociales de Brasil muestran que sólo hubo un empeoramiento de la calidad de vida del pueblo brasileño. La concentración de la renta aumentó y los problemas sociales se agravaron. Una parte de la culpa corresponde a los partidos políticos y al Poder Legislativo que tuvieron una evolución innegable, pero todavía deben a los millones de excluidos una respuesta que rescate la ciudadanía en este país.

Las reformas que pretende el gobierno, ¿son el camino apropiado para la superación de los problemas del país?

Newton Cruz: No representan el camino pero pueden significar el reinicio de una senda. Tengo la impresión de que, con diez años de atraso puede estar ocurriendo ahora, sin traumas, la transición de los gobiernos revolucionarios a un gobierno civil. Veo, pontifi-

cando en los gobiernos federal y estaduais y también en el Congreso, a antiguos izquierdistas aparentemente convertidos al régimen de mercado abierto. Evolucionaron y merecen ser aplaudidos. Podrían dar continuidad a los propósitos que los revolucionarios de 1964 no lograron alcanzar. De las reformas, en buena hora traídas al baile, nadie espere, en beneficio del pueblo, cambios sustanciales a corto plazo. Algunos cambios serán más aparentes que reales, ante las disposiciones introducidas por el Congreso. El objetivo-síntesis de las reformas es caminar hacia el Estado eficiente, que cuide bien de lo que es su responsabilidad y evitar el Estado omnipotente que cuida mal de casi todo. Con las reformas, la demagógica Constitución ciudadana estará más cerca de una Constitución-ciudadanía.

"Nuestro país está en gran parte bajo la influencia de tecnócratas que asimilaron la ideología de nuestros explotadores"

(Brizola)

Brizola: El neoliberalismo es una borrachera de las clases dirigentes. Están abriendo las puertas para que sea el zorro quien cuide el gallinero. Quieren mantener los privilegios de esa minoría que se asoció a negocios internacionales, por eso estas reformas no se corresponden con los intereses del pueblo brasileño. Nuestro país está en gran parte bajo la influencia de tecnócratas que asimilaron la ideología de



General Newton Cruz: "Las reformas de F.H.C. hacen, con atraso, la transición del régimen militar al civil"

nuestros explotadores. Esta es, históricamente, una de las situaciones más tristes que le pueden suceder a un pueblo. Una capa que asimila las ideas, la ideología de sus colonizadores, de sus explotadores, de sus competidores. Y adquiere poder para poner en práctica esas ideas. Necesitamos asumir nuestro destino por nosotros mismos. No va a ser el FMI, ni los bancos extranjeros, ni las multinacionales o grupos poderosos los que nos saquen de la crisis. Defendemos la presencia del Estado en los sectores estratégicos. Estas privatizaciones son apenas grandes negocios que servirán para la acumulación de fortunas en pocas manos, lo que fatalmente perjudicará nuestro desarrollo.

Lula: No creo. Defiendo las reformas estructurales que combatan la miseria y mejoren la redistribución de la renta en Brasil. Las reformas pretendidas por el gobierno tienen una máscara supuestamente modernizadora, pero sólo atienden al poder económico y a los compromisos conservadores asumidos en las elecciones de 1994. La reforma fiscal, pregonada como urgente por el equipo económico en la campaña electoral de ese año, todavía no salió de la esfera de las intenciones. El actual presidente afirmó que esa sería la medida más urgente para consolidar la estabilidad económica. En el campo social existen iniciativas tramposas e ineficientes. ¿Dónde está la reforma de la Educación y de la Salud? El propio ministro de Salud, Adib Jatene, ha encon-



Cosenza

El monetarismo no tiene respuesta

Insuficiencias teóricas y otros equívocos marcan la trayectoria de la economía brasilera en estos últimos 10 años, según el análisis del economista Carlos Alberto Cosenza, profesor de la Coordinación de los Programas de Postgraduación en Ingeniería, de la Universidad federal de Río de Janeiro. En esta entrevista, el economista señala las consecuencias dañinas para el desarrollo y el bienestar de la sociedad producidas por sucesivos planes, que dejan en segundo plano aspectos vitales de la realidad nacional.

¿Cuáles fueron los saldos de los diversos planes económicos de estos 10 años (Cruzado I, II, Bresser, Verano, Collor y Real)?

- Los resultados fueron negativos: desempleo, ampliación de los desequilibrios regionales y desestructuración de la maquinaria administrativa. Agravados con la aceleración en la transferencia de la renta del salario para el capital.

¿Esos programas fueron, con excepción del Real, estrangulamientos temporarios de la inflación, que retornaba feroz después de cada fracaso?

- El Cruzado I y el Cruzado II fueron elaborados de forma irresponsa-

ble, por reconocidos economistas que intentaron una composición espúrea de lo ortodoxo con lo heterodoxo, sin considerar los principios elementales propuestos por la Comisión Económica para América Latina (Cepal). Ya el Bresser y el Verano fueron implementados de forma extraordinariamente incompetente, por economistas que se mostraron extremadamente limitados y sin ninguna capacidad creativa. El Real, a su vez, tiene un alto riesgo embutido (trampa cambiaria y trampa fiscal) y no ha privilegiado a la sociedad.

¿Hay diferencias significativas entre el Plan Real y los planes anteriores?

- El Plan Real está sustentado por la política cambiaria y por el mantenimiento de altas tasas de interés. Está condenado a pequeños movimientos (poco espacio para moverse).

¿Qué está errado en nuestra economía que permitió tantos fracasos en estos 10 años?

- Se nota, en los gestores de nuestra economía, falta de preparación en política regional y desarrollo económico, junto a una elevada preparación en política fiscal y monetaria, calcadas de la teoría monetarista, que es inadecuada para países en de-

sarrollo con elevados costos de producción, como es el caso de Brasil.

¿Cuáles son los efectos de esos equívocos sobre el desarrollo general de la economía brasilera (crecimiento, perfeccionamiento tecnológico, aumento de producción y sobre los aspectos sociales)?

- Se ven episódicos crecimientos sin desarrollo, caída de las inversiones, lento o ningún crecimiento de la tecnología propia y desempleo en todas las clases sociales.

¿Cuál es la perspectiva de la economía brasilera y de qué factores ella depende para evolucionar o corregir sus limitaciones?

- La perspectiva es aumento en la concentración de la renta, desempleo tecnológico y pérdida del control de las actividades estratégicas por parte del gobierno. En cuanto a los factores para la corrección de las distorsiones, puedo enumerar: hay necesidad de recomposición de la estructura de planeamiento, mejorar la máquina de recaudación, implantar una política regional de desarrollo, usar la ciencia económica como cultura, no como modelo, de forma inteligente y de acuerdo con las circunstancias y, en fin, la recuperación de la infraestructura social básica.



Lula: "El Poder todavía está en deuda con los excluidos"

trado dificultades dentro del propio gobierno para recibir del Tesoro Nacional los recursos que se le deben por derecho. El Programa Comunidad Solidaria es una copia de un modelo que fracasó en México.

Barbosa Lima Sobrinho: Las reformas que el gobierno defiende son reformas que hundirían nuestro país. No comprendo. La Petrobras es el corazón de Brasil. Representa, de hecho, algo esencial y sustancial en la vida del pueblo brasileño. La lucha por esa empresa fue formidable y durante muchos años hizo vibrar a la nación. Entre los que

defendieron el monopolio del petróleo estaba el actual presidente de la República. No comprendo como ahora, él mismo está luchando para anular la Petrobras. Esa es la situación en la que nos encontramos y esa es la lucha en la cual estamos involucrados. Yo, que defendía el monopolio del petróleo en momentos en que se inició la campaña, continúo defendiendo la misma tesis que me conmovió y todavía hoy me conmueve, que es la del monopolio total del petróleo a través de la Petrobras. ■

Colaboraron los reporteros Patricia Costa, Elizabeth Von Zuben y Marcelo Monteiro

Esclavos infantiles de fines de siglo

Una investigación del Instituto Brasileño de Geografía y Estadística (IBGE) reveló que 47% de los brasileños entre 10 y 14 años que trabajan no reciben ninguna remuneración

María Helena G. Pereira

Siete millones y medio de niños y adolescentes entre 10 y 17 años. Ese es, según el Instituto Brasileiro de Geografía y Estadística (IBGE), el inmenso contingente de menores brasileños que deberían estar en la escuela, pero se ven obligados a trabajar, pese a que la Constitución Brasileña prohíbe el trabajo a los menores de 14 años.

Los niños representan cerca de 12% de la población económicamente activa del país. De ese total, 1.280.000 (40% de la fuerza de trabajo) son explotados como mano de obra en la agricultura la mayoría sin recibir un salario. Brasil ocupa actualmente el tercer lugar en todo el mundo en índices de evasión escolar, después de Haití y Guinea Bissau, causada sobre todo por la necesidad de que los jóvenes refuercen con su trabajo el presupuesto familiar.

Los datos del IBGE muestran, además que 72.1% de los adolescentes de 15 a 17 años que trabajaban en 1990 tenían una relación de dependencia, pero

sólo 32% tenían un contrato firmado, lo que priva al resto de los derechos laborales y de seguridad social. Se comprobó, asimismo, que en el grupo de 10 a 14 años tenían el carné laboral en regla, lo que se explica en parte por el número de aprendices (12 a 14 años) o preadolescentes con autorización para trabajar concedida por los jueces de menores.

Lo más grave es, sin embargo, que 47.4% de esos menores no reciben ninguna remuneración por el trabajo, pues ayudan en las actividades económicas del grupo familiar. Son, por lo tanto, explotados por empresarios, hacendados o por la propia familia como mano de obra esclava. Ese es, además, uno de los más serios obstáculos para poner fin al trabajo infantil.

En el intento de erradicar o, por lo menos, reducir el trabajo infantil, una realidad que debería avergonzar al gobierno y a la sociedad y

que involucra a casi 150 millones de menores en todo el mundo, la Organización Internacional del Trabajo (OIT) lanzó una ofensiva en todos los países en los que este tipo de explotación es una rutina.

Una práctica del Primer Mundo

- La explotación de mano de obra infantil no se limita a los países en desarrollo, donde más de 18% del total de sus niños entre 10 y 14 años trabajan. En naciones del Tercer Mundo, el porcentaje llega a 30%. En el llamado Primer Mundo, la explotación del trabajo de menores es una práctica común y la incidencia de accidentes de trabajo en esa franja de edades en los países industrializados es cada vez mayor.

En los últimos diez años el trabajo infantil adquirió proporciones dramáticas y preocupantes. Los datos existentes indican que cada año los niños empiezan a trabajar más tempranamente y en peores condiciones y están expuestos a nuevos y mayores riesgos, es-

Brasil ocupa actualmente el tercer lugar en todo el mundo en índices de evasión escolar, después de Haití y Guinea Bissau



AMERICA LATINA

BRASIL

pecialmente en la economía informal. Los niños que trabajan asumen prematuramente una vida de adulto y sufren deterioros en su desarrollo físico, emocional, moral e intelectual. Pero tampoco tienen oportunidad de contar con una educación que les proporcione un futuro mejor.

El trabajo infantil produce millares de víctimas. Son niños que trabajan en minas, como esclavos, que tienen la vista perjudicada por el agotador contacto con filamentos electrónicos, que manipulan e inhalan productos químicos. En el campo y en las fábricas, los menores pasan su infancia ejecutando tareas mecánicas y bracerías que no contribuyen para nada en su desarrollo mental.

Productos químicos peligrosos que integran insecticidas y fertilizantes son usados cada vez más en la agricultura familiar. Analfabetas en su mayoría, los niños explotados como mano de obra en el campo ignoran los riesgos de esos productos y trabajan desprotegidos en cultivos rociados con sustancias tóxicas. Los riesgos se mantienen fuera del trabajo, pues salen de trabajar la tierra y comen sin lavarse las manos.

Niños sin futuro - En las ciudades brasileñas, miles de niños que revuelven la basura manosean desechos médicos y radioactivos de hospitales, botellas de solventes tóxicos y medicamentos. Un estudio reciente sobre recolectores infantiles reveló una alta concentración de metales pesados en la sangre de esos niños, principalmente de plomo, en valores tan elevados que afectan su desarrollo físico y mental. Esas sustancias se acumulan en el organismo y, a largo plazo, producen enfermedades crónicas y, en algunos casos, provocan invalidez.

Una investigación de salud con niños que trabajan en fábricas de vidrio y en industrias metalúrgicas demostró que sus pulmones están seriamente comprometidos por la inhalación de gases nocivos. Un problema semejante se verifica en las industrias de calzado de Franca (San Pablo), la mayor productora de zapatos para hombres del país, donde cientos de menores entre 7 y 13 años trabajan inhalando pegamento durante 10 a 12 horas por día. Son pequeñas fábricas escondidas en el fondo

de las casas que proliferaron en los últimos años como consecuencia de la tercerización. En fábricas de alfombras los niños son obligados a pasar toda la jornada de trabajo en posiciones penosas y acaban presentando serias deformaciones en la columna que limitan su capacidad de sobrevivir y de emplearse en el futuro, siempre y cuando sobrevivan.

La Constitución es letra muerta - "La explotación de mano de obra infantil en Franca es un grave problema, directamente relacionado con el creciente proceso de tercerización desencadenado a partir del gobierno de Fernando Collor de Mello, que en la industria del calzado alcanzó, en 1990, a 80% de los trabajadores del sector. Al buscar alternativas para abaratar el producto, los empresarios no dudaron en aumentar la explotación de mujeres y niños", afirmó Rubens Aparecido Faccirolli, presidente del Sindicato de los Trabajadores en la Industria de Calzados y Vestimenta de Franca y Región.

En ese momento, los obreros fueron incentivados a dejar la fábrica y establecerse en sus propias casas. Según Faccirolli, los empresarios facilitaban la producción vendiendo o prestando máquinas para que el trabajo se hiciera a domicilio. Para aumentar la producción y, consecuentemente sus rendimientos, los obreros involucran en el trabajo a su mujer e hijos que terminan sin ganar nada o apenas unas migajas. Otra forma de tercerización muy común en el municipio paulista es la entrega, por parte de las industrias, de varias etapas de la producción a las llamadas "bancas", de las cuales muchas emplean a niños.

Para evaluar mejor esa vergonzosa realidad de Franca, el Departamento Intersindical de Estadísticas y Estudios Socio-Económicos (DIEESE) y la Central Unica de Trabajadores (CUT) realizaron una investigación en esa



Los menores son explotados por empresarios, hacendados o por la propia familia como mano de obra esclava

ciudad industrial de 253.295 habitantes que concluyó en junio de 1994 y que tuvo apoyo del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (Unicef) y la OIT. Fueron entrevistados 1.561 niños en 16 escuelas públicas, de los cuales 1.140 (73%) trabajan en la producción de calzados. De ese total, 56% son varones.

Con relación a la remuneración, 12% no recibían nada y 11% no supieron decir si ganaban por el trabajo que realizaban. Entre los entrevistados, 56% recibían hasta medio salario mínimo. En ese grupo, 303 recibían hasta un décimo del mínimo -menos de seis dólares en el momento de la investigación- lo que actualmente equivaldría a una remuneración mensual igual o inferior a 10 dólares, según la cotización. Vale destacar que cuando se realizó el estudio, el salario base de la categoría de zapateros era de 125.36 dólares.

Según Faccirolli, se calcula que el total de niños que trabajan en Franca oscila en 4 mil, cifra que ahora debe ser inferior debido a la actual crisis en la industria del calzado. El mercado de trabajo local absorbe también a niños

AMERICA LATINA

BRASIL



Las "niñas hormiguicidas" son las únicas que tienen paciencia para aplicar agrotóxicos en los hormigueros que perjudican a los cultivos

menores de siete años, pero ellas no fueron incluidas en la investigación porque no reunían el requisito de estar escolarizados.

Cuanto menor es el niño, mayor es su presencia en las "bancas". Como 60% de ellas son clandestinas, las condiciones de trabajo —locales improvisados, con poca ventilación e iluminación precaria— y de salarios son muy inferiores a las de las instalaciones industriales.

Además de la peligrosidad de las actividades que ejercen, los niños trabajan en un ambiente insalubre por el olor de cola y de solventes y por el ruido de las máquinas. Faccirolli recuerda que las sustancias tóxicas de los pegamentos provocan vómitos, dolor de cabeza y, a largo plazo severos deterioros neurológicos.

La mitad de los niños entrevistados tienen entre 12 y 13 años o sea, ya podrían por ley iniciar un aprendizaje para el trabajo, pero las condiciones en que hacen sus tareas están lejos de un aprendizaje legal. Lo más grave, sin embargo, es que 25% tiene menos de 10 años, lo que significa que están fuera de la Población en Edad Activa.

La primera señal de las consecuencias nefastas del trabajo infantil es el hecho de que 42% de esos niños son alumnos de las tres primeras clases primarias, cuando de acuerdo a sus edades esa cifra debería ser cercana a 23%. Muchas de las que están cursando 4° y 5° año están atrasadas y la mitad

de los entrevistados ya repitió el año por lo menos una vez y apenas 16% lograron llegar a 6° y 7° grado.

La casi totalidad de los casos eran niños que vivían con sus respectivas familias y cuyos padres y madres trabajan. Por lo tanto, el motivo para trabajar no era el desempleo de sus progenitores. Los investigadores constataron que a medida que crecen, ellas abandonan las "bancas" y buscan otros servicios. "El hecho de que más de 65% trabajen con la propia familia en su casa o en la banca de vecinos tal vez explique, en parte, la realidad perversa de que sean los más pequeños los más expuestos a las peores condiciones de trabajo. Eso conduce a una situación ambigua, en que condiciones inaceptables de trabajo son mediatizadas por la relación personal entre el dueño de la banca y el niño y por la familiaridad del lugar de trabajo", se afirma en el estudio.

Los investigadores destacan, sin embargo, que la producción de calzados en Franca no es un trabajo familiar, aunque una gran parte de los niños trabaja con la propia familia. El trabajo en las "bancas" es tercerizado y el producto pertenece a la empresa que lo contra-

tó. No puede, por lo tanto, ser vendido libremente a cualquier industria de calzados. Esto significa, subraya la investigación, que "estos niños no están trabajando para complementar de forma regular el ingreso familiar sino para que el dueño de la banca, ya sea de la familia o no, pueda aumentar su producción con el menor gasto posible" y con el agravante de no amparar los derechos laborales.

Las jornadas de trabajo son largas —como mínimo seis horas— y muchas veces intercaladas con la escuela. Cerca de 200 niños entrevistados trabajan entre 8 y 13 horas diarias. Y, aunque en el cuestionario aplicado en la investigación no constaba la pregunta sobre horas extras, 86 menores contaron espontáneamente que las hacen.

Una niña describió así su día: "Trabajo de las 7 a las 11, voy a mi casa a almorzar y vuelvo al trabajo, de las 12 y 15 a las 13 y 30. Voy a la escuela de las 14 y 30 a las 18 y 50 y vuelvo a trabajar de las 19 a las 23".

Los datos recogidos en Franca y que, como afirma el presidente del sindicato de trabajadores del sector, no constituyen una excepción en la realidad de explotación del trabajo infantil en el país. Revelan que en 98% de los

casos los niños no poseen carnet laboral firmado. Además, 75% no tienen vacaciones; por el contrario, durante las vacaciones escolares su jornada laboral se extiende. No se trata de trabajo informal, tan citado en Brasil para justificar la no concesión de los derechos laborales. Lo que ocurre en la ciudad es crimen. Pocos empleadores respetan la Constitución, el Estatuto del Niño y el

Adolescente y la Declaración Universal de los Derechos Humanos.

Cuarenta mil de los 85 mil casos de trabajo esclavo registrados en Brasil en los últimos 20 años envolvían niños y niñas

En el campo, una rutina — La situación es todavía más grave en el campo, debido a las dificultades de fiscalización. Según el sociólogo José de Souza Martins, 40 de los 80 mil casos de trabajo esclavo registrados en Brasil en los últimos 20 años involucraban a ni-

La OIT y el IPEC

A comienzos de siglo, el trabajo infantil en las fábricas de los países que se industrializaban llegó a un nivel tan preocupante que estimuló la creación de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), en 1919. Por eso, la protección de los niños, como elemento indispensable de justicia social, forma parte del preámbulo de la Constitución de la OIT, que establece además como sus principales objetivos el mejoramiento de las condiciones de trabajo y la protección de los trabajadores menos asistidos.

La OIT es una institución que incluye representantes de los trabajadores y los empleadores, con iguales derechos, junto a los representantes de los gobiernos y su objetivo es la formulación de políticas laborales. Desde su fundación ha prestado atención especial al trabajo infantil. En 1973 la Conferencia Internacional del Trabajo adoptó una convención ge-

neral sobre la edad mínima, que fue más allá de las conferencias anteriores aplicables apenas a ciertos sectores de la economía. El dispositivo entró en vigencia el 19 de junio de 1976 y fijó en 15 años la edad mínima para la admisión en los empleos. La norma fue ratificada por más de 40 países miembros, pero su aplicación es flexible de acuerdo con las características locales, en países en desarrollo.

En 1990, el gobierno alemán ofreció apoyo a la OIT para el lanzamiento de una ofensiva global contra el trabajo infantil. Se creó el Programa Internacional para la Eliminación del Trabajo Infantil (IPEC), para dar un nuevo impulso a las actividades de la organización en ese campo. Desde entonces otros países manifestaron su interés en colaborar apoyando política y financieramente al programa.

El IPEC concentra su acción en los más graves



A apenas una hora de Río de Janeiro los niños son obligados a enfrentar jornadas de trabajo de 14 a 18 horas

abusos del trabajo infantil: trabajo peligroso, trabajo esclavo, empleo de niños menores de 12 años, niños y niñas de la calle. Entre sus actividades prioritarias están la promoción de una acción mundial contra el trabajo infantil y la movilización de la opinión pública para presionar por medidas de combate efectivo a esta explotación.

El IPEC ayuda a los países a desarrollar políticas de trabajo infantil según las normas internacionales. Auxilia también a gobiernos, organizaciones de empleadores y trabajadores y ONGS en el desarrollo e implementación de programas de acción para

proteger, alejar y rehabilitar a menores trabajadores y prevenir la reaparición del trabajo de niños en sus formas más abusivas.

El Programa, cuando es solicitado, presta servicios de asistencia técnica a los países miembros de la OIT. Ya pidieron ayuda: Brasil, India, Indonesia, Kenya, Tailandia y Turquía y fueron elegidos como países prioritarios para la acción en el campo del trabajo infantil. Se ha concertado la realización de un trabajo preparatorio en otros seis países que también demostraron interés: Bangladesh, Camerún, Egipto, Filipinas, Pakistán y Tanzania.

ños y niñas. No es necesario ir a las carboneras de Mato Grosso del Sur, tan denunciadas en el país y en el exterior. Basta ir a Río Bonito, a apenas una hora de Río de Janeiro para encontrar niños que son obligados a enfrentar jornadas de trabajo de 14 a 18 horas. La denuncia hecha por la Comisión Pastoral de la Tierra fue constatada por la policía local.

Dos casos llamaron la atención de las autoridades por la extrema gravedad: el del niño Adriano da Silva Oliveira, de 14 años, que trabaja 17 horas por día, controladas por tarjeta de llegada, como cargador de naranjas por un pago de menos de 34 dólares por mes, y el de Juscelino José de Moura, de 20 años, que trabaja desde hace diez para ese hacen-

dado, con jornadas de 15 horas y recibe menos de 20 dólares mensuales. Sin contrato de trabajo, ambos no tienen derecho a asistencia médica, jubilación ni Fondo de Garantía.

En el interior de San Pablo, la situación no es diferente. En Tabatinga, los productores de naranjas justifican la explotación afirmando que los niños son más livianos y pueden subir a los árboles sin quebrar las ramas. En la región productora de cítricos, 15% de los 70 mil recolectores de frutas son niños. El trabajo infantil en el campo es una rutina, no sólo por la habitual explotación del hombre, tan común en el medio rural, sino también por parte de los padres que, para cumplir con las elevadas cuotas de producción mínima exigida

por los hacendados, están obligados a llevar a los hijos para la cosecha.

Mal alimentados y subnutridos, cerca de dos millones de menores trabajan en condiciones subhumanas (como en las carboneras y en las salinas del Nordeste), expuestas a graves accidentes y mutilaciones (como en las plantaciones de sisal en Bahía) y las intoxicaciones que pueden causar la muerte, como las "niñas hormiguicidas" que trabajan en áreas de forestación de Minas Gerais, llamadas así porque son las únicas que tienen paciencia para aplicar agrotóxicos en los hormigueros que perjudican los cultivos. En consecuencia, sus uñas se caen y presentan serias enfermedades de la piel. ■

El dilema del poder en una sociedad multiétnica

En el desafío de forjar sociedades sobre la base de una multiplicidad de pueblos y de culturas, la experiencia de la emigración de la India al Caribe es, al mismo tiempo, una historia de éxitos y un recordatorio de lo mucho que falta por hacer

Bhoendradatt Tewari*

Entre 1838 y 1917 más de medio millón de peones fueron transplantados desde la India al Caribe, asentándose en Guyana, Guadalupe, Jamaica, Surinam, Martinica, Guayana Francesa, Saint Vincent, Granada y Trinidad-Tobago. Este traslado masivo de personas —contratadas para desempeñar labores agrícolas— era parte de un proyecto más amplio emprendido por las potencias coloniales que comprendió el desplazamiento de cerca de un millón y medio de indios a otros lugares, como África del Sur, Kenia, Uganda, islas Fidji, Assam y Malasia.

En algunas de estas sociedades, los indios fueron vistos como intrusos. En Uganda fueron forzados a huir y en Fidji todavía se hallan constitucionalmente impedidos de acceder a la función política. Pero en el Caribe se integraron al contexto social y no tienen razones para llevar una existencia por separado.

La sociedad multiétnica caribeña, aunque predominantemente africana, permitió a los emigrantes de la India ocupar el espacio necesario para desarrollarse como grupo y participar dentro de un marco democrático y de economía abierta. Culturalmente, el destino de los indios en el Caribe ha dependido de su número: en las comunidades en las cuales eran pocos fueron asimilados, adoptaron el cristianismo y perdieron su cultura tradicional. Esto es en gran parte cierto en países como Granada o Santa Lucía o en las islas francesas del Caribe como Martinica y, en menor grado en Guadalupe.

En Guyana, Surinam y Trinidad-

Tobago, donde los indios se asentaron en número relativamente alto, su presencia tuvo un impacto más duradero. En esos países, participan plenamente en la sociedad en general y en particular en la política y los negocios.

Lo que ha resultado evidente durante las recientes celebraciones por el 150 aniversario de la llegada de los indios a Trinidad-Tobago es el poder cultural y la diversidad de su comunidad. Trinidad, cuyos festejos del "Día de la llegada de los indios", el 30 de mayo, tuvieron un impacto regional e internacional, se convirtió en una especie de centro para el desarrollo en el Nuevo Mundo de una cultura y una civilización basada en lo indio. Las conmemoraciones constituyen una singular manifestación del carácter indo-trinitario e indo-caribeño de los descendientes de los peones indios traídos hace un siglo y medio por los colonialistas. Propician la continuación de la conexión cultural con la India y, al mismo tiempo, el arraigo en el Caribe.

Es imposible gobernar efectivamente a sociedades multiétnicas a menos que todos los grupos se sientan seguros y que exista una buena voluntad generalizada en relación a fórmulas para compartir el poder

Hubo épocas en los últimos 150 años en las que los indios debieron luchar por sus derechos. Pero se insertaron en la comunidad y contribuyeron en significativamente en la agricultura, la educación, los negocios, los sindicatos, el derecho, la medicina, la investigación académica, la administración pública, la literatura, la cultura, las artes, la política y el gobierno.

En el dominio de la política los indios se encuentran en una fase crítica de su evolución. En Jamaica y Granada, donde constituyen minorías, tomaron parte de los gobiernos sin que registraran cuestionamientos, mientras que en Guyana, Trinidad-Tobago y Surinam los presidentes son indios.

Sin embargo, en Trinidad-Tobago la participación en el poder de políticos de origen indio sigue siendo tema de controversias. Dirigen partidos de oposición y en muchas ocasiones integraron gabinetes ministeriales, pero no surgieron dirigentes en partidos no basados en el apoyo de su propia comunidad. Para los indios de Trinidad-Tobago, la designación de un primer ministro de su comunidad sería un reconocimiento de su igualdad en la sociedad caribeña. Pero los no-indios afirman que los indios no han generado aún un líder apropiado para ese cargo. Esta es, por tanto, una cuestión pendiente.

Lo que quedó claro en la región, sin embargo, es que es imposible gobernar efectivamente a sociedades multiétnicas a menos que todos los grupos se sientan seguros y que exista una buena voluntad generalizada en relación a fórmulas para compartir el poder. ■

*Bhoendradatt Tewari, director del Instituto de Comercio de la Universidad de las Indias Occidentales y ex parlamentario en Trinidad-Tobago

La ley del rifle

La aprobación de una ley que limita la tenencia de armas de fuego, provocó la radicalización de milicias derechistas. Ahora el blanco de su odio es la administración Clinton

Roberto Bardini

Crecen y se multiplican, como exhortó Jesús a sus seguidores, pero su mensaje no es de paz y amor. Odian a los judíos, los negros, los hispanos, los gays, los delincuentes comunes y fundamentalmente, al FBI y al sistema de recaudación de impuestos. Predican la guerra total contra la administración de William Clinton. Se organizan en milicias, visten uniformes de combate y, en su mayoría, son miembros de la Asociación Nacional del Rifle. Y, lo que es más alarmante, están armados hasta los dientes y dispuestos a la acción.

El mundo tomó conocimiento de la existencia de estas milicias el 13 de abril pasado, a raíz del mayor atentado terrorista en toda la historia de Estados Unidos: el camión-bomba contra el edificio federal Alfred P. Murrah, en Oklahoma, que causó 167 muertos y 400 heridos. En el lugar funcionaban varias oficinas del gobierno. También había una guardería infantil y perdieron la vida 19 niños, cuyas edades oscilaban entre los ocho meses y los dos años.

Uno de los detenidos por el atentado, Timothy McVeigh, de 27 años y dado de baja del ejército en 1991, es activista de las milicias de Michigan. El terrorista declaró al FBI que el edificio fue elegido porque albergaba una gran cantidad de oficinas federales.

Armados y peligrosos - Según el Departamento del Tesoro, las milicias se encuentran en 34 estados, en grupos que oscilan entre diez miembros y varios cientos. Otros expertos estiman que tienen presencia en todo el país y que cuentan con 40 mil integrantes.

Una investigación publicada el 4 de mayo de este año por *The Washington Post*, demostró que la radicalización de los milicianos se produjo a partir de la aprobación de la llamada Ley contra el Crimen, que limita el uso de armas de fuego. El *Miami Herald*, por su parte, consideró que las agrupaciones paramilitares constituyen "uno de los movimientos de más rápido crecimiento en la historia moderna".

En 1994, la Liga Antidifamatoria de Estados Unidos divulgó un informe titulado "Armados y peligrosos: las milicias enfrentan al gobierno federal". Ahí detallaba las actividades de estos grupos en 13 estados y describía su cre-

do. Según la Liga, los milicianos plantean que el Departamento de Impuestos, la Oficina de Alcohol, Tabaco y Armas de Fuego, el FBI, la Fundación Rockefeller y el Fondo Monetario Internacional "conspiran contra los ciudadanos honestos".

Janet Reno, la ministra de Justicia, es uno de los blancos del odio de los milicianos. En marzo pasado, uno de los líderes aseguró que si el gobierno continuaba presionando con el control de armas, "gente como Janet Reno terminará colgada de los postes telefónicos o los árboles".

"Disparen a la cabeza o al pecho" - "Amo a mi patria, pero odio a mi gobierno": así resumió el presidente William Clinton el pensamiento de las milicias, una semana después del atentado en Oklahoma. El mandatario habló por radio en un *talk show*, un tipo de programa, muy popular en Estados Unidos; en el que un comentarista discute temas de actualidad con invitados y oyentes.

Existen 3.200 *talk shows* en el país. La mitad de ellos se dedica a cuestiones políticas y tiene gran influencia en la creación de opiniones entre los ciudadanos medios. Muchos de los programas despliegan una retórica extremista e incendiaria, justifican la violencia y, desde la llegada de Clinton a la Casa Blanca, aumentaron su agresividad. Conductores, invitados y oyentes insultan al presidente, a su mujer y a miembros del gabinete, y desacreditan todas las iniciativas oficiales relacionadas con impuestos y control de armas.

Clinton dijo que la radio se utilizaba, a veces, "para mantener en estado de paranoia a la mayor



Un rescatista coloca flores por las víctimas del atentado en Oklahoma. Murieron 167 personas

AMERICA DEL NORTE

ESTADOS UNIDOS

Una mujer calibre pesado

Linda Thompson, una abogada de Indianápolis y ex empleada del ejército, creó la Federación de Justicia Americana. Su oficina es pequeña y casi miserable, pero allí construyó una verdadera máquina informativa. Produce folletos, videos, calcomanías y cassettes, mientras 20 líneas telefónicas recogen 500 llamadas por día y seis voluntarios contestan alrededor de 300 cartas que llegan diariamente. Su marido, en tanto, envía mil mensajes diarios a través de un boletín electrónico por computadora. Durante cinco días a la semana, además, ella emite "La hora patriótica", un programa de radio por onda corta.

La abogada, que fue defensora de los cultivadores caseros de marihuana, posee un rifle calibre 380 de largo alcance, un fusil M-16, una ametralladora pesada calibre 50 y una pistola 9 mm. Según el periódico *The Guardian*, ella es "una nueva Juana de Arco" y "tiene que saber cómo usar un arma porque eligió pelear contra la fuerza más poderosa del mundo, el gobierno federal de Estados Unidos".

Thompson es admirada como propagandista y está considerada "general adjunto" de las milicias. Cree que los norteamericanos están a punto de ser esclavizados y recluidos en campos de concentración por un Estado ávido de poder, que roba las libertades esenciales. La prueba, dice, es el exagerado control de las armas. Considera que la lucha es entre el FBI, los demócratas y los israelíes, por un lado, y la CIA, los republicanos y el Islam, por otro. Detrás de ellos, los señores de las finanzas internacionales mueven los hilos. "Quieren controlar el mundo desde la Organización de Naciones Unidas", asegura.



Linda Thompson, la "Juana de Arco" de las milicias

cantidad posible de gente". El ultraconservador Rush Limbaugh, un influyente comentarista con una audiencia estimada en 20 millones de oyentes diarios, se sintió aludido. En su programa, conectado a 660 emisoras, acusó a los "liberales" —palabra que emplea como insulto— de fomentar "una campaña nacional de histeria contra el movimiento conservador" y de sacar ventajas del atentado en Oklahoma. "Que nadie se equivoque: van a utilizar esta tragedia para su provecho político", dijo.

Otro líder en la radio de agitación es Gordon Liddy, quien fue condenado por participar junto a contrarrevolucionarios

cubanos, en 1974, en actividades de espionaje telefónico en la sede del Partido Demócrata, en el edificio Watergate, de Washington. El "escándalo Watergate", causó la caída del presidente republicano Richard Nixon. Ahora Liddy posee un programa en una emisora de Fairfax (Virginia) y recomienda a sus oyentes que hagan prácticas de tiro sobre siluetas de Hillary y William Clinton.

Luego del atentado de Oklahoma, el ex espía afirmó: "Mis oyentes saben que yo no dije nada de volar edificios en los que hay oficinas de la ATF (sigla de la policía encargada del control de Alcohol, Tabaco y Armas de Fue-

go). Yo dije que si vienen por ti disparando, hay que tirarles a la cabeza en defensa propia". En medio de la polémica, se rectificó: "Retiro lo que dije sobre disparar a los agentes en la cabeza. Hay que apuntar al pecho y a la entrepierna".

Honestos ciudadanos que portan armas — Desde la independencia de EEUU, el derecho de los ciudadanos a poseer armas de fuego para defensa personal está garantizado en la Constitución. La poderosa Asociación Nacional del Rifle (ANR), con 124 años de existencia y más de tres millones y medio de afiliados, cuenta entre sus miembros al ex presidente George Bush y a connotados políticos, empresarios y artistas de cine, todos de extracción conservadora. Ellos y los fabricantes de armas destinan millones de dólares para presionar en los pasillos de Washington e impulsar este derecho constitucional.

A pesar del activo lobby desarrollado por la ANR, la Clinton logró el año pasado, antes de que el Congreso fuese conquistado por el Partido Republicano, que se aprobara un paquete de medidas que prohíbe la portación de 19 tipos de armas. Los nuevos congresistas, muchos de ellos miembros de la ANR, creyeron que había llegado la ocasión de anular la legislación de 1994. Pero la bomba colocada en Oklahoma también hizo volar por los aires sus intenciones.

La Ley Brady es otro de los motivos de furia para la ANR y los conservadores. Su autor, secretario de prensa en el gobierno de Ronald Reagan, quedó parálítico a raíz del atentado contra el mandatario republicano, en 1981. La ley establece que para adquirir determinado tipo de armas consideradas "peligrosas", el potencial comprador debe esperar cinco días y ser objeto de investigación por parte de la policía. La ANR definió la medida como "una aberración que convierte en criminales a honestos ciudadanos que portan armas".

Mientras tanto, Mark Koernke, portero de la Universidad de Michigan y líder de las milicias de ese estado, insiste: "Es mejor estar armado. El monstruo al que nos enfrentamos es el Nuevo Orden Mundial, internacionalista y globalista". ■

Movimiento independentista en el paraíso

El nacionalismo hawaiano pone en debate la independencia del archipiélago, anexo por Estados Unidos a fines del siglo pasado

Johan Galtung*

Casi 100 años después de que Hawai fuera anexo a Estados Unidos, un movimiento independentista está tomando fuerza en las islas. Estados Unidos y buena parte del mundo han creído conveniente olvidar que el reino de Hawai existía como una entidad independiente en el siglo XIX. El reino tenía amplias relaciones diplomáticas y era miembro de la Unión Postal Inter-

nacional cuando un "Comité de Seguridad Pública", integrado incluso por 13 importantes empresarios norteamericanos, lo derrocó con la Infantería de Marina de Estados Unidos el 17 de enero de 1893.

La reina de Hawai, Lili'uokalani, no llamó a la resistencia armada debido a su convicción de que Washington, como había hecho Londres 50 años antes, se retiraría después de tomar un conocimiento cabal de la situación. Pero el retiro no se produjo y la reina

fue obligada a abdicar, puesta bajo arresto domiciliario, juzgada por traición y encarcelada en su propio palacio desde enero a setiembre de 1895. El presidente estadounidense Stephen Grover Cleveland (1893-1897) rechazó un tratado de anexión, pero después de él vinieron William McKinley y el imperialismo norteamericano de 1898.

Estados Unidos se convirtió en una potencia mundial después de la Guerra Hispano-norteamericana. Ganó fuerte influencia sobre Cuba, le fue cedido Puerto Rico y se le rindieron Filipinas, Guam y Samoa Americana.

Y Hawai fue anexo.

Después de 1945 Hawai había sido ubicado en la lista de las Naciones Unidas de Territorios No Autónomos. Y en 1959, luego de un plebiscito, Hawai se convirtió en un estado más de Estados Unidos. Pero cabe preguntarse si esa decisión es irreversible.

Si los hawaianos hubieran constituido el 80 o 90 por ciento de la población, Hawai habría sido descolonizado y se habría convertido en un país independiente. Los hawaianos eran 800.000 cuando llegaron los blancos en 1778 pero actualmente los "pura sangre" no pasan de unos 4.000 debido a un "genocidio estructural". De todas esas



Los partidarios de la independencia quieren reincorporar Hawai a la lista de las Naciones Unidas de Territorios No Autónomos, el primer paso para el reconocimiento oficial del derecho del pueblo del archipiélago a su soberanía

OCEANO PACIFICO

HAWAI

muertes, pocas fueron directamente provocadas por el derrocamiento de la reina y la anexión. La mayor parte de la extinción de los pobladores autóctonos de Hawai se debió a terribles enfermedades llevadas al archipiélago por los hombres blancos.

Los verdaderos dueños -Al mismo tiempo, se produjo la desculturización dirigida por los misioneros, que sustituyeron la religión indígena, las lenguas y las diversiones locales imponiendo el cristianismo, el idioma inglés y el beisbol. Esto es lo que, en síntesis, se llama colonialismo.

De ahí que actualmente no más del 20 por ciento de la población del archipiélago tenga "sangre" hawaiana. Los pobladores blancos son entre el 25 o 30 por ciento, mientras que la mayoría de los habitantes son originarios de otros países del este asiático que vinieron (ellos o sus antepasados) como mano de obra barata objeto de exploración. Ningún grupo racial o cultural es mayoritario. La actitud general es de mutuo respeto por las personas de diferentes culturas, lo que hace de Hawai algo así como un paraíso, pero que fue construido a expensas de los hawaianos nativos, los verdaderos dueños de esas tierras.

Históricamente, el archipiélago, cuyo verdadero nombre es *NaMoku O Keawe*, pertenece a los descendientes de los hawaianos. Hawai es el nombre de la más grande de las islas, bajo el mandato de cuyos reyes se unieron entre 1810 y 1819 los habitantes de todo el archipiélago.

La pregunta es si para reparar los daños infligidos a este pueblo bastan las excusas, la restitución de algunas tierras o reparaciones económicas a los nativos hawaianos. Los cada vez más fuertes movimientos pro soberanía, que probablemente cuentan con la simpatía de la mayor parte de la población hawaiana, opinan que eso no es suficiente. Para estos movimientos, la obtención del reconocimiento de la soberanía implicaría el ejercicio del control por parte de los

hawaianos sobre el entero archipiélago. Pero, en ese caso, ¿qué ocurriría con los actuales pobladores no originalmente hawaianos de las islas, que en conjunto son la mayoría?

Una posible solución para un Hawai independiente podría ser la instauración de una legislatura bicameral con una cámara para todos los ciudadanos hawaianos, sin tener en cuenta su origen étnico-cultural, y otra exclusiva para hawaianos nativos, que contaría con poder de veto en cuestiones básicas como las relaciones exteriores, el control de la residencia o la redistribución de tierras.

Largo proceso educativo - Por otra parte, habría dos idiomas administrativos oficiales (inglés y hawaiano), así como una policía y un sistema judicial para los hawaianos nativos bajo la administración de ellos mismos. Todas estas cosas se lograrían sin violencia y mediante un largo y complejo proceso educativo, conducido por la propia población de las islas.

La actitud del presidente William Clinton en noviembre de 1993 podría representar el comienzo de un interesante proceso. En esa oportunidad, siguiendo los pasos de Cleveland, Clinton pidió disculpas a los "hawaianos nativos por el derrocamiento del reino de Hawai por Estados Unidos". El peli-

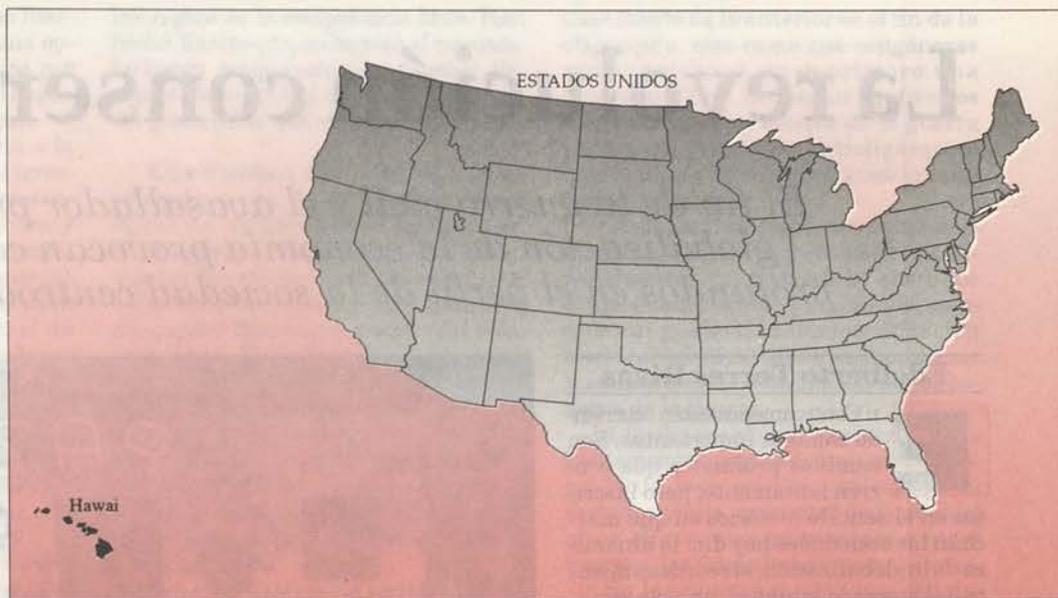
gro de una solución como la que hemos mencionado antes es que se podría caer de nuevo en Estados Unidos en el sistema "una nación dentro de otra nación", como ya ocurrió con las reservas de norteamericanos nativos. Este sistema "huele" a apartheid y sería un insulto para el pueblo hawaiano, opinan algunos independentistas.

El hecho es que el movimiento en favor de la independencia se amplía y que mediante protestas públicas, demostraciones pacíficas de diversos tipos, artículos periodísticos e intervenciones prácticamente diarias en programas de radio está captando cada vez más adeptos.

Hawai debería ser reincorporado a la lista de la ONU de Territorios No Autónomos, del mismo modo que se hizo en diciembre de 1986 por decisión de la Asamblea General con el caso de Kanakia (llamada Nueva Caledonia por los franceses).

El proceso independentista no puede ser ya detenido, pues la conciencia de los hawaianos nativos se ha desarrollado mucho. Esperemos que Clinton no sea seguido por un presidente retrógrado y que Estados Unidos permita que Hawai recupere la independencia perdida hace casi un siglo. ■

*Catedrático del Programa de Estudios para la Paz de la Universidad de Hawai y profesor de la European Peace University



Movimiento

La revolución conservadora

El fin de la guerra civil y el avasallador proceso de globalización de la economía provocan cambios profundos en el perfil de la sociedad centroamericana

Edelberto Torres Rivas

En Centroamérica están ocurriendo cambios importantes. Son cambios profundos que ocurren lentamente, pero inscritos en el sentido histórico en que marchan las sociedades hoy día: la dinámica de la globalización, el reordenamiento del mercado mundial, una ola civilizatoria movida por el individualismo posesivo. Pero, también influyen causas endógenas provocadas por los largos años de crisis en la región.

Estamos experimentando los efectos de una revolución conservadora. El fin de los conflictos está conduciendo a una renovación de la sociedad difícil de calificar. No ocurre en la dirección por la que decenas de miles de hombres y mujeres, revolucionarios, lucharon y murieron, pero tampoco tiene un sentido reaccionario. No hay un regreso al pasado.

No estamos viviendo una contrarrevolución, porque lo que ocurre tiene como referente la modernidad, asumida como una renovación del ciclo económico apoyada en un mercado totalmente abierto y la renovación de las fuerzas económicas y políticas dominantes. Ocurre desde hace años una reclasificación social. Todo ello, está penetrado por otra ideología, la del desarrollo tecnológico en un espacio libre por lo competitivo, con sus valores de productividad, tecnología de punta, alta gerencia, interdependencia financiera y tecnológica, cultura cosmopolita, informática, Sida, xenofobia, religiosidad.

La economía se mueve en un ámbito contradictorio que oscila entre los efectos de una dinámica globalizante, por un lado, y un movimiento hacia la integración de grandes bloques comerciales, defensivos y en competencia total, por el otro. En todo caso, de los muchos



No hay fuerza popular o de izquierda que hoy pueda ganar una elección en América Central

efectos visibles hay que precisar una sensible *reforma* del Estado por el lado de los recortes a su soberanía, para establecer decisiones de inversión y crédito, pero sobre todo las relativas a las políticas monetarias, cambiarias, los intereses del capital, etc.

El Estado no tiene alternativas frente al manejo de ciertas variables macroeconómicas. Aspectos claves de la política económica son trazados por organismos financieros internacionales, o por los movimientos de la bolsa, y principalmente por decisiones de la gran empresa transnacional. El realismo del mercado se traslada a la política.

El protagonismo militar - Los militares se recluyeron en los cuarteles pero salieron del Palacio Nacional por decisión propia, condicionando así los procesos democráticos. Y aunque el contradictorio clima de la pacificación

les afecta como guerreros, no lo hace en cuanto policías, funciones que quieren retener. La violencia del narcotráfico y la extendida inseguridad ciudadana, parecieran darles la razón. Un movimiento que también tiene origen externo puja por la reducción del tamaño de la institución y sobre todo del gasto militar, sin que se proponga, por ahora, la atrofia del órgano mismo por falta de función.

Esta es una encrucijada marcada por la dinámica de una evidente revolución conservadora. Otra manera de experimentarla está en los resultados de la democracia electoral que aparece finalmente como el instrumento moderno y funcional para administrar las nuevas exigencias del mercado, la sociedad y el poder político. La democracia electoral abrió paso para que la derecha desleal rectificara su paso¹.

Partidos, programas y líderes de la

derecha gobiernan la región. Las fuerzas de izquierda no tienen ninguna opción, ni aun aquellas que animadas por una sana voluntad de rectificación llegan a practicar el travestismo ideológico.

Existe una errática tendencia a la disminución de la violencia y del irrespeto a los derechos humanos. Se violentan, pero ahora la denuncia es mayor y crecen las posibilidades de que la impunidad colectiva de la alta delincuencia oficial termine a través de la solución de chivos expiatorios: un oficial de alta graduación finalmente condenado. De endémica parece volverse residual. La democracia política restituye el valor simbólico y práctico de los derechos humanos de la segunda generación, los derechos sociales, políticos y culturales. Guatemala es una perversa excepción.

Redistribución del poder -Las medidas de estabilidad y ajuste son de naturaleza política y originan una profunda modificación en la distribución del poder en el interior de los grupos sociales nacionales y regionales y en el Estado mismo.

La principal finalidad del ajuste es redefinir el carácter agroexportador de la región, no sustituirlo: la política de sustitución de exportaciones persigue la búsqueda de viejos y nuevos mercados con viejos y nuevos productos, especialmente los que la jerga insípida llama *no tradicionales*². Pero lo no tradicional en Centroamérica sería lo industrial.

Restituir al mercado sus funciones reguladoras junto a una total apertura comercial, sin precedentes, constituye una autorreforma que un sector de la burguesía le impone al resto de la clase económicamente dominante, y al conjunto de la sociedad. El libre comercio promovido por el Estado, hoy día gobernado directamente por un sector del gran empresariado, divide, discrimina y perjudica a una capa de empresarios medios y pequeños. Redistribuye políticamente las condiciones de la acumulación y el destino de la ganancia nacional e internacional.

Se trata también de una metamorfosis cultural e ideológica en su sentido fuerte, pues los grandes propietarios han renunciado a los privilegios y a las protecciones de antaño. Han aceptado

las reglas de la competencia libre. Han hecho, finalmente, su ingreso al mercado. Lo hacen porque como nunca antes, tienen el pleno control del Estado. No sólo del gobierno, al que ahora administran.

Los dueños del capital -Ya es evidente, a raíz de las políticas económicas de los gobiernos Chamorro en Nicaragua y Cristiani en El Salvador, que los beneficiarios directos de la revolución conservadora son los dueños del capital financiero, nacionales y extranjeros. Ellos forman desde hace tiempo el núcleo duro de la burguesía empresarial, y la autorreforma que vienen aplicando se realiza en provecho directo, inmediato y visible de los dueños del capital de inversión y préstamo, los banqueros, los financistas, los que controlan los mecanismos especulativos del dinero.

Los empresarios del sector importador y los grandes comerciantes intermediarios están ahora minados por una demanda libre de barreras defensivas, en la que se engolosina la clase media. Y también lo está el reducido grupo de exportadores de productos no tradicionales, extranjeros o de nacionalidad dudosa. Aunque declinante y sin opciones, el café mantiene aún una importancia estratégica, así como el banano y otros productos históricos.

El libre mercado no lo soportan todos. Como en el pasado, tampoco todos pueden tener el apoyo del Estado. Así como la oligarquía se caracterizó políticamente por la naturaleza de sus conflictos, la burguesía emergente tiene los suyos. El control del gobierno y el recurso de la corrupción, que la sabiduría del negocio estimula, dividen de mala manera a ganadores y perdedores en la competencia libre que todos aplauden.

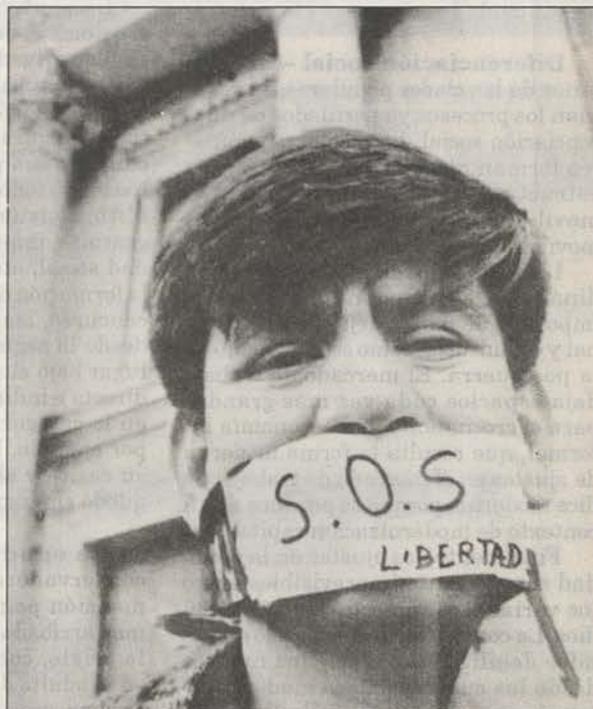
Una consecuencia

importante de lo anterior es el fin de la oligarquía, que como sus congéneres sudamericanos, tuvo primero una muerte política. Se juntan aquí varios factores, como los efectos de la guerra civil, un movimiento antioligárquico bajo la forma de una movilización campesina violenta.

Otro, son las políticas de modernización económica y los efectos diferenciadores que introduce entre los grupos dominantes. Finalmente, aunque *sui generis*, la democratización electoral debilita todos los mecanismos tradicionales de dominación de los señores de la tierra.

A la oligarquía centroamericana le habíamos pronosticado una suerte mejor. No la desaparición política, sino su metempsicosis, en virtud de la cual, el alma oligárquica transmigra a otros cuerpos, los financieros/especuladores.

En las nuevas condiciones del desarrollo, se producen procesos de reclasificación social en otras clases, que perfilan ya nuevas modalidades de estratificación y movilidad sociales. Asistimos a la bancarrota de numerosos medianos empresarios, al fin de la re-



Partidos, programas y líderes de la derecha gobiernan la región

tórica caritativa hacia la microempresa, que por lo demás, nunca convirtió a un *informal* en un gran empresario.

Más como resultado del conflicto y la guerra que de la llamada *agricultura de cambio*, orientada a generar nuevos rubros de exportación, se vienen produciendo alteraciones en la sociedad rural, con componentes como el debilitamiento de las agriculturas campesinas. Se produce un brutal empobrecimiento de la población agrícola sin tierra y una ruralización de los centros urbanos, incluyendo las ciudades capitales. Esta reclasificación social no corresponde a un elán modernizador sino a los efectos perversos de la violencia. El campesino que se traslada a la ciudad queda a caballo entre la comunidad que dejó, y cuya cultura lo retiene, y la ciudad que lo acoge y lo rechaza.

Diferenciación social -En el interior de las clases populares, se acentúan los procesos ya perfilados de diferenciación social. Los sectores populares forman ahora más que antes una estructura heterogénea, con escasa movilidad ocupacional y aún menos movilidad ascendente.

La pobreza persiste y adquiere una dinámica de crecimiento hasta ahora imposible de parar; deja de ser marginal y coyuntural, como se le percibió en la postguerra. El mercado de trabajo deja espacios cada vez más grandes para el crecimiento de la economía informal, que resulta la forma moderna de ajustes en el mercado de trabajo. Se dice moderna, porque se produce en un contexto de modernización capitalista.

Finalmente, los ajustes en la sociedad son un tanto imprevisibles entre los variados y numerosos grupos medios. La construcción del modelo económico debilita muchas de las fuentes desde las cuales la clase media construyó su posición. No falla la teoría cuando desde hace tiempo estableció el



Manifestantes nicaragüenses protestan por el alza de los productos básicos y los bajos salarios

carácter precario de los grupos intermedios de la estructura social. Existen unos pocos, los propietarios de algún medio productivo, que puján por acumular a cualquier precio y eventualmente, ascender. La mayoría, los asalariados, se mantienen al borde del abismo, valiéndose de diversos recursos para no descender.

La apertura hacia un mercado total erosiona el estatus medio, porque el empleo privado, el consumo suntuario, la segmentación educativa, el debilitamiento de los servicios públicos, etc., todo conspira contra los símbolos que califican esa posición. El polo estatal, haciendo todo lo contrario (empleo público, consumo de masas, educación gratuita, impuestos a la renta, seguridad social, etc), ayudó directamente a la formación de sectores medios. Con su concurso, las clases medias ocuparon desde la segunda postguerra un buen lugar bajo el sol. Ahora, desprotegidos directa e indirectamente, muchos caen en la categoría de nuevos pobres. Es, por ejemplo, la tragedia del que tiene su casita y algo de educación pero se quedó sin ingreso.

La edad adulta -La revolución conservadora tiene también una dimensión político-constitucional. Hemos arribado por la vía de la guerra y la crisis, contradictoriamente, a la edad adulta del sufragio libre y abierto. La democracia electoral resulta funcional para el establecimiento del orden

político porque por varias razones, la población en general se hartó del desorden y de las carencias mínimas que acompañan a la guerra y la crisis: el estancamiento económico, que tuvo otras causas, se vio estimulado por la inseguridad radical que el conflicto alimenta; los ejércitos renunciaron al ejercicio administrativo del gobierno, no se sabe si por su inhabilidad para administrar la crisis o su incompetencia para ganar la guerra.

Sin embargo, la razón más importante es que en las condiciones sociales y políticas de Guatemala, El Salvador y Nicaragua, ninguna fuerza popular podía ganar, incluido el sandinismo. Convocados a la competencia electoral, las mejores opciones las tuvieron, desde el inicio, las fuerzas de la derecha. Los resultados electorales han ratificado esa certidumbre.

No hay fuerza popular, radical, de izquierda hoy día en Centroamérica capaz de ganar una elección. Las amenazas de la participación política son mínimas porque no hay programas de ruptura. Entonces, bienvenida la democracia electoral; así será por algún tiempo más.

■

*Edelberto Torres Rivas es sociólogo, guatemalteco, autor de la obra clásica *Interpretación del desarrollo social centroamericano*

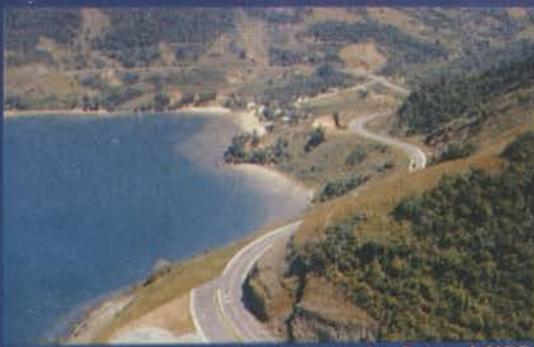
†La derecha política es casi la misma que la derecha económica. Numerosos empresarios salvadoreños contribuyeron a financiar los Escuadrones de la Muerte, denunciados por el mismo *The New York Times*, que reprodujo informes secretos de la CIA. Varios empresarios guatemaltecos financiaron el asesinato de los dirigentes sindicales que operaban en sus empresas. Políticos, abogados, periodistas de derecha, etc., estuvieron siempre con los golpistas militares, a quienes apoyaron ayudando a redactar constituciones y a difundir mentiras. ¿Qué hace hoy en día la derecha desleal frente al reto democrático? Hace política, los grupos compiten entre sí, olvidan en el juego del poder los horrores de los cohechos, que contribuyeron con igual entusiasmo a definir. El término es de E. Baloyra, que lo usa con otra intención, en *El Salvador en transición*, UCA-Editores, San Salvador, 1984, p.148.

‡Se han hecho avances significativos en la producción de flores, semillas ornamentales, frutas, frutos del mar, etc. Para 1995, El Salvador tenía 18% de exportaciones no tradicionales; Guatemala, Honduras y Nicaragua, un 21%; y Costa Rica, un 44%.

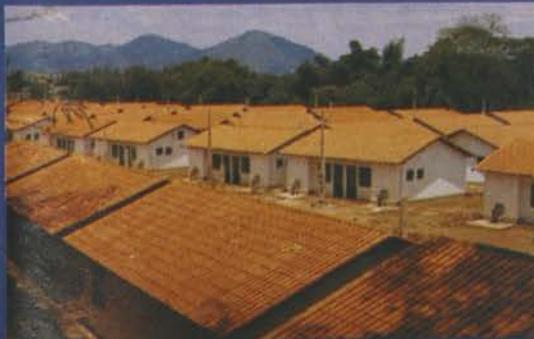
QUIEN TIENE TECNOLOGIA Y EXPERIENCIA NO ESCOGE LA OBRA



1987 Granja Comari (Teresópolis) - CBF



1966/68 Rio-Santos (Angra dos Reis) - DNER



1992 Conj. Hab. Sta. Maria (Campo Grande) - Pref. do Rio

Una empresa con experiencia en el exterior, que conoce como nadie la variedad de suelos de la topografía brasileira; que construye aeropuertos, escuelas, sambódromos, carreteras, represas, estadios de futbol, está lista para cualquier desafío.

Detrás de esta empresa, un nombre y una fecha: Affonseca, 41 años de experiencia.



Presente donde está el futuro.

CONSTRUTORA AFFONSECA S.A.

Rua México, 21 - 8º andar - Rio de Janeiro - RJ
Tel.: (021) 210-1343 - Fax: (021) 262-6698 - Telex: 21-22686



1996

MONTEVIDEO
CAPITAL CULTURAL
DE IBEROAMERICA
SERAN BIEN RECIBIDOS

I.M.M. SERVICIO DE RR.PP. Y COMUNICACIONES



INTENDENCIA MUNICIPAL DE MONTEVIDEO